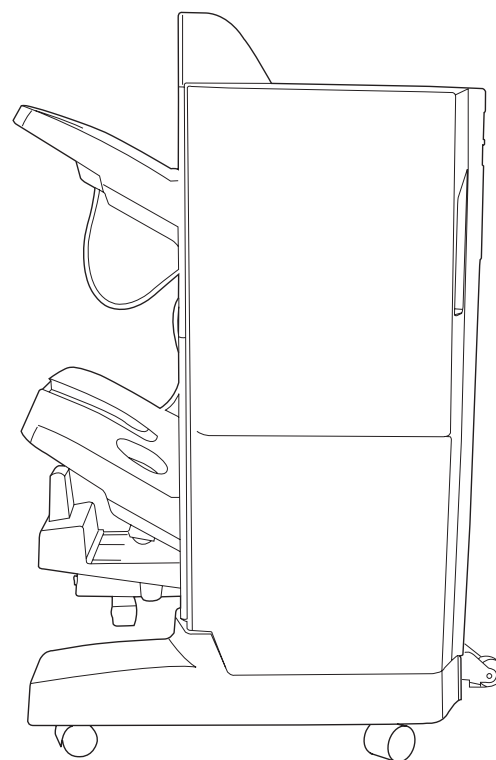


Q6999A

HP Booklet Maker/Finisher Accessory

Module de création de livret/Accessoire de finition HP

HP 小册子制作器/装订器附件



Installation Guide	4	Vodič kroz instalaciju	60
Guide d'installation	4	Instalační příručka	60
Installationsanleitung	4	Telepítési útmutató	60
Guida all'installazione	4	Instrukcja instalacji	60
Guía de instalación	4	Ghid de instalare	60
Guia d'Instal·lació	4	Inštalčná príručka	60
Installatiehandleiding	4	Priročnik za namestitev	60
Guia de instalação	4	60	دليل التثبيت
Installationsvejledning	32	安装指南	88
Asennusopas	32	Panduan Instalasi	88
Οδηγός εγκατάστασης	32	インストールガイド	88
Installasjonsveiledning	32	설치 설명서	88
Руководство по установке	32	คู่มือการติดตั้ง	88
Installationshandbok	32	安装指南	88
Yükleme Kılavuzu	32	Lea esto primero	

Copyright and License

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q6999-90903

Edition 1, 4/2008

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the product that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Copyright et licence

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Toute reproduction, adaptation ou traduction sans autorisation expresse par écrit est interdite, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Les seules garanties pour les produits et services HP sont décrites dans les déclarations de garantie expresses accompagnant ces mêmes produits et services. Les informations contenues dans ce document ne constituent en aucun cas une garantie supplémentaire. HP n'est pas responsable des erreurs d'ordre technique ou éditorial ou des omissions contenues dans ce document.

Référence : Q6999-90903

Edition 1, 4/2008

Réglementations de la FCC

Les tests effectués sur cet équipement ont déterminé qu'il est conforme aux prescriptions des unités numériques de classe B, telles que spécifiées à l'article 15 des normes de la FCC (Commission fédérale des communications). Ces limites sont destinées à assurer une protection suffisante contre les interférences produites dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radio. Si ce matériel n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Aucune garantie n'est néanmoins fournie quant à l'apparition d'interférences dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles (qui peuvent être déterminées en éteignant et rallumant l'appareil) à des communications radio ou télévision, corrigez ce problème en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Connectez l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel se trouve le récepteur.
- Consultez votre revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté.

Toute modification apportée au produit sans le consentement de HP peut se traduire par la révocation du droit d'exploitation de l'équipement dont jouit l'utilisateur. Un câble d'interface blindé est requis afin de satisfaire aux stipulations de l'article 15 des réglementations de la FCC sur les appareils de classe B. Pour de plus amples informations sur les réglementations, reportez-vous au Guide de l'utilisateur au format électronique. Hewlett-Packard ne sera en aucun cas tenu responsable des dommages directs, indirects, accessoires, consécutifs ou autres pouvant résulter de la mise à disposition de ces informations ou de leur utilisation.

Marques commerciales et déposées

Windows® est une marque déposée aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.

版权与许可

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

未经事先书面许可，严禁进行任何形式的复制、改编或翻译，除非版权法另有规定。

此处包含的信息如有更改，恕不另行通知。

HP 产品和服务的所有保修事项已在产品和服务所附带的保修声明中列出。此处内容不代表任何额外保修。HP 公司对此处任何技术性 or 编辑性的错误或遗漏概不负责。

部件号：Q6999-90903

Edition 1, 4/2008

FCC 规则

本设备经测试，确认符合 FCC 规则第 15 部分有关 B 级数字设备的限制规定。在住宅区安装时，这些限制为防止有害干扰提供了合理保护。本设备可以产生、利用并发射无线射频能量。如果不按说明中的要求安装和使用本设备，有可能对无线电通信产生有害干扰。但也不能保证在特定的安装中不会产生干扰。如果本设备确实对无线电或电视接收造成干扰（可以通过开关设备来确定），可通过以下一种或多种措施排除干扰：

- 重新调整接收天线的方向或位置。
- 增加设备和接收器之间的距离。
- 将设备连接到与接收设备所用电路不同的电源插座上。
- 咨询代理商或经验丰富的无线电/电视技术人员。

未经 HP 书面批准而对产品进行任何更改或修改都将导致用户不能操作此设备。使用屏蔽的接口电缆时必须遵循 FCC 规则第 15 部分中的 B 类限制。有关更多管制信息，请参阅电子版《用户指南》。对于因提供或使用本信息而导致的任何直接、间接、偶然、必然或其它损失，Hewlett-Packard 概不负责。

商标说明

Windows® 是 Microsoft Corporation 在美国的注册商标。

Location information

Informazioni sulla posizione

Informatie omtrent het plaatsen
van het apparaat

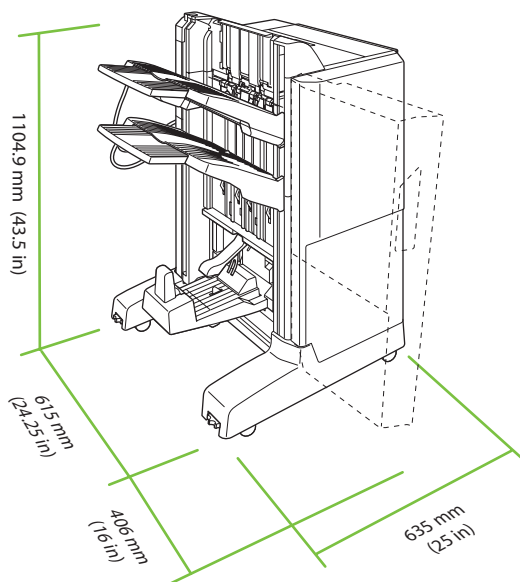
Informations relatives à
l'emplacement

Información de ubicación

Informações de localização

Informationen zum
Aufstellungsort

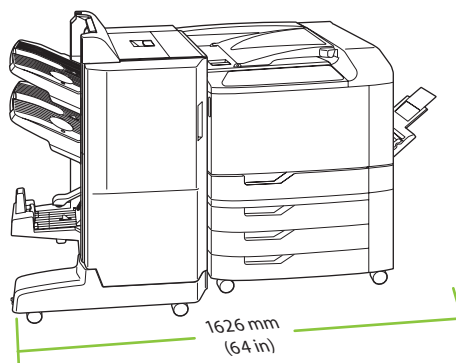
Informació d'ubicació



15° - 27°C
(56° - 80°F)



10% - 80%



Unpack and install the
accessory output bridge

Disimballare e installare il
bridge di output accessorio

De uitvoeraccessoirebrug
uïtpakken en installeren

Déballage et installation du
pont d'accessoire de sortie

Desembalaje e instalación del
puente de salida accesorio

Retirar da embalagem e
instalar a ponte de acessórios
de saída

Auspacken und Anbringen der
Ausgabezubehörbrücke

Desembalatge i instal·lació del
pont d'accessoris de sortida

1

Remove the output accessory bridge box.

Retirez la boîte du pont d'accessoire de sortie.

Entnehmen Sie die Ausgabezubehörbrücke aus dem Karton.

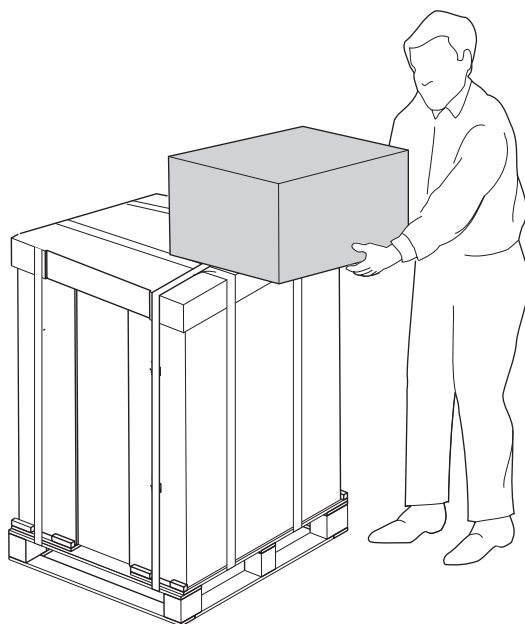
Rimuovere la confezione del bridge di output accessorio.

Retire la caja del puente del accesorio de salida.

Retireu la caixa del pont d'accessoris de sortida.

Haal de uitvoeraccessoirebrug uit de verpakking.

Remova a caixa da ponte de acessórios de saída.



2

Unpack the output accessory bridge. **Caution:** Handle the output accessory bridge with care. The connector arm – shown circled in the drawing below – can easily be broken.

Déballiez le pont d'accessoire de sortie. **Attention :** manipulez le pont d'accessoire de sortie avec précaution. Le bras du connecteur (entouré d'un cercle sur l'illustration ci-dessous) peut facilement être endommagé.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial von der Ausgabezubehörbrücke. **Vorsicht:** Gehen Sie vorsichtig mit der Ausgabezubehörbrücke um. Das Verbindungsstück (in der Abbildung durch einen Kreis markiert) bricht leicht.

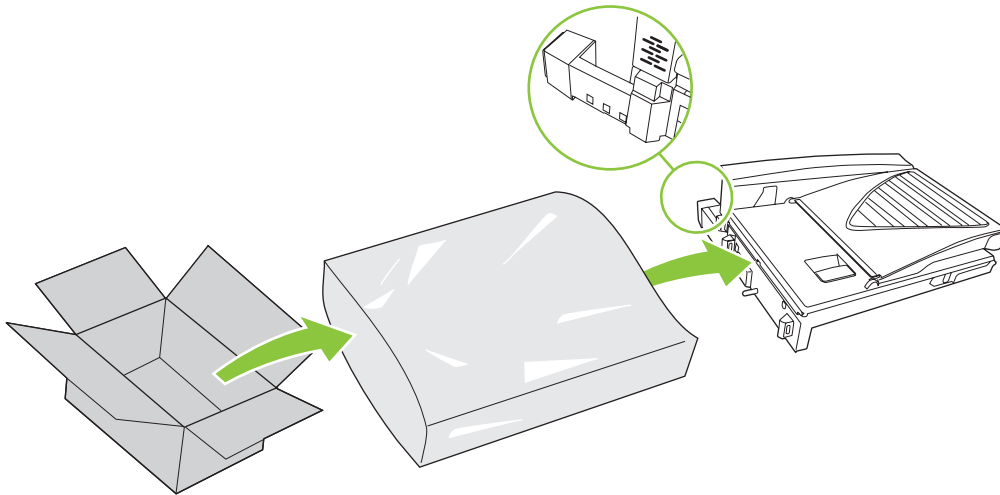
Disimballare il bridge di output accessorio. **Attenzione:** maneggiare il bridge di output accessorio con cautela. Il braccio del connettore, indicato con un cerchio nel disegno sottostante, si può rompere facilmente.

Desembale el puente del accesorio de salida. **Precaución:** Maneje con cuidado el puente del accesorio de salida. El soporte del conector (que aparece en un círculo en la ilustración de abajo) se puede romper con facilidad.

Desembaleu el pont d'accessoris de sortida. **ATENCIÓ:** Manipuleu el pont d'accessoris de sortida amb compte. El braç connector (que apareix encerclat en el dibuix de davall) pot trencar-se molt fàcilment.

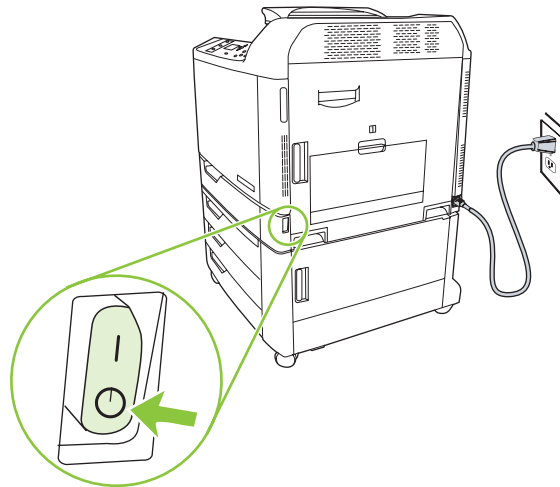
Pak de uitvoeraccessoirebrug uit. **Voorzichtig:** ga voorzichtig om met de uitvoeraccessoirebrug. De verbindingsarm (omcirkeld in onderstaande illustratie) kan gemakkelijk breken.

Retire da embalagem a ponte de acessórios de saída. **Atenção:** Manuseie com cuidado a ponte de acessórios de saída. O braço do conector – que aparece circulado no desenho abaixo – pode ser quebrado com facilidade.



3

Turn off the product.
Mettez le produit hors tension.
Schalten Sie das Gerät aus.
Spegner il prodotto.
Apague el producto.
Apagueu el producte.
Schakel het product uit.
Desligue o produto.



Note: Before installing the accessory, the product should be in its final location with its wheels locked.

Remarque : Avant d'installer l'accessoire, installez le produit à son emplacement définitif et bloquez les roues.

Hinweis: Bevor Sie das Zubehör anbringen, sollte sich das Gerät bereits an seinem endgültigen Aufstellungsort befinden, und die Räder sollten arretiert sein.

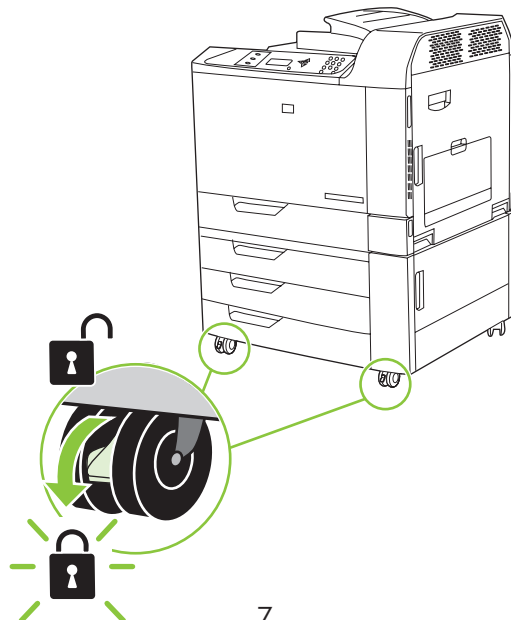
Nota: prima di installare l'accessorio, il prodotto dovrebbe essere posto nella posizione finale con le ruote bloccate.

Nota: Antes de instalar el accesorio, el producto debe estar situado en su ubicación definitiva con las ruedas bloqueadas.

Nota: Abans d'instal·lar l'accessori, el producte hauria d'estar en la seva ubicació definitiva i tenir les rodes bloquejades.

Opmerking: voordat u de uitvoereenheid gaat installeren, dient het product op de juiste plaats te staan, met de wielen vergrendeld.

Nota: Antes de instalar o acessório, o produto deve estar no seu local de destino final com as rodas travadas.



4

Remove the duplex switchback tray, if it is installed.

Le cas échéant, retirez le bac de retour recto verso.

Entfernen Sie ggf. das Duplexer-Umkehrfach.

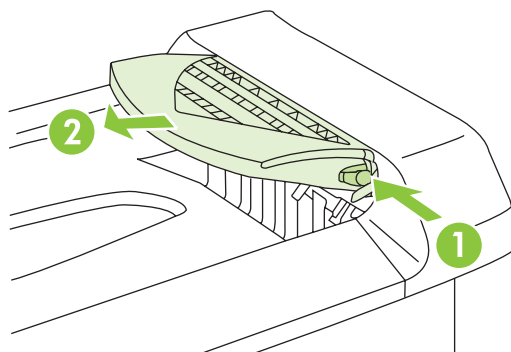
Rimuovere il vassoio di switchback dell'unità fronte/retro, se installato.

Retire la bandeja de curva cerrada dúplex si está instalada.

Retireu la safata zig-zag dúplex, si està instal·lada.

Verwijder de duplexschakellade, indien deze is geïnstalleerd.

Remova a bandeja em zigzague dúplex, se ela estiver instalada.



5

Remove the two screws on the product output bin, and remove the bin from the product.

Retirez les deux vis sur le bac de sortie du produit et séparez le bac du produit.

Entfernen Sie die zwei Schrauben vom Ausgabefach des Geräts, und entnehmen Sie das Fach aus dem Gerät.

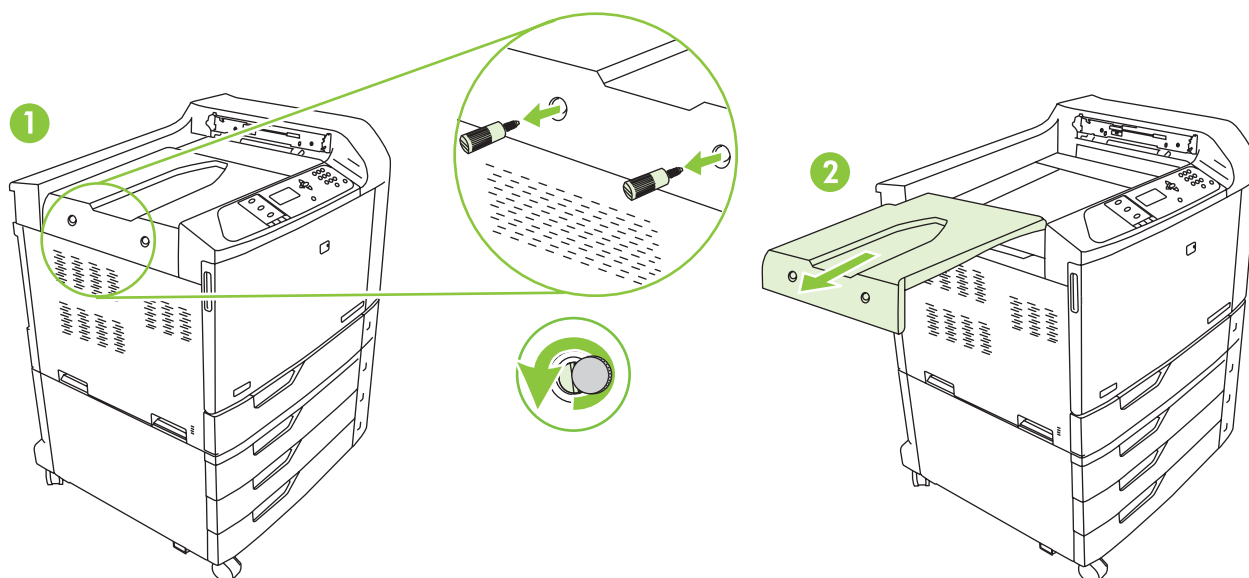
Rimuovere le due viti sullo scomparto di uscita del prodotto, quindi rimuovere lo scomparto stesso.

Quite los dos tornillos de la bandeja de salida del producto y extraiga la bandeja.

Retireu els dos cargols de la safata de sortida del producte i lleueu aquesta última.

Verwijder de twee schroeven op de uitvoerbak van het product en verwijder vervolgens de uitvoerbak.

Remova os dois parafusos no compartimento de saída do produto e remova o compartimento do produto.



6

Slide the output accessory bridge onto the product. **Caution:** Handle the output accessory bridge with care. The connector arm – shown circled in the drawing below – can easily be broken.

Glissez le pont d'accessoire de sortie dans le produit. **Attention :** manipulez le pont d'accessoire de sortie avec précaution. Le bras du connecteur (entouré d'un cercle sur l'illustration ci-dessous) peut facilement être endommagé.

Schieben Sie die Ausgabezubehörbrücke in das Gerät. **Vorsicht:** Gehen Sie vorsichtig mit der Ausgabezubehörbrücke um. Das Verbindungsstück (in der Abbildung durch einen Kreis markiert) bricht leicht.

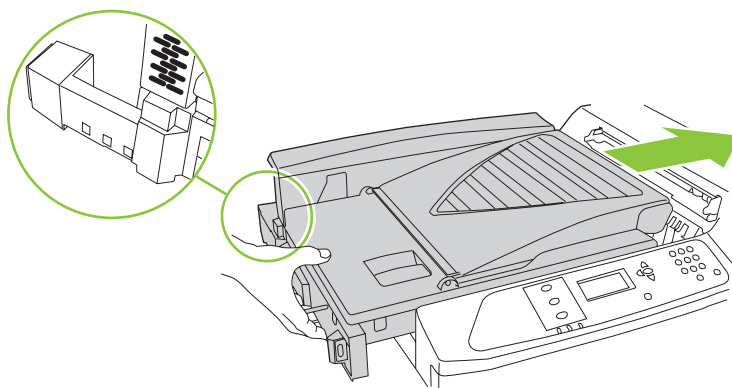
Far scorrere il bridge di output accessorio sul prodotto. **Attenzione:** maneggiare il bridge di output accessorio con cautela. Il braccio del connettore, indicato con un cerchio nel disegno sottostante, si può rompere facilmente.

Introduzca el puente del accesorio de salida en el producto. **Precaución:** Maneje con cuidado el puente del accesorio de salida. El soporte del conector (que aparece en un círculo en la ilustración de abajo) se puede romper con facilidad.

Col·loqueu el pont d'accessoris de sortida al producte. **ATENCIÓ:** Manipuleu el pont d'accessoris de sortida amb compte. El braç connector (que apareix encerclat en el dibuix de davall) pot trencar-se molt fàcilment.

Schuif de uitvoeraccessoirebrug op het product. **Voorzichtig:** ga voorzichtig om met de uitvoeraccessoirebrug. De verbindingsarm (omcirkeld in onderstaande illustratie) kan gemakkelijk breken.

Deslize a ponte de acessórios de saída no produto. **Atenção:** Manuseie com cuidado a ponte de acessórios de saída. O braço do conector – que aparece circulado no desenho abaixo – pode ser quebrado com facilidade.



7

Reinsert the screws.

Remettez les vis en place.

Setzen Sie die Schrauben wieder ein.

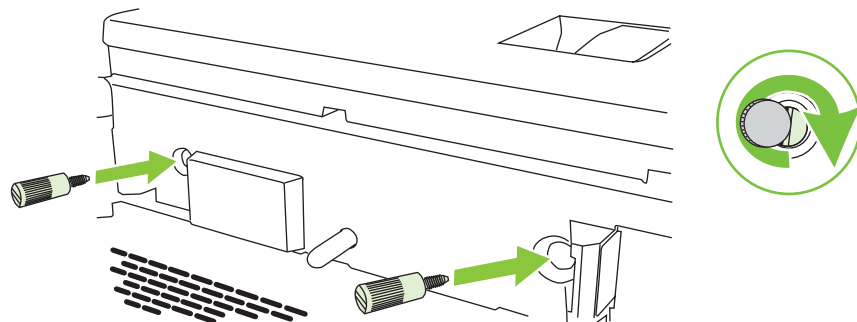
Reinserire le viti.

Vuelva a colocar los tornillos.

Reinseriu els cargols.

Plaats de schroeven weer terug.

Insira novamente os parafusos.



Unpack and install the accessory

Disimballare e installare l'accessorio

De uitvoereenheid uitpakken en installeren

Déballage et installation de l'accessoire

Desembalaje e instalación del accesorio

Retirar da embalagem e instalar o acessório

Auspacken und Anbringen des Zubehörs

Desembalatge i instal·lació de l'accessori

8

Open the accessory box.

Ouvrez la boîte de l'accessoire.

Öffnen Sie den Karton mit dem Zubehör.

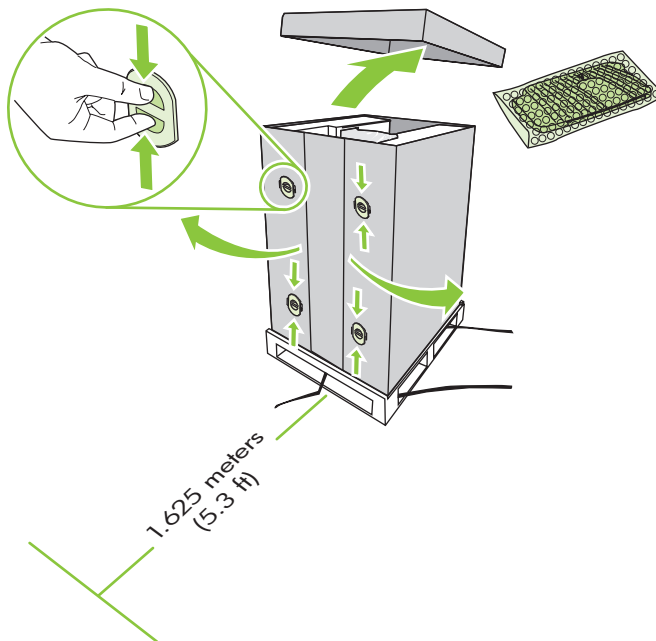
Aprire la confezione dell'accessorio.

Abra la caja del accesorio.

Obriu la caixa de l'accessori.

Open de doos.

Abra a caixa do acessório.



Note: There must be at least 1.625 meters (5.3 ft) of free space in front of the pallet to unpack the product.

Remarque : Un espace minimum de 1,625 mètres devant la palette est nécessaire pour déballer le produit.

Hinweis: Zum Auspacken des Geräts muss vor der Palette ein Abstand von mindestens 1,625 Metern vorhanden sein.

Nota: dovrebbero esservi almeno 1,625 metri (5,3 piedi) di spazio libero davanti al pallet per poter disimballare il prodotto.

Nota: Debe haber al menos 1,625 metros (5,3 pies) de espacio libre delante de la paleta para poder desembalar el producto.

Nota: Hi ha d'haver com a mínim 1,625 metres d'espai lliure davant del palet per desembalar el producte.

Opmerking: vóór de pallet dient er een vrije ruimte van ten minste 1,625 meter te zijn om het product uit te pakken.

Nota: Deve haver pelo menos 1,625 metro (5,3 pés) de espaço livre na parte da frente da paleta para se retirar o produto da embalagem.

9

Remove the packing foam and the plastic bag.

Retirez l'emballage en mousse et le plastique.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial aus Styropor und die Plastikverpackung.

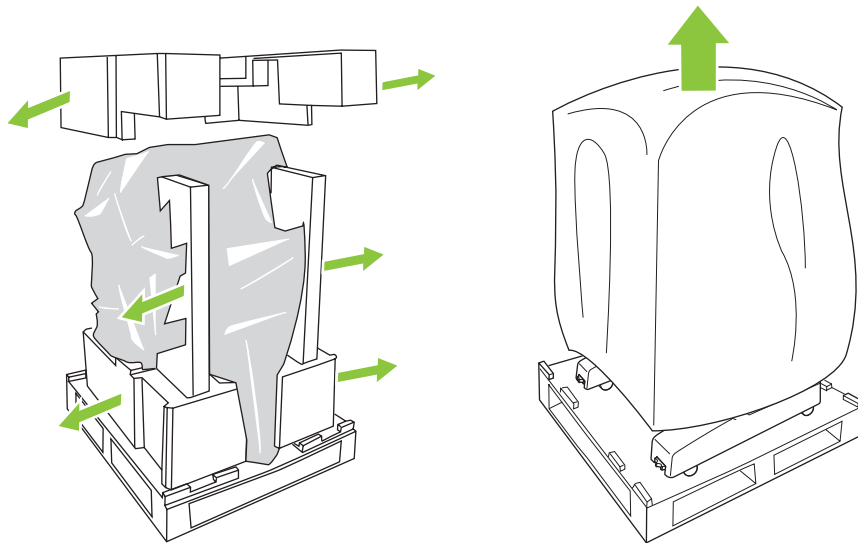
Rimuovere il polistirolo di imballaggio e la busta in plastica.

Retire la espuma de embalaje y la bolsa de plástico.

Retireu l'escuma de protecció i la bossa de plàstic.

Verwijder het schuimrubber en de plastic tas.

Remova a espuma da embalagem e a embalagem de plástico.



10

Pull out the ramps on the pallet, remove the tape, and set aside the pins.

Tirez les rampes sur la palette, retirez le ruban adhésif et mettez les épingles de côté.

Ziehen Sie die Rampen an der Palette heraus, entfernen Sie das Klebeband, und legen Sie die Stifte zur Seite.

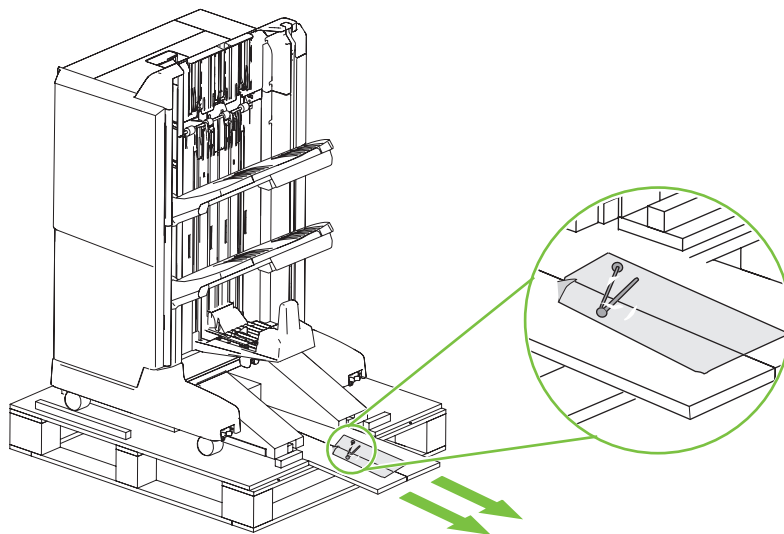
Estrarre i piani inclinati sul pallet, rimuovere il nastro e porre da parte i piedini.

Saque las rampas de la paleta, retire la cinta y deje a un lado los pernos.

Traieu les rampes del palet, retireu la cinta i poseu a una banda els pius.

Trek de steunrails naar voren, verwijder de tape en verwijder de pinnen, maar gooi deze niet weg.

Puxe as rampas da paleta, remova a fita e afaste os pinos.



11

Insert each pin into a ramp and then push the pin into the hole in the pallet to keep the ramp in place.

Insérez chaque épingle dans une rampe, puis poussez-les dans le trou de la palette pour fixer les rampes.

Setzen Sie je einen Stift in eine Rampe ein, und führen Sie den Stift dann in das Loch in der Palette ein, um die Rampe zu fixieren.

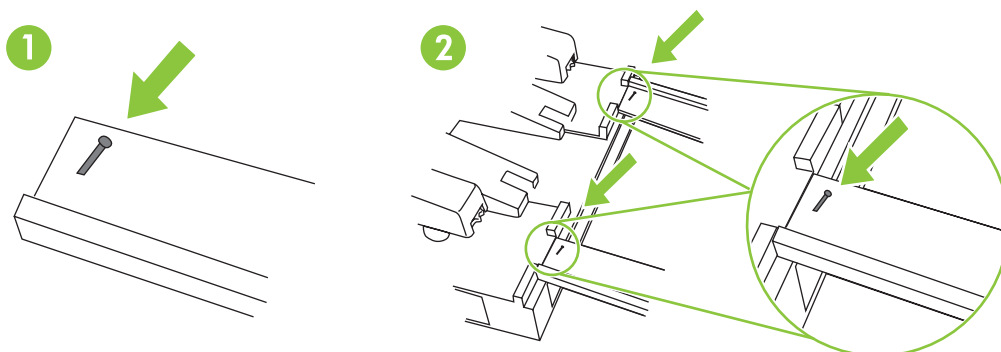
Inserire ciascun piedino in un piano inclinato, quindi spingere il piedino nel foro sul pallet in modo da fissare il piano in posizione.

Introduzca cada perno en una rampa y empuje el perno al interior del agujero de la paleta para mantener la rampa en su lugar.

Inseriu cada pui a una rampa i empenyeu el pui al forat del palet per mantenir la rampa al lloc.

Plaats elke pin in een steunrail en druk de pin vervolgens in het gaatje in de pallet om de steunrail op zijn plaats te houden.

Insira cada pino na rampa e em seguida empurre o pino para o furo na paleta para que a rampa fique no lugar.



Use two people at the sides of the accessory to gently roll it off of the pallet. **Note:** Do not push the accessory from the back when moving it off the pallet.

Faites en sorte que deux personnes, une de chaque côté de l'accessoire, se chargent de le faire glisser doucement hors de la palette. **Remarque :** Ne poussez pas l'accessoire par l'arrière lors de la descente de la palette.

Rollen Sie das Gerät mit einer weiteren Person langsam von der Palette. **Hinweis:** Schieben Sie das Gerät nicht von hinten an, während Sie es von der Palette rollen.

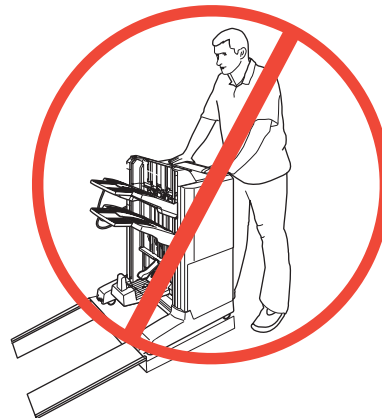
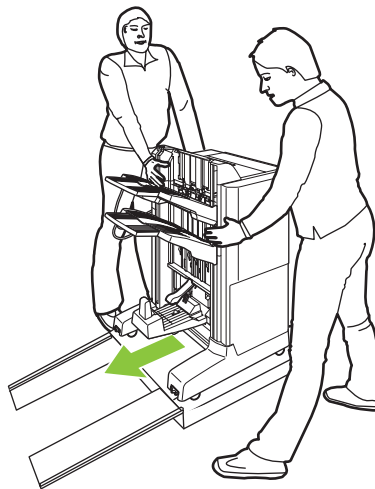
Per estrarre l'accessorio dal pallet, sono necessarie due persone. **Nota:** non spingere l'accessorio dalla parte posteriore quando lo si estrae dal pallet.

Con la ayuda de otra persona, una a cada lado del accesorio, retírelo con cuidado de la paleta. **Nota:** No empuje el accesorio desde atrás para sacarlo de la paleta.

Traieu l'accessori del palet amb l'ajut de dues persones als laterals. **Nota:** No empenyeu l'accessori des de la seva part posterior quan el tragueu del palet.

Rol de uitvoereenheid met zijn tweeën van de pallet af. Beide personen dienen aan de zijkant te staan. **Opmerking:** duw de uitvoereenheid niet aan de achterkant van de pallet af.

Use duas pessoas nas laterais do acessório para retirá-lo com cuidado da paleta. **Nota:** Não empurre o acessório por trás ao movê-lo para fora da paleta.



13

Remove all of the shipping tape, red tags, and packing material.

Retirez tout le ruban utilisé pour l'expédition, les étiquettes rouges et le matériel d'emballage.

Entfernen Sie das Transportklebeband, die roten Aufkleber und das Verpackungsmaterial vollständig.

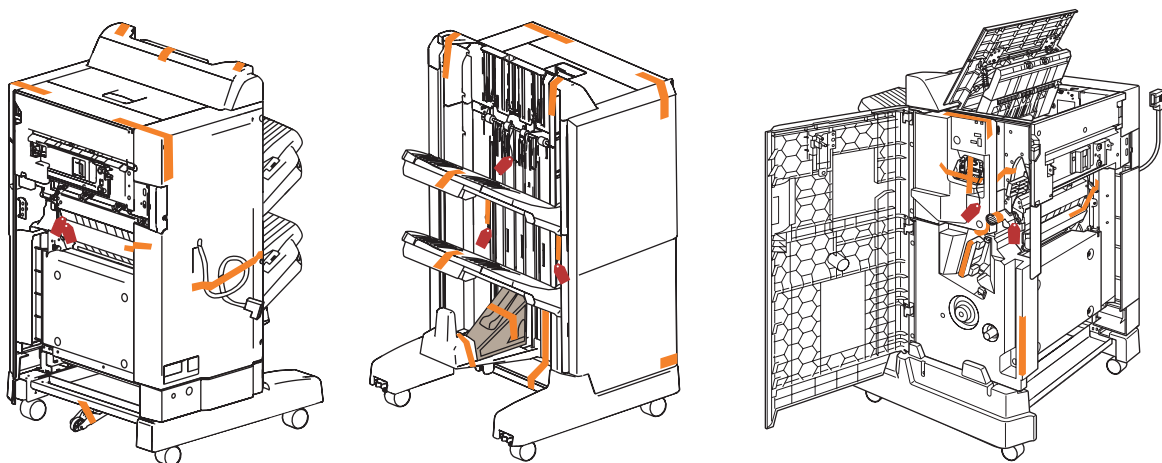
Rimuovere tutto il nastro di spedizione, i contrassegni rossi e il materiale di imballaggio.

Retire toda la cinta de embalaje, las etiquetas rojas y el material de embalaje.

Retirez totes les cintes de transport, etiquetes vermelles i material d'emballatge.

Verwijder alle transporttape, alle rode labels en al het verpakkingsmateriaal.

Remova toda a fita da embalagem, as etiquetas de identificação e o material de embalagem.



14

Lower the center wheel.

Abaissez la roue centrale.

Senken Sie das mittlere Rad ab.

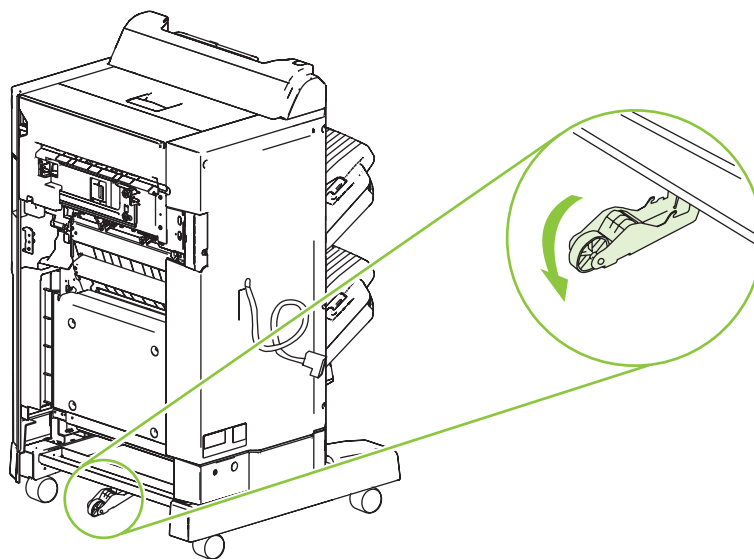
Abbassare la ruota centrale.

Baje la rueda central.

Baixeu la roda central.

Laat het middenwiel zakken.

Abaixe a roda central.



15

Position the accessory 5-8 cm (2-3 inches) from the product.

Placez l'accessoire à une distance de 5 à 8 cm du produit.

Stellen Sie das Zubehör in 5 bis 8 Zentimetern Entfernung zum Gerät auf.

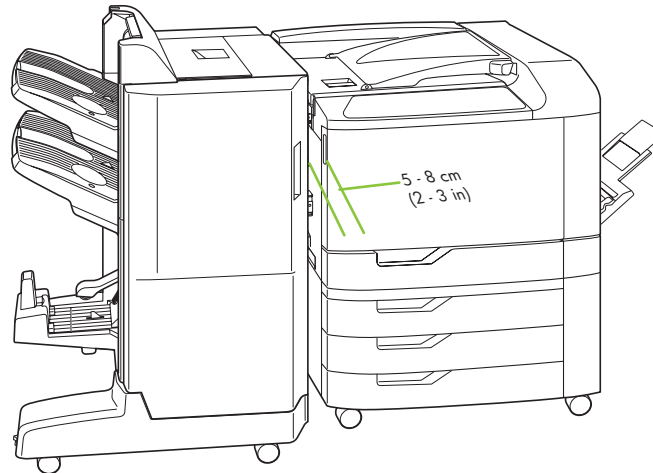
Posizionare l'accessorio a 5-8 cm (2-3 pollici) dal prodotto.

Coloque el accesorio a una distancia de entre 5 y 8 cm (2-3 pulgadas) del producto.

Col·loqueu l'accessori a 5-8 cm del producte.

Plaats de uitvoereenheid op 5 - 8 cm afstand van het product.

Posicione o acessório a 5-8 cm (2-3 polegadas) do produto.



16

Connect the accessory cable to the product.

Branchez le câble de l'accessoire sur le produit.

Schließen Sie das Zubehörkabel am Gerät an.

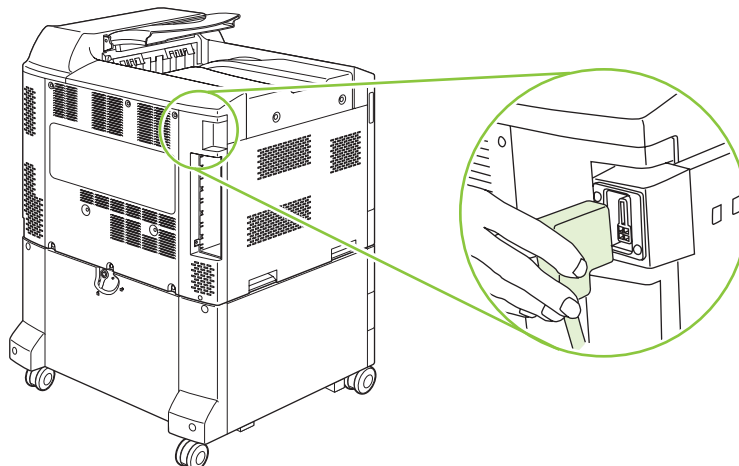
Collegare il cavo dell'accessorio al prodotto.

Conecte el cable del accesorio al producto.

Connecteu el cable de l'accessori al producte.

Sluit de kabel van de uitvoereenheid aan op het product.

Conecte o cabo do acessório ao produto.



Align the pin on the output accessory bridge with the hole on the accessory and carefully roll the accessory toward the product until you hear the latches lock into place.

Alignez l'épingle sur le pont d'accessoire de sortie avec le trou de l'accessoire ; faites glisser avec précaution l'accessoire vers le produit jusqu'à ce que vous entendiez les loquets s'enclencher.

Bringen Sie den Stift an der Ausgabezubehörbrücke auf Höhe des Lochs am Zubehör an, und schieben Sie das Zubehör vorsichtig in Richtung Produkt, bis die Verriegelungen hörbar einrasten.

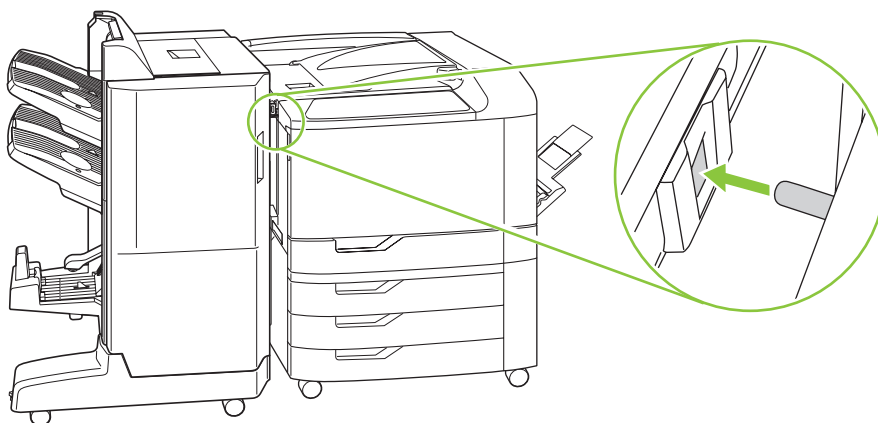
Allineare il piedino sul bridge di output accessorio con il foro sull'accessorio e ruotare con cautela l'accessorio verso il prodotto fino ad avvertire lo scatto dei fermi.

Alinee el perno del puente del accesorio de salida con el agujero del accesorio y deslice con cuidado el accesorio hacia el producto hasta que oiga que los pestillos quedan bloqueados en su sitio.

Alineeu el piu del pont d'accessoris de sortida amb el forat de l'accessori i moveu amb cura l'accessori cap al producte fins que sentiu que les osques encaixen.

Zet de pin op de uitvoeraccessoirebrug op één lijn met het gaatje in de uitvoereenheid. Rol vervolgens de uitvoereenheid voorzichtig naar het product totdat u de klemmen hoort vastklikken.

Alinhe o pino na ponte de acessórios de saída com o furo no acessório e cuidadosamente gire o acessório na direção do produto até que as travas estejam no lugar.



Note: If it is necessary to remove the accessory later, open the accessory door, loosen the thumbscrew, and then depress the lever that locks the accessory to the product.

Remarque : Si vous devez déplacer l'accessoire par la suite, ouvrez la porte de l'accessoire, dévissez la vis, puis abaissez le levier qui verrouille l'accessoire au produit.

Hinweis: Wenn das Zubehör später wieder entfernt werden soll, öffnen Sie die Zubehörklappe, lösen Sie die Flügelschraube, und drücken Sie dann den Hebel nach unten, der das Zubehör auf dem Gerät fixiert.

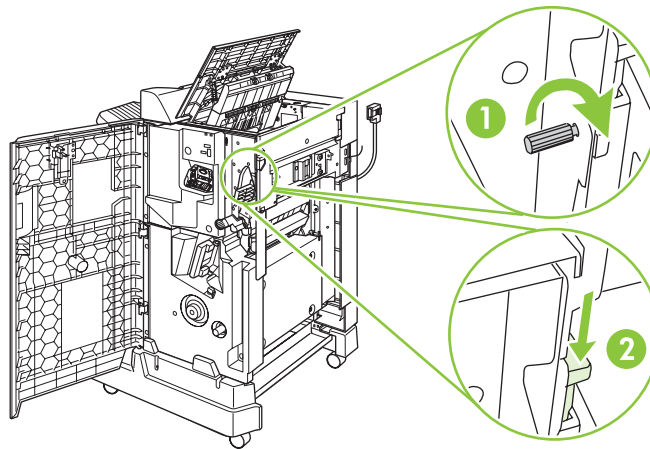
Nota: se è necessario rimuovere l'accessorio in un secondo momento, aprire il relativo sportello, allentare la vite e premere la leva che fissa l'accessorio al prodotto.

Nota: Si necesita extraer el accesorio en otro momento, abra la puerta del accesorio, afloje las sujeciones y, a continuación, presione la palanca que mantiene el accesorio sujeto al producto.

Nota: Si més tard s'ha de retirar l'accessori, obriu-ne la porta, afluïxeu el cargol i allibereu la palanca que bloqueja l'accessori al producte.

Opmerking: mocht u de uitvoereenheid op een later tijdstip willen verwijderen, open dan de klep van de uitvoereenheid, maak de schroef los en druk vervolgens op de hendel die de uitvoereenheid aan het product vastmaakt.

Nota: Se for necessário remover o acessório mais tarde, abra a porta do acessório, solte o parafuso borboleta e, em seguida, abaixe a alavanca que prende o acessório ao produto.



Verify that the space between the accessory and the product is even from the top to the bottom.

Veillez à ce que l'espacement entre l'accessoire et le produit soit le même de haut en bas.

Vergewissern Sie sich, dass zwischen dem Zubehör und dem Gerät ein gleichmäßiger Abstand besteht.

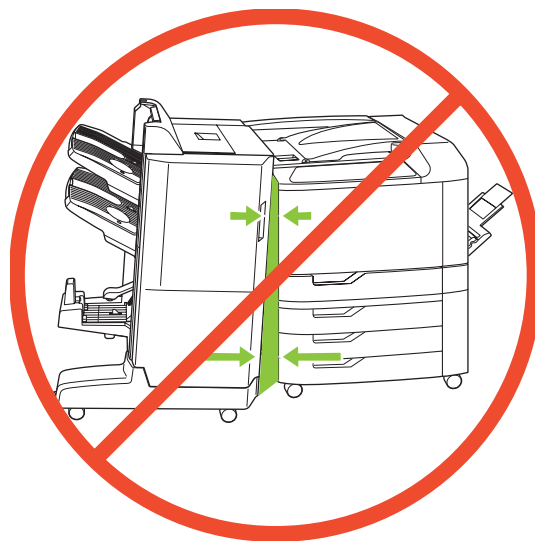
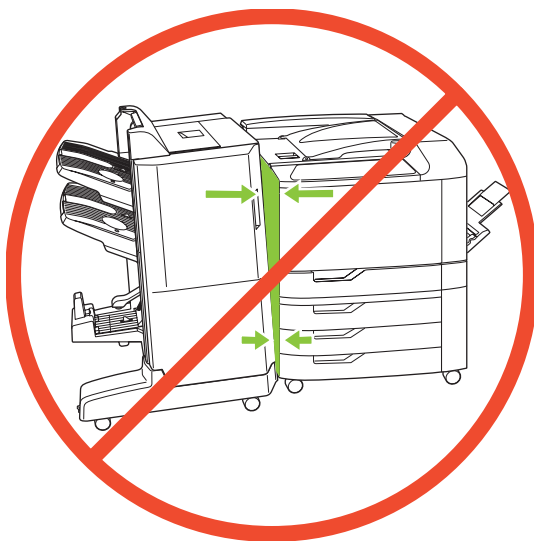
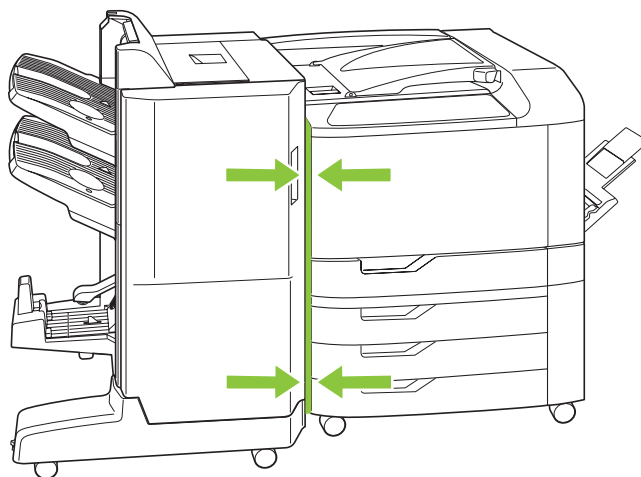
Verificare che lo spazio tra l'accessorio e il prodotto sia perfettamente uguale nella parte in alto e in quella in basso.

Compruebe que el espacio entre el accesorio y el producto está igualado de arriba abajo.

Comproveu que l'espai entre l'accessori i el producte és uniforme des de la part superior a la inferior.

Controleer of de ruimte tussen de uitvoereenheid en het product van boven naar beneden gelijk is.

Verifique se o espaço entre o acessório e o produto é igual de cima a baixo.



If the accessory is not correctly aligned, use the level adjustment dials to correct the alignment. Turn the front (right) level adjustment dial to move the top or bottom of the accessory closer to the product. Adjust the back (left) level adjustment dial to stabilize the accessory.

Si l'accessoire n'est pas aligné correctement, utilisez les molettes d'ajustement pour corriger l'alignement. Tournez la molette d'ajustement avant (droite) pour déplacer le haut ou le bas de l'accessoire vers le produit. Ajustez la molette arrière (gauche) pour stabiliser l'accessoire.

Wenn der Abstand zwischen Zubehör und Gerät nicht gleichmäßig ist, können Sie dies mit den Anpassungsrädchen über den Rädern beheben. Mit dem vorderen (rechten) Anpassungsrädchen können Sie die obere oder untere Kante des Zubehörs näher an das Gerät bewegen. Das hintere (linke) Anpassungsrädchen dient zur Stabilisierung des Zubehörs.

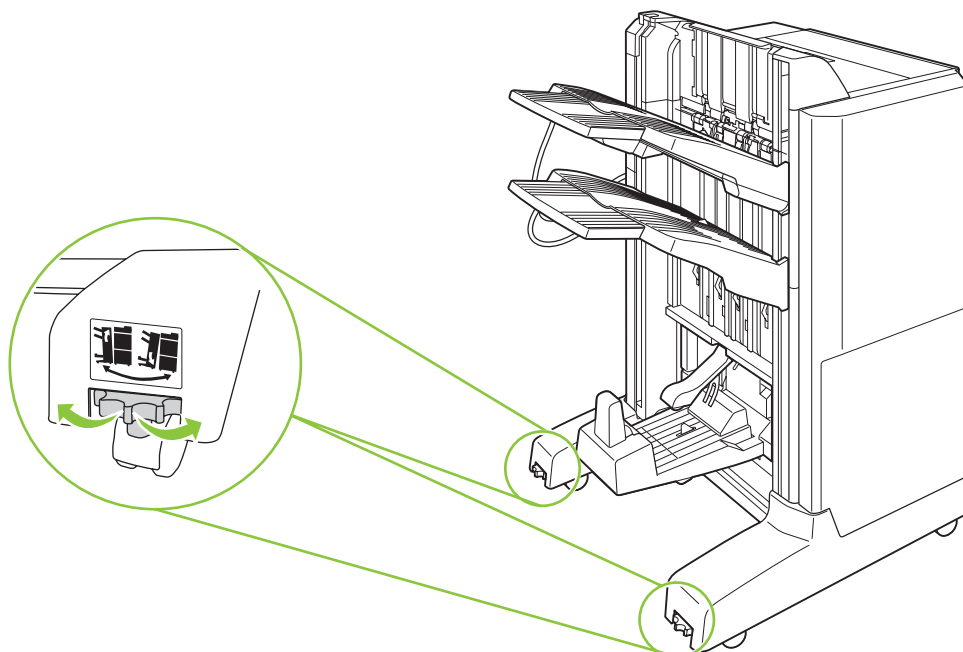
Se l'accessorio non è allineato correttamente, utilizzare le manopole di regolazione del livello per correggere l'allineamento. Girare la manopola di regolazione del livello anteriore (destra) per spostare la parte superiore o quella inferiore dell'accessorio verso il prodotto. Regolare la manopola di regolazione del livello posteriore (sinistra) per stabilizzare l'accessorio.

Si el accesorio no está alineado correctamente, corrija la alineación con las ruedas de ajuste de nivel. Gire la rueda de ajuste de nivel frontal (derecha) para mover la parte superior o inferior del accesorio más cerca del producto. Ajuste la rueda de ajuste de nivel trasero (izquierda) para estabilizar el accesorio.

Si l'accessori no està alineat correctament, useu els discos d'ajust de nivell per corregir l'alineació. Gireu el disc d'ajust de nivell frontal (dreta) per moure la part superior o inferior de l'accessori més a prop del producte. Ajusteu el disc d'ajust de nivell posterior (esquerra) per establitzar l'accessori.

Als de uitvoereenheid niet juist is uitgelijnd, kunt u de knoppen voor niveau-aanpassing gebruiken om de uitlijning te herstellen. Draai de rechterknop voor niveau-aanpassing om de boven- of de onderkant van de uitvoereenheid dicht naar het product te bewegen. Gebruik de linkerknop voor niveau-aanpassing om de uitvoereenheid te stabiliseren.

Se o acessório não estiver alinhado corretamente, use o disco de ajuste de nivelamento para corrigir o alinhamento. Gire o disco de ajuste de nivelamento dianteiro (à direita) para mover a parte de cima ou a parte de baixo do acessório mais próximo ao produto. Ajuste o disco de ajuste de nivelamento traseiro (à esquerda) para estabilizar o acessório.



Verify operation

Verificare il funzionamento

Werking controleren

Vérification de
fonctionnement

Comprobación del
funcionamiento

Verificar operação

Funktionstüchtigkeit
sicherstellen

Comprovació del
funcionament

20

Turn on the product and wait for the green ready light. This can take several minutes.

Mettez le produit sous tension et attendez que le voyant vert s'allume. Cela peut prendre quelques minutes.

Schalten Sie das Gerät ein, und warten Sie, bis die grüne Bereitschaftsanzeige aufleuchtet. Dies kann einige Minuten dauern.

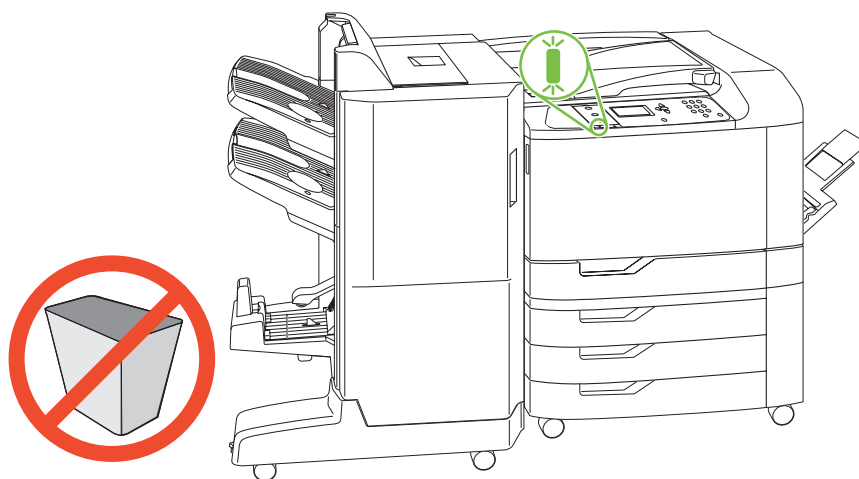
Accendere il prodotto e attendere che la spia verde pronta si illumini. Questa operazione può richiedere alcuni minuti.

Encienda el producto y espere a que se encienda la luz verde que indica que está preparado. Puede tardar unos minutos.

Engedevu el producte i espereu que el llum es posi verd. Pot tardar alguns minuts.

Schakel het product in en wacht tot het groene lampje brandt. Dit kan enkele minuten in beslag nemen.

Ligue o produto e aguarde a luz verde Pronto acender. Isso pode levar alguns minutos.



Note: The space above and below the output bins must be free from obstructions.

Remarque : L'espace en-dessous et au-dessus des bacs de sortie ne doit pas être obstrué.

Hinweis: Über und unter den Ausgabefächern dürfen sich keine Hindernisse befinden.

Nota: lo spazio sopra e sotto gli scomparti di output deve essere libero da ostruzioni.

Nota: El espacio libre que queda por encima y por debajo de las bandejas de salida debe estar libre de obstáculos.

Nota: L'espai de dalt i davall de les safates de sortida ha d'estar lliure d'obstruccions.

Opmerking: de ruimte boven en onder de uitvoerbakken moet vrij blijven.

Nota: Os espaços acima e abaixo dos compartimentos de saída devem estar desobstruídos.

Note: You can adjust the booklet bin guide for different booklet paper sizes.

Remarque : Vous pouvez régler le guide du bac livret sur différentes tailles de papier pour livret.

Hinweis: Die Broschürenfachführung kann an verschiedene Broschürenpapierformate angepasst werden.

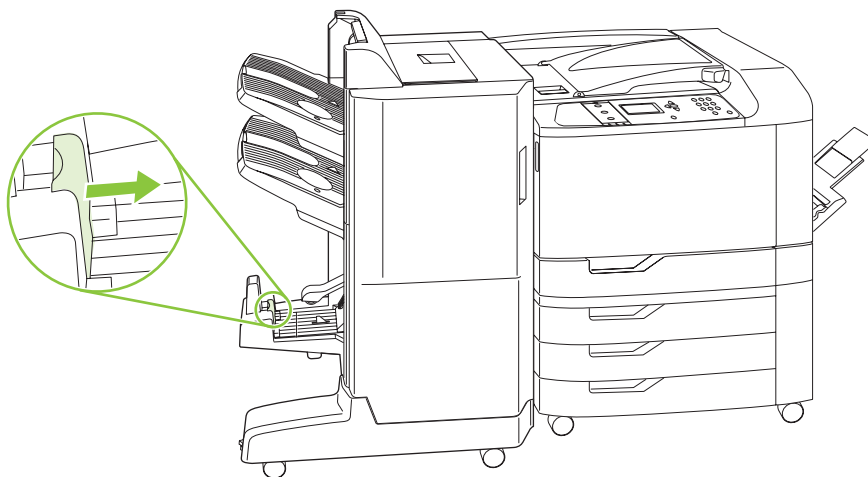
Nota: è possibile regolare la guida dello scomparto opuscoli per diversi formati carta per opuscoli.

Nota: Puede ajustar la guía de la bandeja de folletos para diferentes tamaños de papel de folletos.

Nota: Podeu ajustar la guia de la safata per a fullets per a diverses mides de paper.

Opmerking: u kunt de geleider van de brochurebak aanpassen aan verschillende papierformaten.

Nota: Você pode ajustar a guia para compartimento de livretos para diferentes tamanhos de papel de livretos.



Two modes are available for the booklet maker. (Select the mode in the next step.)

When **Mailbox Mode** is used, each bin is assigned to a user or group of users. Every time a user sends a print job, the job is routed to the assigned bin.

When **Stacker Mode** is used, the two top bins act as a single bigger bin. When one bin gets full, jobs are automatically routed to the next bin.

Deux modes sont disponibles pour le module de création de livret. (Sélection du mode à la prochaine étape.)

En **Mode Trieuse**, chaque bac se voit attribuer un utilisateur ou groupe d'utilisateurs. Chaque fois qu'un utilisateur envoie une tâche d'impression, celle-ci est dirigée vers le bac qui lui est assigné.

En **Mode Réceptacle**, les deux bacs supérieurs agissent comme un seul bac de plus grande capacité. Lorsqu'un bac est plein, les tâches sont automatiquement dirigées vers l'autre bac.

Für die Broschürenerstellung stehen zwei Modi zur Verfügung. (Die Modusauswahl erfolgt im nächsten Schritt.)

Im **Postfachmodus** werden die einzelnen Fächer jeweils einem Benutzer oder einer Benutzergruppe zugewiesen. Sobald ein Benutzer einen Druckauftrag sendet, wird der Auftrag an das zugewiesene Fach geleitet.

Im **Staplermodus** fungieren die oberen beiden Fächer als ein großes Fach. Sobald ein Fach voll ist, werden Druckaufträge automatisch an das nächste Fach weitergeleitet.

Sono disponibili due modalità per l'unità di creazione opuscoli. Selezionare la modalità nel passaggio successivo.

In **Modalità mailbox**, ciascuno scomparto viene assegnato a un utente o a un gruppo di utenti. Ogni volta che un utente invia un processo di stampa, questo viene indirizzato allo scomparto assegnato.

In **Modalità raccoglitore**, i due scomparti superiori funzionano come un unico grande scomparto. Quando uno scomparto si riempie, i processi vengono automaticamente indirizzati allo scomparto successivo.

Hay dos modos disponibles para el accesorio para realizar folletos. (Puede seleccionar el modo en el siguiente paso).

Cuando se utiliza el **modo de buzón**, cada bandeja se asigna a un usuario o grupo de usuarios. Cada vez que un usuario envía un trabajo de impresión, el trabajo se envía a la bandeja que tiene asignada.

Cuando se utiliza el **modo de apiladora**, las dos bandejas superiores funcionan como una sola bandeja más grande.

Cuando una de ellas se llena, los trabajos se envían automáticamente a la siguiente.

Hi ha dos modes per al creador de fullets. (Seleccioneu el mode en el pas següent.)

Quan s'usa el **Mode bústia de correu**, cada safata s'assigna a un usuari o grup d'usuaris. Cada vegada que un usuari envia una tasca d'impressió, aquesta tasca s'envia a la safata assignada.

Quan s'usa el **Mode apiladora**, ambdues safates actuen com una sola safata més gran. Quan una safata està plena, les tasques s'envien automàticament a la següent.

Er zijn twee modi beschikbaar voor de brochuremaker. (Selecteer de modus in de volgende stap.)

Wanneer de **Postbusmodus** wordt gebruikt, wordt elke bak toegewezen aan een gebruiker of een groep gebruikers.

Elke keer dat een gebruiker een afdruktaak verzendt, wordt de taak naar de toegewezen bak geleid.

Wanneer de **Stapelaarmodus** wordt gebruikt, dienen de twee bovenste bakken als één grotere bak. Wanneer een bak vol raakt, worden taken automatisch naar de volgende bak geleid.

Há dois modos disponíveis para o montador de livreto. (Selecione o modo na próxima etapa.)

Quando o **Modo de caixa de correio** é usado, cada compartimento é atribuído a um usuário ou grupo de usuários.

Toda vez que um usuário envia um trabalho de impressão, o trabalho é encaminhado para o compartimento atribuído.

Quando o **Modo de empilhador** é usado, os dois compartimentos superiores atuam como um único compartimento maior. Quando um compartimento fica cheio, os trabalhos são automaticamente encaminhados para o próximo compartimento.

A) At the control panel, press **Menu** to display the menu. **B)** Press ▼ to highlight the CONFIGURE DEVICE menu, and then press ✓. **C)** Press ▼ to highlight the MULTIFUNC. FINISHER menu, and then press ✓. **D)** Press ▼ to highlight OPERATION MODE, and then press ✓. **E)** Select an operation mode, and wait for the product to turn off and then on.

A) Sur le panneau de commande, appuyez sur **Menu** pour afficher le menu. **B)** Appuyez sur ▼ pour mettre le menu CONFIGURATION PERIPHERIQUE en surbrillance, puis appuyez sur ✓. **C)** Appuyez sur ▼ pour mettre le menu MODE FINIT. MULTIF en surbrillance, puis appuyez sur ✓. **D)** Appuyez sur ▼ pour mettre MODE OPERATION en surbrillance, puis appuyez sur ✓. **E)** Sélectionnez un mode d'opération et attendez que le produit se mette hors tension, puis sous tension.

A) Drücken Sie am Bedienfeld auf **Menü**, um das Menü zu öffnen. **B)** Drücken Sie ▼, um das Menü GERÄT KONFIGURIEREN zu markieren, und drücken Sie dann ✓. **C)** Drücken Sie ▼, um das Menü MULTIF.ABSCHL.GER. zu markieren, und drücken Sie dann ✓. **D)** Drücken Sie ▼, um BETRIEBSMODUS zu markieren, und drücken Sie dann ✓. **E)** Wählen Sie einen Betriebsmodus aus, und warten Sie, bis das Gerät aus- und wieder eingeschaltet wurde.

A) Sul pannello di controllo, premere **Menu** per visualizzare il menu. **B)** Premere ▼ per evidenziare il menu CONFIGURA PERIFERICA, quindi premere ✓. **C)** Premere ▼ per evidenziare il menu RACC. MULTIFUNZ., quindi premere ✓. **D)** Premere ▼ per evidenziare MODALITÀ OPERATIVA, quindi premere ✓. **E)** Selezionare una modalità operativa e attendere lo spegnimento e l'accensione del prodotto.

A) En el panel de control, pulse **Menú** para mostrar el menú. **B)** Pulse ▼ para resaltar el menú CONFIGURAR DISPOSITIVO y, a continuación, pulse ✓. **C)** Pulse ▼ para resaltar el menú DISP. ACABADO MULTIFUNCIÓN y, a continuación, pulse ✓. **D)** Pulse ▼ para resaltar MODO DE FUNCIONAMIENTO y, a continuación, pulse ✓. **E)** Seleccione un modo de funcionamiento y espere a que el producto se apague y se vuelva a encender.

A) Al tauler de control, premeu **Menú** per visualitzar el menú. **B)** Premeu ▼ per ressaltar el menú CONFIG. DISP. i, a continuació, premeu ✓. **C)** Premeu ▼ per ressaltar el menú ORGANITZADOR MULTIFUNCIÓ i, a continuació, premeu ✓. **D)** Premeu ▼ per ressaltar MODE DE FUNCIONAM. i, a continuació, premeu ✓. **E)** Seleccioneu un mode de funcionament i espereu que el producte s'apagui i s'engegui de nou.

A) Druk op het bedieningspaneel op **Menu** om het menu weer te geven. **B)** Druk op ▼ om het menu APPARAAT CONFIGUREREN te markeren en druk vervolgens op ✓. **C)** Druk op ▼ om het menu MULTIF. AFW.EENH. te markeren en druk vervolgens op ✓. **D)** Druk op ▼ om WERKSTAND te markeren en druk vervolgens op ✓. **E)** Selecteer een werkstand en wacht tot het apparaat wordt uitgeschakeld en vervolgens weer ingeschakeld.

A) No painel de controle, pressione **Menu** para exibir o menu. **B)** Pressione ▼ para destacar o menu CONFIGURAR DISPOSITIVO, e em seguida pressione ✓. **C)** Pressione ▼ para destacar o menu DISPOSITIVO DE ACABAMENTO MULTIFUNC., e em seguida pressione ✓. **D)** Pressione ▼ para destacar MODO DE OPERAÇÃO, e em seguida pressione ✓. **E)** Seleccione um modo de operação e aguarde o produto desligar e em seguida ligar.

To verify functionality, print a configuration page. A) From the control panel, press **Menu**. **B)** Press ▼ to highlight INFORMATION, and then press ✓. **C)** Click ▼ to highlight PRINT CONFIGURATION, and then press ✓ to print the configuration page. If the page prints to the accessory output bin, the booklet maker has been correctly installed.

Pour vérifier le fonctionnement, imprimez une page de configuration. A) Sur le panneau de commande, appuyez sur **Menu**. **B)** Appuyez sur ▼ pour mettre INFORMATION en surbrillance, puis appuyez sur ✓. **C)** Cliquez sur ▼ pour mettre IMPRIMER CONFIGURATION en surbrillance, puis appuyez sur ✓ pour imprimer la page de configuration. Si la page sort dans le bac de sortie optionnel, le module de création de livret a été installé correctement.

Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit durch Drucken einer Konfigurationsseite. A) Drücken Sie am Bedienfeld auf **Menü**. **B)** Drücken Sie ▼, um INFORMATIONEN zu markieren, und drücken Sie dann ✓. **C)** Drücken Sie ▼, um KONFIGURATION DRUCKEN zu markieren, und drücken Sie dann ✓ um die Konfigurationsseite zu drucken. Wenn die gedruckte Seite vom Zubehörausgabefach ausgegeben wird, ist das Broschürengerät richtig installiert.

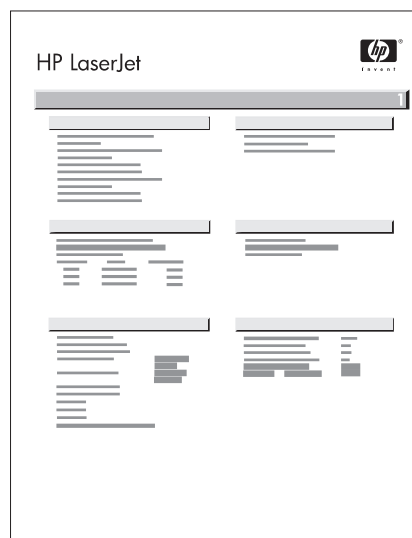
Per verificare la funzionalità, stampare una pagina di configurazione. A) Sul pannello di controllo, premere **Menu**. **B)** Premere ▼ per evidenziare INFORMAZIONI, quindi premere ✓. **C)** Fare clic su ▼ per evidenziare STAMPA CONFIGURAZIONE, quindi premere ✓ per stampare la pagina di configurazione. Se la stampa viene inviata allo scomparto di output dell'accessorio, l'unità di creazione opuscoli è stata installata correttamente.

Para comprobar el funcionamiento, imprima una página de configuración. A) Desde el panel de control, pulse **Menú**. **B)** Pulse ▼ para resaltar INFORMACIÓN y, a continuación, pulse ✓. **C)** Haga clic en ▼ para resaltar IMPRIMIR CONFIGURACIÓN y, a continuación, pulse ✓ para imprimir la página de configuración. Si la página se imprime en la bandeja de salida accesoria, esto significa que el accesorio para realizar folletos se ha instalado correctamente.

Per comprovar la funcionalitat, imprimeu una pàgina de configuració. A) Des del tauler de control, premeu **Menú**. **B)** Premeu ▼ per ressaltar INFORMACIÓ i, a continuació, premeu ✓. **C)** Feu clic a ▼ per ressaltar IMPRIMEIX CONFIGURACIÓ i, a continuació, premeu ✓ per imprimir la pàgina de configuració. Si la pàgina s'imprimeix a la safata de sortida accessòria, vol dir que el creador de fullets s'ha instal·lat correctament.

Druk een configuratiepagina af als u de functionaliteit wilt controleren. A) Druk op het bedieningspaneel op **Menu**. **B)** Druk op ▼ om INFORMATIE te markeren en druk vervolgens op ✓. **C)** Klik op ▼ om CONFIGURATIE AFDRUKKEN te markeren en druk vervolgens op ✓ om de configuratiepagina af te drukken. Als de pagina naar de uitvoerbak van de uitvoereenheid wordt afgedrukt, is de brochuremaker correct geïnstalleerd.

Para verificar a funcionalidade, imprima uma página de configuração. A) Do painel de controle, pressione **Menu**. **B)** Pressione ▼ para destacar INFORMAÇÃO e em seguida pressione ✓. **C)** Clique em ▼ para destacar CONFIGURAÇÃO DE IMPRESSÃO, e em seguida pressione ✓ para imprimir a página de configuração. Se a página for impressa pelo compartimento de saída, o montador de livreto foi corretamente instalado.



Configure Windows software

Configuration du logiciel
pour Windows

Konfigurieren der
Windows-Software

Configurare il software
Windows

Configuración del software
para Windows

Configuració del programari
per al Windows

Windows-software
configurieren

Configurar software
do Windows

23

If you have not already done so, install the product software by following the instructions in the product **Getting Started Guide**.

 Windows: Windows users, continue to **Step 24**.



Macintosh users, skip to **Step 28**.

Si ce n'est pas déjà fait, installez le logiciel du produit en suivant les instructions du **Guide de mise en route** du produit.

 Windows: Utilisateurs de Windows, rendez-vous à l'**étape 24**.



Utilisateurs de Macintosh, rendez-vous à l'**étape 28**.

Wenn Sie die Gerätesoftware noch nicht installiert haben, tun Sie dies nun. Eine Anleitung hierzu finden Sie im **Leitfaden zur Inbetriebnahme**.

 Windows: Windows-Benutzer: weiter mit **Schritt 24**.



Macintosh-Benutzer: weiter mit **Schritt 28**.

Se non lo si è già fatto, installare il software del prodotto seguendo le istruzioni fornite nella **Guida rapida** del prodotto.

 Windows: Per gli utenti di Windows, continuare con il **punto 24**.



Per gli utenti di Macintosh, andare al **punto 28**.

Si todavía no lo ha hecho, instale el software del producto siguiendo las instrucciones de la **Guía de instalación inicial** del producto.

 Windows: Para usuarios de Windows: continúe en el **Paso 24**.



Para usuarios de Macintosh: vaya al **Paso 28**.

Si encara no ho heu fet, instal·leu el programari del producte seguint les instruccions de la **Guia de Primers Passos**.

 Windows: Usuaris del Windows: continueu al **pas 24**.



Usuaris del Macintosh: salteu al **pas 28**.

Installeer de software van het product als u dit nog niet had gedaan. Hiervoor volgt u de instructies in de **Beknopte handleiding** van het product.

 Windows: Windows-gebruikers: ga verder met **Stap 24**.



Macintosh-gebruikers: ga verder met **Stap 28**.

Se ainda não o fez, instale o software do produto de acordo com as instruções do **Guia de introdução** do produto.

 Windows: usuário Windows: vá para a **Etapa 24**.



usuário Macintosh: pule para a **Etapa 28**.

From your Windows XP, Windows 2000, or Windows Server 2003 computer, click **Start**, click **Settings**, and then click **Printers** or **Printers and Faxes**.

Sur votre ordinateur Windows XP, Windows 2000 ou Windows Server 2003, cliquez sur **Démarrer**, sur **Paramètres**, puis sur **Imprimantes** ou sur **Imprimantes et télécopieurs**.

Wenn Sie Windows XP, Windows 2000 oder Windows Server 2003 verwenden, klicken Sie auf **Start**, dann auf **Einstellungen** und schließlich auf **Drucker** bzw. **Drucker und Faxgeräte**.

Dal computer Windows XP, Windows 2000 o Windows Server 2003, fare clic su **Start**, scegliere **Impostazioni**, quindi **Stampanti** o **Stampanti e fax**.

Desde un equipo con Windows XP, Windows 2000 o Windows Server 2003, haga clic en **Inicio**, **Configuración** y, a continuación, en **Impresoras** o **Impresoras y faxes**.

Des del vostre equip Windows XP, Windows 2000 o Windows Server 2003, feu clic a **Inici**, **Configuració** i **Impressores** o **Impressores i faxes**.

U klikt op uw Windows XP-, Windows 2000- of Windows Server 2003-computer op **Start**, **Instellingen** en vervolgens op **Printers** of **Printers en faxapparaten**.

De seu computador Windows XP, Windows 2000 ou Windows Server 2003, clique em **Iniciar**, clique em **Configurações**, e em seguida, clique em **Impressoras** ou **Impressoras e aparelhos de fax**.

From your Vista computer click **Start**, click **Control Panel**, and then in the category for **Hardware and Sound** click **Printer**.

Sur votre ordinateur Vista, cliquez sur **Démarrer**, sur **Panneau de configuration**, puis, dans le menu **Matériel et audio**, cliquez sur **Imprimantes**.

Wenn Sie Windows Vista verwenden, klicken Sie auf **Start**, dann auf **Systemsteuerung** und schließlich unter **Hardware und Sound** auf **Drucker**.

Dal computer Vista, fare clic su **Start**, scegliere **Pannello di controllo**, quindi scegliere **Stampante** nella categoria **Hardware e suoni**.

Desde un equipo con Windows Vista, haga clic en **Inicio**, **Panel de control** y, en la categoría de **Hardware y sonido**, haga clic en **Impresora**.

Des del vostre equip Vista feu clic a **Inici**, **Tauler de control** i, a continuació, en la categoria de **Maquinari i so** feu clic a **Impressora**.

U klikt op uw Vista-computer op **Start**, **Configuratiescherm** en vervolgens in de categorie **Hardware en geluiden** op **Printer**.

De seu computador Vista, clique em **Iniciar**, clique em **Painel de controle** e, em seguida, na categoria de **Hardware e Som**, clique em **Impressora**.

25



Right-click the HP Color LaserJet CP6015 icon and click **Properties**.

Cliquez avec le bouton droit de la souris sur l'icône HP Color LaserJet CP6015 et cliquez sur **Propriétés**.

Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Symbol für den HP Color LaserJet CP6015, und klicken Sie dann auf **Eigenschaften**.

Fare clic con il pulsante destro del mouse sull'icona della stampante HP Color LaserJet CP6015 e scegliere **Proprietà**.

Haga clic en el icono de HP Color LaserJet CP6015 y en **Propiedades**.

Feu clic amb el botó dret a la icona HP Color LaserJet CP6015 i a **Propietats**.

Klik met de rechtermuisknop op het pictogram van de HP Color LaserJet CP6015 en vervolgens op **Eigenschappen**.

Clique com o botão direito do mouse no ícone HP Color LaserJet CP6015 e clique em **Propriedades**.

26



Click the **Device Settings** tab.

Cliquez sur l'onglet **Paramètres du périphérique**.

Klicken Sie auf das Register **Geräteeinstellungen**.

Scegliere la scheda **Impostazioni periferica**.

Haga clic en la ficha **Configuración del dispositivo**.

Feu clic a la fitxa **Configuració del dispositiu**.

Klik op het tabblad **Apparaatinstellingen**.

Clique na guia **Configurações do dispositivo**.

27



Scroll down to **Accessory Output Bin**. Select the same operation mode that was configured on the control panel, and then click **Apply**. *Windows setup is now complete.*

Faites défiler jusqu'à **Bac sortie optionnel**. Sélectionnez le même mode d'exploitation que celui configuré sur le panneau de commande, puis cliquez sur **Appliquer**. *La configuration pour Windows est maintenant terminée.*

Blättern Sie nach unten zu **Zubehörausgabefach**. Wählen Sie denselben Betriebsmodus aus wie zuvor am Bedienfeld, und klicken Sie auf **Übernehmen**. *Die Einrichtung unter Windows ist nun abgeschlossen.*

Selezionare **Scomparto di uscita accessorio**. Selezionare la stessa modalità operativa configurata sul pannello di controllo, quindi scegliere **Applica**. *La configurazione di Windows è ora completata.*

Desplácese hasta **Bandeja de salida accesoria**. Seleccione el mismo modo de funcionamiento que se ha configurado en el panel de control y, a continuación, haga clic en **Aplicar**. *La configuración de Windows ya se ha completado.*

Desplaceu-vos a **Accessory Output Bin** (Safata de sortida accessòria). Seleccioneu el mateix mode operatiu que hi havia configurat al tauler de control i, a continuació, feu clic a **Apply (Aplica)**. *S'ha finalitzat la configuració del Windows.*

Blader naar **Accessoire Uitvoerbak**. Selecteer dezelfde werkstand die op het bedieningspaneel was geconfigureerd en klik vervolgens op **Toepassen**. *Windows is nu ingesteld.*

Role para baixo até **Compartimento de saída**. Selecione o mesmo modo de operação que estava configurado na painel de controle e, em seguida, clique em **Aplicar**. *A configuração do Windows está completa.*

Configure Mac software

Configurare il software Mac

Mac-software configureren

Configuration du logiciel
pour Mac

Configuración del software
para Mac

Configurar software do Mac

Konfigurieren der
Mac-Software

Configuració del programari
per al Mac

28



In the Apple menu, click **System Preferences**.

Dans le menu Apple, cliquez sur **Préférences système**.

Klicken Sie im Apple-Menü auf **Systemeinstellungen**.

Nel menu Apple, fare clic su **System Preferences** (Preferenze di Sistema).

En el menú de Apple, haga clic en **Preferencias del sistema**.

Al menú Apple, feu clic a **System Preferences** (Preferències del sistema).

In het Apple-menu klikt u op **Systeemvoorkeuren**.

No menu Apple, clique em **Preferências de sistema**.

29



In the System Preferences box, click **Print and Fax**.

Dans Préférences système, cliquez sur **Imprimer et faxer**.

Klicken Sie im Fenster „Systemeinstellungen“ auf **Drucker und Fax**.

Nella casella System Preferences (Preferenze di Sistema), fare clic su **Print and Fax** (Stampa & Fax).

En el cuadro Preferencias del sistema, haga clic en **Imprimir y enviar por fax**.

Al quadre System Preferences (Preferències del sistema), feu clic a **Print and Fax** (Impressió i fax).

In het vak Systeemvoorkeuren klikt u op **Afdrukken en faxen**.

Na caixa Preferências de sistema, clique em **Impressão e fax**.

30



Click **Set Up Printers**. A printer list displays.

Cliquez sur **Configuration d'imprimante**. Une liste des imprimantes s'affiche.

Klicken Sie auf **Drucker einrichten**. Die Druckerliste wird angezeigt.

Fare clic su **Set Up Printers** (Configura stampanti). Viene visualizzato un elenco di stampanti.

Haga clic en **Configurar impresoras**. Se mostrará una lista de impresoras.

Feu clic a **Set Up Printers** (Configurar impressores). Apareixerà una llista d'impressores.

Klik op **Configureer printers**. Er wordt een printerlijst weergegeven.

Clique em **Configurar impressoras**. A Lista Impressoras é apresentada.

31



Select the HP product, and then click **Show Info** on the Printers menu.

Sélectionnez le produit HP et cliquez sur **Afficher les infos** dans le menu Imprimantes.

Markieren Sie das HP Produkt, und klicken Sie im Menü „Drucker“ auf **Information einblenden**.

Selezionare il prodotto HP, quindi fare clic su **Show Info** (Mostra info) nel menu Printers (Stampanti).

Seleccione el producto de HP y, a continuación, haga clic en **Mostrar información** en el menú Impresoras.

Seleccioneu el producte HP i feu clic a **Show Info** (Mostra informació) al menú Printers (Impressores).

Selecteer het HP product en klik vervolgens op **Toon info** in het menu Printers.

Selecione o produto HP e, no menu Impressoras, clique em **Mostrar informações**.

32



Select the **Installable Options** panel.

Sélectionnez le panneau **Options installables**.

Wählen Sie **Installierbare Optionen**.

Selezionare il pannello **Installable Options** (Opzioni installabili).

Seleccione el panel **Opciones instalables**.

Selecioneu el panell **Installable Options** (Opcions instal·lables).

Selecteer het paneel **Installatiemogelijkheden**.

Selecione o painel **Opções instaláveis**.

33



In the **Accessory Output Bins** list, select the correct accessory.

Dans la liste **Bacs sortie optionnels**, sélectionnez l'accessoire souhaité.

Wählen Sie in der Liste **Zubehörausgabefach** das richtige Zubehör aus.

Nell'elenco **Accessory Output Bins** (Scomparti di uscita accessori), selezionare l'accessorio corretto.

En la lista **Bandejas de salida accesorias**, seleccione el accesorio correcto.

A la llista de **Accessory Output Bins** (Safates de sortida accessoris), seleccioneu l'accessori correcte.

In de lijst **Accessoire Uitvoerbak** selecteert u de juiste uitvoereenheid.

Na lista **Compartimentos de saída**, selecione o acessório correto.

34



In the **Mailbox Mode** list, select the appropriate operational mode, and then click **Apply Changes**.

Dans la liste **Mode Trieuse**, sélectionnez le mode de fonctionnement approprié et cliquez sur **Appliquer les modifications**.

Wählen Sie in der Liste **Postfachmodus** den gewünschten Betriebsmodus aus, und klicken Sie auf **Änderungen aktivieren**.

Nell'elenco **Mailbox Mode** (Modalità mailbox), selezionare la modalità operativa appropriata, quindi fare clic su **Apply Changes** (Applica modifiche).

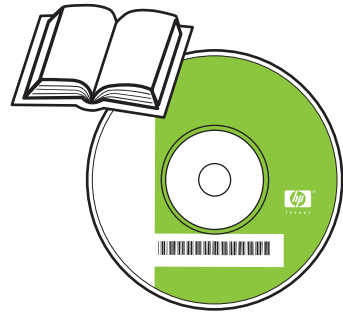
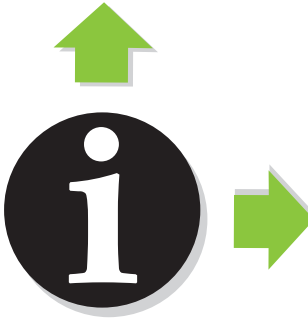
En la lista **Modo de buzón**, seleccione el modo de funcionamiento adecuado y después haga clic en **Aplicar cambios**.

A la llista **Mailbox Mode** (Mode de bústia), seleccioneu el mode de funcionament adequat i feu clic a **Apply Changes** (Aplicar canvis).

In de lijst **Postbusmodus** selecteert u de juiste werkmodus en vervolgens klikt u op **Pas wijzigingen toe**.

Na lista **Modo de caixa de correio**, selecione o modo de operação adequado e clique em **Aplicar alterações**.

<http://www.hp.com/support/cljcp6015>



Oplysninger om placering

Plasseringsinformasjon

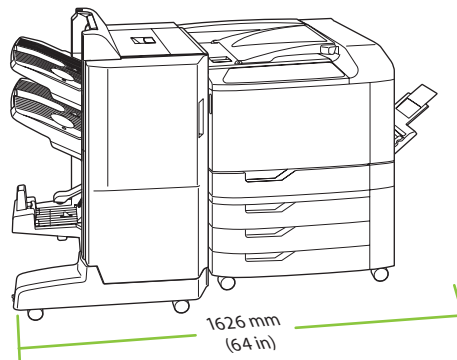
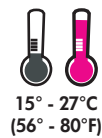
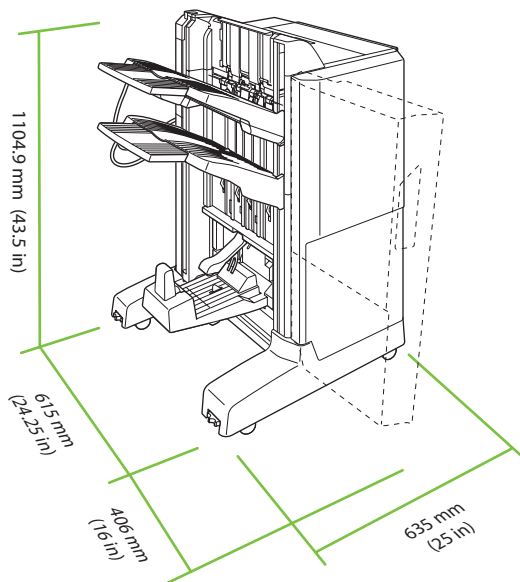
Yer Bilgileri

Sijaintitiedot

Требования к месту установки

Πληροφορίες θέσης

Information om placering



Udpakning og installation af
den eksterne udskriftsbakke

Tulostuslisälaitteen sillan
poistaminen pakkauksesta
ja asentaminen

Αποσυσκευασία και
εγκατάσταση του εξαρτήματος
γέφυρας εξόδου

Pakke ut og monter
utgangsbroen for tilbehør

Распаковка и установка
моста для дополнительного
устройства вывода

Packa upp och installera
övergångsenheten för
utmatningstillbehöret

Aksesuar çıkış köprüsünü
paketinden çıkarın ve kurun

1

Fjern æsken med den eksterne udskriftsbakke.

Irrota tulostuslisälaitteen sillan pakkaus.

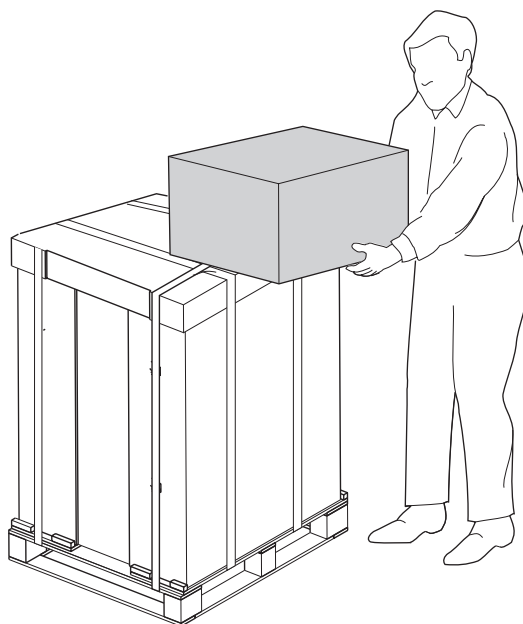
Αφαιρέστε το κουτί του εξαρτήματος γέφυρας εξόδου.

Fjern esken til utgangsbroen for tilbehør.

Извлеките мост для дополнительного устройства вывода из коробки.

Avlägsna kartongen till övergångsenheten för utmatningstillbehöret.

Çıkış aksesuarı köprüsünün kutusunu çıkarın.



Pak den eksterne udskriftsbakke ud. **Pas på:** Håndter den eksterne udskriftsbakke forsigtigt. Tilslutningsdelen - vist i cirklen på tegningen nedenfor - brækker nemt af.

Poista tulostuslisälaitteen silta pakkauksesta. **Muistutus:** Käsittele tulostuslisälaitteen siltaa varovasti. Liitäntävarsi - joka näkyy ympyröitynä kuvassa - katkeaa helposti.

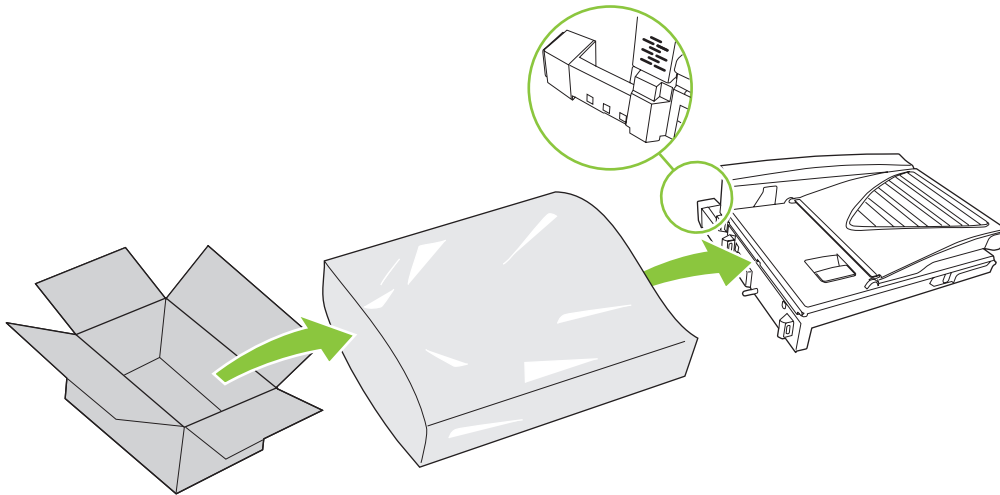
Αποσυσκευάστε το εξάρτημα γέφυρας εξόδου. **Προσοχή:** Να χειρίζεστε το εξάρτημα γέφυρας εξόδου με προσοχή. Ο βραχίονας σύνδεσης - που εμφανίζεται σε έναν κύκλο στο παρακάτω σχέδιο - σπάει εύκολα.

Pakk ut utgangsbroen for tilbehør. **Advarsel:** Vær varsom med utgangsbroen for tilbehør. Tilkoblingsarmen - innringet i tegningen nedenfor - kan lett gå i stykker.

Распакуйте мост для дополнительного устройства вывода. **Внимание!** Мост для дополнительного устройства вывода требует осторожного обращения. Рычаг разъема (обведено кругами на рисунке ниже) может легко сломаться.

Packa upp övergångsenheten för utmatningstillbehöret. **Varning!** Hantera övergångsenheten för utmatningstillbehöret med försiktighet. Anslutningsarmen - som visas inringad i ritningen nedan - kan lätt gå sönder.

Çıkış aksesuarı köprüsünü ambalajından çıkarın. **Dikkat:** Çıkış aksesuarı köprüsünü dikkatli tutun. Aşağıdaki resimde daire içinde gösterilen konektör kolu kolayca kırılabilir.



3

Sluk for produktet.

Katkaise laitteesta virta.

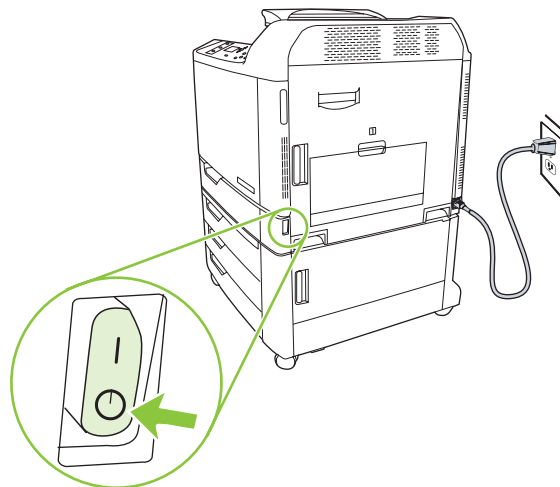
Σβήστε το προϊόν.

Slå av produktet.

Выключите изделие.

Stäng av produkten.

Ürünü kapatın.



Bemærk! Før du installerer ekstraudstyret, skal produktet stå på sin endelige placering med hjulene låst.

Huomautus: Asenna lisälaite vasta, kun laite on lopullisessa paikassaan ja sen pyörät on lukittu.

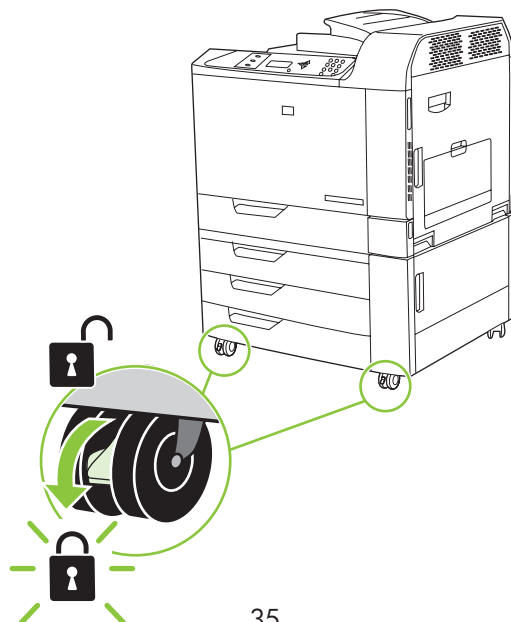
Σημείωση: Προτού εγκαταστήσετε το εξάρτημα, το προϊόν θα πρέπει να βρίσκεται στην τελική του θέση με τους τροχούς του ασφαλισμένους.

Merk: Produktet bør være på sin endelige plassering med hjulene låst før du monterer tilbehøret.

Примечание. Перед установкой дополнительных устройств необходимо установить изделие в отведенном для этого месте и заблокировать колеса.

Obs! Innan du installerar tillbehöret måste produkten stå på sin slutgiltiga plats med hjulen låsta.

Not: Aksesuarı takmadan önce, ürün kalıcı yerine yerleştirilerek tekerlekleri kilitlenmelidir.



4

Fjern dupleksomskifterbakken, hvis den er installeret.

Irrota kääntölokero, jos se on asennettu.

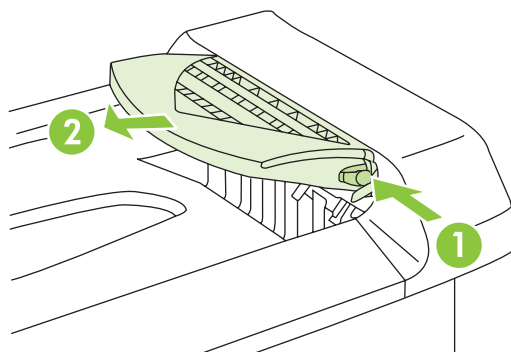
Εάν είναι εγκατεστημένος, αφαιρέστε το δίσκο επιστροφής διπλής όψης.

Fjern flytt tilbake-skuffen i tosidigheten hvis den er montert.

Снимите лоток переключения дуплекса, если он установлен.

Ta bort det dubbelsidiga återmatningsfacket om det är installerat.

Takılıysa, dupleks geri dönüş tepsinini çıkarın.



5

Fjern de to skruer på produktets udskriftsbakke, og fjern bakken fra produktet.

Irrota laitteen tulostelokeron kaksi ruuvia ja irrota lokero laitteesta.

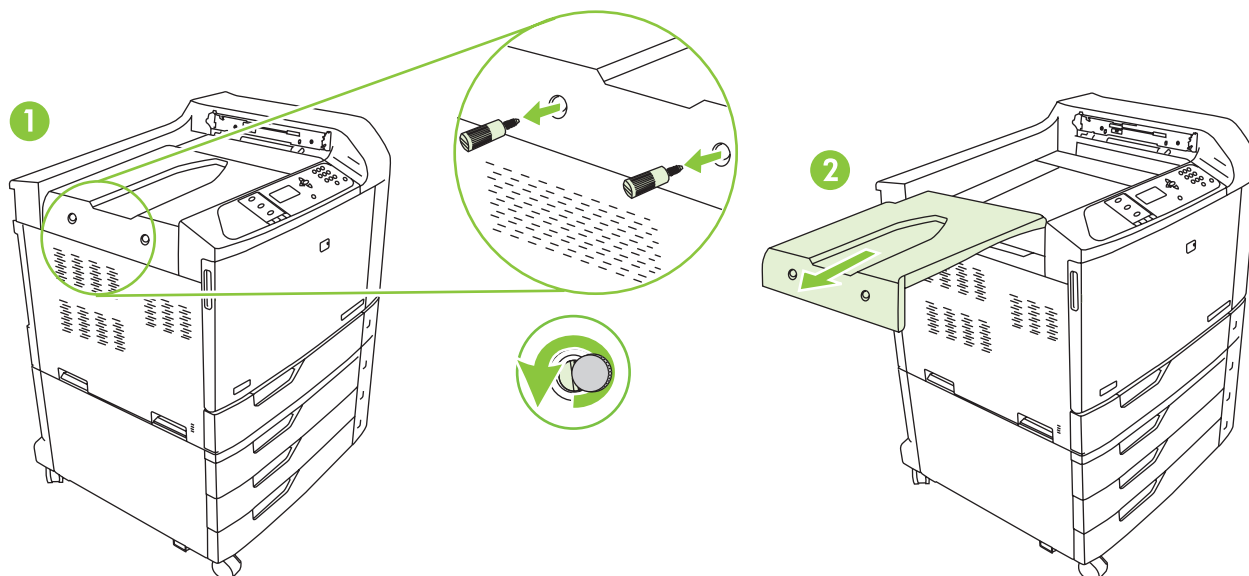
Αφαιρέστε τις δύο βίδες από τη θήκη εξόδου του προϊόντος και αφαιρέστε τη θήκη από το προϊόν.

Fjern de to skruene på produktets utskuff, og fjern skuffen fra produktet.

Выкрутите два винта, фиксирующих выходной приемник изделия, а затем снимите приемник.

Ta bort de två skruvarna i utmatningsfacket och ta bort facket från produkten.

Ürünün çıkış bölmesindeki iki vidayı açın ve bölmeyi üründen çıkarın.



6

Skub den eksterne udskriftsbakke på produktet. **Pas på:** Håndter den eksterne udskriftsbakke forsigtigt. Tilslutningsdelen - vist i cirklen på tegningen nedenfor - brækker nemt af.

Työnnä tulostuslisälaitteen silta laitteen päälle. **Muistutus:** Käsittele tulostuslisälaitteen siltaa varovasti. Liitäntävarsi - joka näkyy ympyröitynä kuvassa - katkeaa helposti.

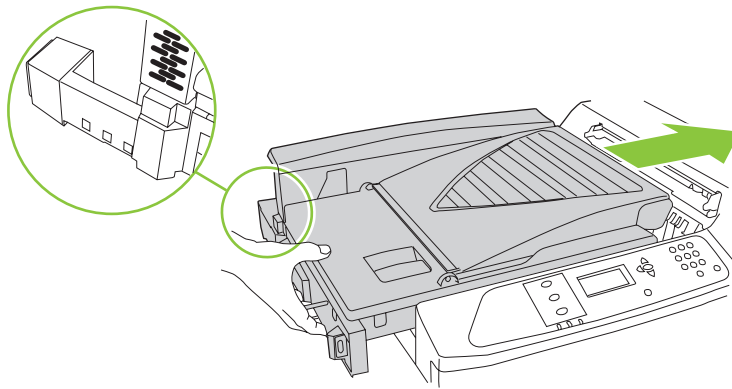
Σύρετε το εξάρτημα γέφυρας εξόδου επάνω στο προϊόν. **Προσοχή:** Να χειρίζεστε το εξάρτημα γέφυρας εξόδου με προσοχή. Ο βραχίονας σύνδεσης - που εμφανίζεται σε έναν κύκλο στο παρακάτω σχέδιο - σπάει εύκολα.

Skyv utgangsbroen for tilbehør inn på produktet. **Advarsel:** Vær forsiktig med utgangsbroen for tilbehør. Tilkoblingsarmen - innringet i tegningen nedenfor - kan lett gå i stykker.

Вставьте мост для дополнительного устройства вывода. **Внимание!** Мост для дополнительного устройства вывода требует осторожного обращения. Рычаг разъема (обведено кругами на рисунке ниже) может легко сломаться.

Skjut på övergångsenheten för utmatningstillbehöret på produkten. **Varning!** Hantera övergångsenheten för utmatningstillbehöret med försiktighet. Anslutningsarmen - som visas inringad i ritningen nedan - kan lätt gå sönder.

Çıkış aksesuarı köprüsünü ürüne kaydırarak yerleştirin. **Dikkat:** Çıkış aksesuarı köprüsünü dikkatli tutun. Aşağıdaki resimde daire içinde gösterilen konektör kolu kolayca kırılabilir.



7

Monter skruerne igen.

Aseta ruuvit takaisin paikoilleen.

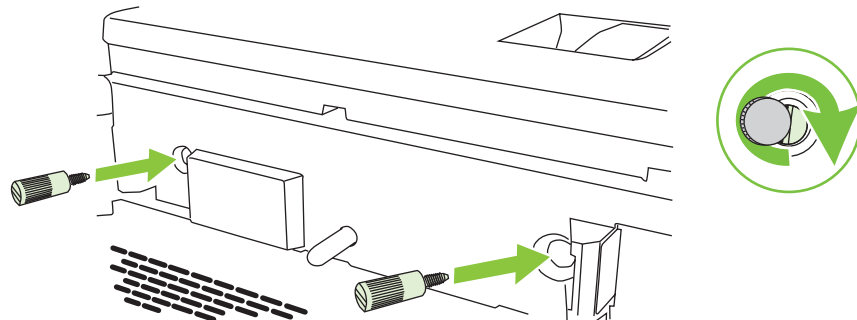
Επανατοποθετήστε τις βίδες.

Sett inn igjen skruene.

Закрутите винты.

Sätt tillbaka skruvarna.

Vidaları yerine takın.



Udpakning og installation af ekstraudstyret

Pakke ut og monterer tilbehøret

Ambalajı açma ve aksesuarı kurma

Lisälaitteen poistaminen pakkauksesta ja asentaminen

Распаковка и установка дополнительного устройства

Αποσυσκευασία και εγκατάσταση του εξαρτήματος

Packa upp och installera tillbehöret

8

Åbn æsken med ekstraudstyret.

Avaa lisälaitteen pakkaus.

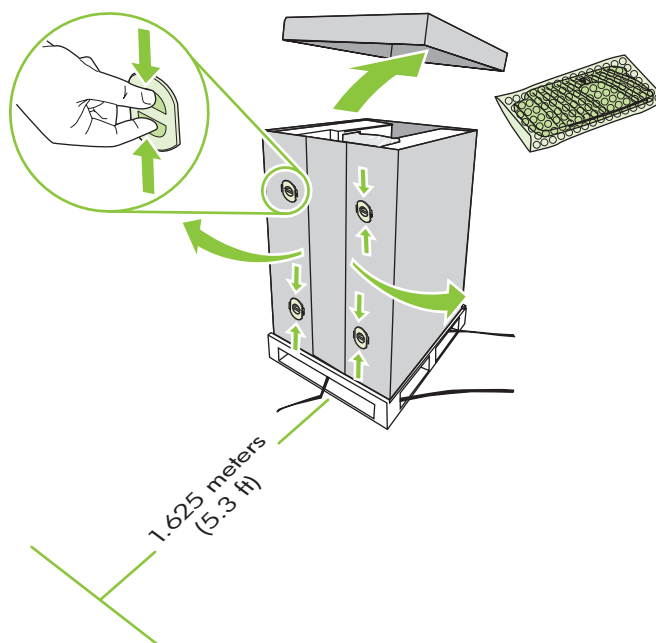
Ανοίξτε το κουτί του εξαρτήματος.

Åpne esken til tilbehøret.

Откройте коробку с дополнительным устройством.

Öppna tillbehörskartongen.

Aksesuarın kutusunu açın.



Bemærk! Der skal være mindst 1,625 meter fri plads foran pallen, for at man kan udpakke produktet.

Huomautus: Kuormalavan edessä on oltava vähintään 1,625 m vapaata tilaa, jotta laite voidaan poistaa pakkauksesta.

Σημείωση: Πρέπει να υπάρχουν τουλάχιστον 1,625 μέτρα ελεύθερου χώρου εμπρός από την παλέτα για να αποσυσκευαστεί το προϊόν.

Merk: Det må være minst 1,625 meter (5,3 fot) ledig plass foran pallen for å pakke ut produktet.

Примечание. Чтобы распаковать изделие, площадь пространства перед поддоном должна составлять не менее 1,625 м².

Obs! Det måste finnas minst 1,625 meter ledigt utrymme framför pallen för att du ska kunna packa upp produkten.

Not: Ürünün ambalajından çıkarılabilmesi için paletin önünde en az 1,625 metre (5,3 ft) boşluk olması gerekir.

9

Fjern emballageskummet og plastikposen.

Poista vaahdotuovi ja muovipussi.

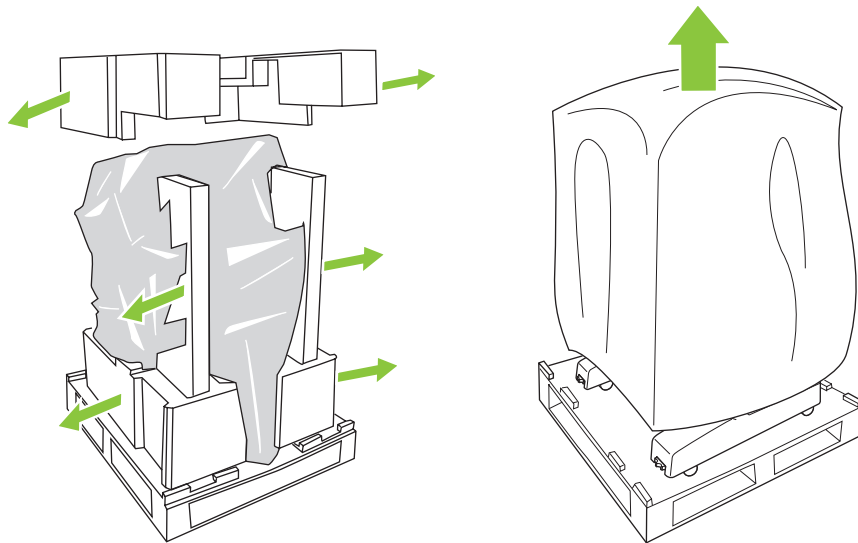
Αφαιρέστε το αφρολέξ συσκευασίας και την πλαστική σακούλα.

Fjern skumplasten og plastposen.

Удалите пенопласт и полиэтиленовый пакет.

Ta bort skumplasten och plastpåsen.

Ambalaj köpüklerini ve plastik torbayı çıkarın.



10

Træk ramperne ud på pallen, fjern tapen og læg stifterne til side.

Vedä luiskat kuormalavalle, irrota teippi ja ota tapit sivuun.

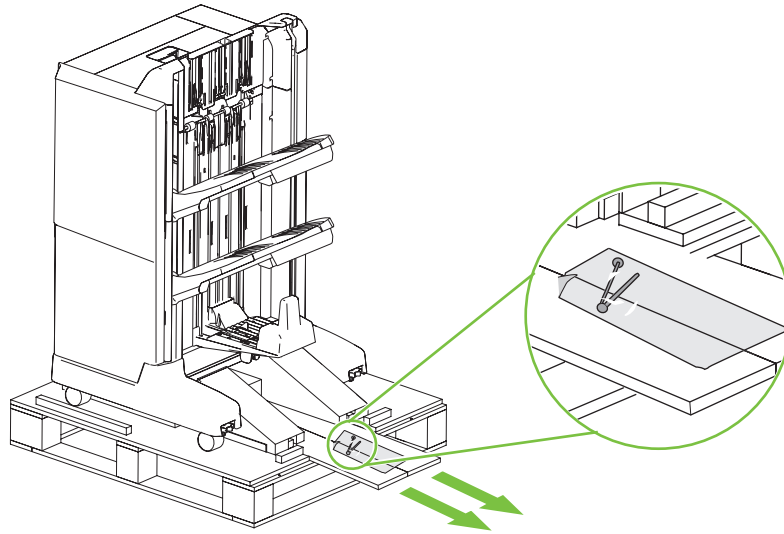
Τραβήξτε προς τα έξω τις ράμπες στην παλέτα, αφαιρέστε την ταινία και αφήστε στην άκρη τις περόνες.

Trekk ut skinnene på pallen, fjern tapen, og legg til side pluggene.

Вытяните направляющие поддона, удалите ленту и уберите стержни в сторону.

Dra i ramperna på pallen, ta bort teipen och lägg stiften åt sidan.

Palet üzerindeki rampaları dışarı çekin, bandı çıkarın ve pimleri bir kenara ayırın.



11

Indsæt hver stift i en rampe, og skub derefter stifterne ind i hullet i pallen for at holde rampen på plads.

Lukitse luiskat paikoilleen kuormalavaan tapeilla.

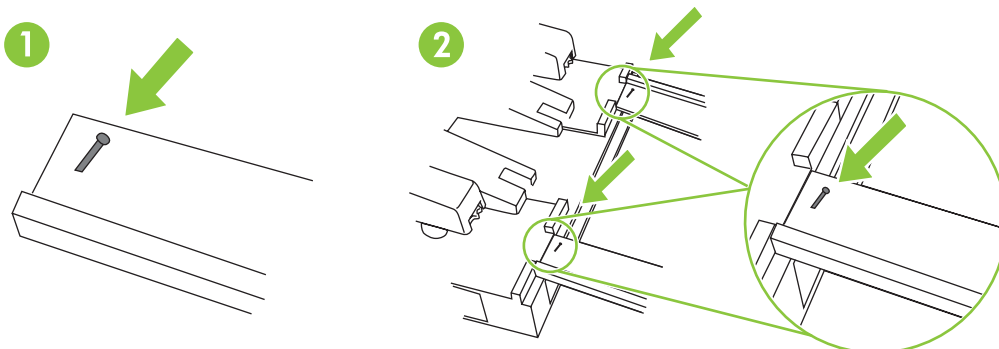
Εισαγάγετε κάθε περόνη σε μια ράμπα και, στη συνέχεια, ωθήστε την περόνη στην οπή της παλέτας για να ασφαλίσετε τη ράμπα στη θέση της.

Sett hver enkelt plugg i en skinne, og dytt pluggen inn i hullet i pallen for å holde skinnen på plass.

Вставьте все стержни в направляющие, а затем — в поддон, чтобы зафиксировать направляющие.

Sätt i stiften i en ramp och skjut sedan in stiftet i hålet på pallen så att rampen hålls på plats.

Her pimi rampaya takın ve rampayı yerinde sabitlemek için pimi palettteki deliğin içine itin.



Der skal to personer til forsigtigt at rulle ekstraudstyret af pallen. **Bemærk!** Skub ikke ekstraudstyret på bagsiden, når det fjernes fra pallen.

Lisälaitteen siirtämiseen lavalta tarvitaan kaksi henkilöä laitteen kummallakin puolella. **Huomautus:** Älä työnnä lisälaitetta takaapäin, kun siirrät sitä kuormalavalta.

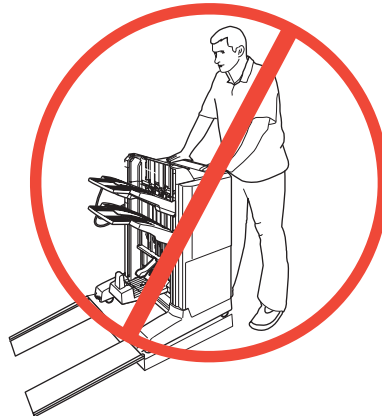
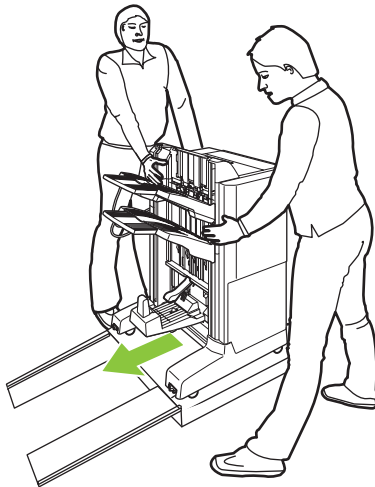
Χρειάζονται δύο άτομα στις πλευρές του εξαρτήματος για να το μετακινήσετε προσεκτικά από την παλέτα. **Σημείωση:** Μη σπρώχνετε το εξάρτημα από πίσω όταν το μετακινείτε από την παλέτα.

Få hjelp av en annen, og stå på hver deres side av tilbehøret og rull det forsiktig av pallen. **Merk:** Ikke dytt på tilbehøret fra baksiden når det blir flyttet fra pallen.

Для снятия устройства с поддона требуется не менее двух человек. **Примечание.** Не толкайте дополнительное устройство при снятии его с поддона.

Var två personer vid sidan av tillbehöret för att försiktigt rulla av det från pallen. **Obs!** Tryck inte på tillbehöret bakifrån när du flyttar av det från pallen.

İki kişi olarak aksesuarı yanlarından tutarak yavaşça paletten aşağıya kaydırın. **Not:** Paletten aşağıya kaydırırken aksesuarı arkadan itmeyin.



13

Fjern al forsendelsestape, røde mærker og emballagemateriale.

Irrota kaikki pakkausteipit, punaiset merkit ja pakkausmateriaalit.

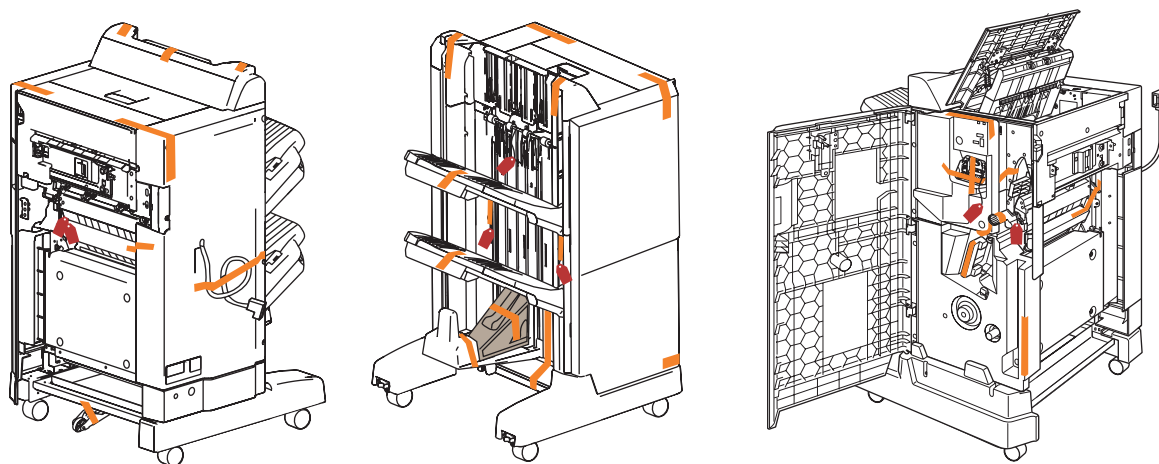
Αφαιρέστε όλη την ταινία, τις κόκκινες ετικέτες και το υλικό συσκευασίας.

Fjern all pakketape, røde merker og emballasje.

Удалите транспортировочную ленту, красные ярлыки и упаковочный материал.

Ta bort all packningstejp, röda etiketter och förpackningsmaterial.

Tüm nakliye bantlarını, kırmızı etiketleri ve ambalaj malzemelerini çıkarın.



14

Sænk midterhjulet.

Laske keskipyörä alas.

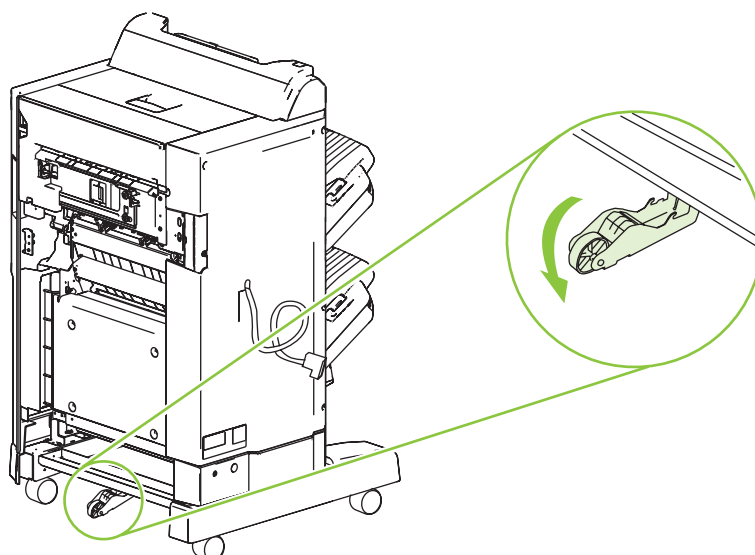
Χαμηλώστε τον κεντρικό τροχό.

Senk det midterste hjulet.

Опустите центральное колесо.

Sänk ned mittenhjulet.

Orta tekerleği indirin.



15

Placer tilbehøret 5 - 8 cm fra produktet.

Sijoita lisälaite 5 - 8 cm:n päähän laitteesta.

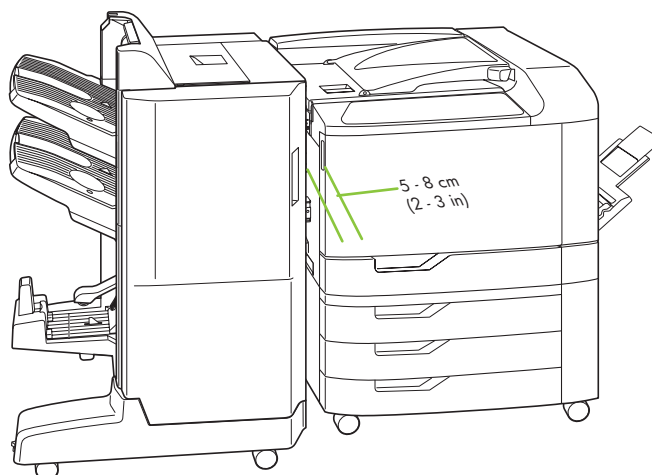
Τοποθετήστε το εξάρτημα 5-8 cm από το προϊόν.

Plasser tilbehøret 5-8 cm (2-3 tommer) fra produktet.

Расположите дополнительное устройство на расстоянии 5-8 см от изделия.

Placera tillbehöret 5-8 cm från produkten.

Aksesuarı ürünün 5-8 cm (2-3 inç) kadar uzağında konumlayın.



16

Slut tilbehørets kabel til produktet.

Liitä liitäntäkaapeli laitteeseen.

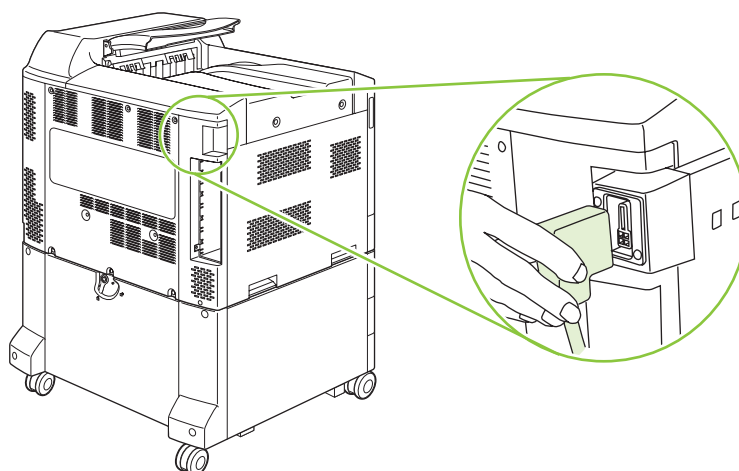
Συνδέστε το καλώδιο του εξαρτήματος στο προϊόν.

Koble tilbehørskabelen til produktet.

Подсоедините к изделию кабель дополнительного устройства.

Anslut tillbehörskabeln till produkten.

Aksesuar kablosunu ürüne bağlayın.



Juster stiften på den eksterne udskriftsbakke med tilbehøret, og rul forsigtigt tilbehøret mod produktet, indtil du hører låsene låses på plads.

Kohdista tulostuslisälaitteen sillan tappi lisälaitteen reikään ja siirrä lisälaitetta laitetta kohti, kunnes kuulet salpojen lukittuvan.

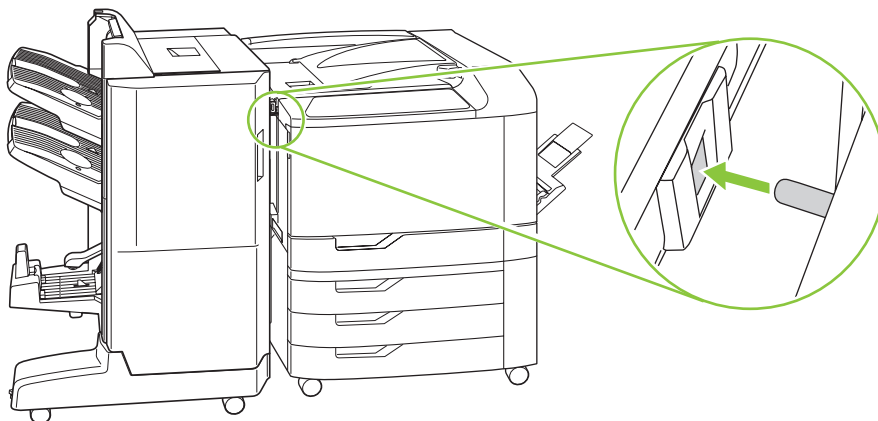
Ευθυγραμμίστε την περόνη στο εξάρτημα γέφυρας εξόδου με την οπή στο εξάρτημα και μετακινήστε προσεκτικά το εξάρτημα προς το προϊόν, έως ότου ακούσετε τα μάνταλα να ασφαλίζουν στις θέσεις τους.

Juster pluggen på utgangsbroen for tilbehør etter hullet på tilbehøret, og rull forsiktig tilbehøret mot produktet til du hører at hakene låses på plass.

Совместите стержень на мосту для дополнительного устройства вывода с отверстием на дополнительном устройстве и осторожно двигайте устройство по направлению к изделию.

Rikta in stiftet på övergångsenheten för utmatningstillbehöret mot hålet på tillbehöret och rulla försiktigt tillbehöret mot produkten tills du hör att hakarna låses fast.

Çıkış aksesuar köprüsü üzerindeki pimi aksesuar üzerindeki deliğe hizalayın ve mandalların yerine yerleşme sesi duyulana kadar aksesuarı dikkatle ürüne doğru kaydırın.



Bemærk! Hvis du skal fjerne tilbehøret senere, skal du åbne tilbehørsdækslet, løsne fingerskruen, og derefter trykke på det håndtag, der låser ekstraudstyret til produktet.

Huomautus: Jos lisälaite on irrotettava myöhemmin, avaa lisälaitteen luukku, löysää siipiruuvi ja paina vipua, joka lukitsee lisälaitteen laitteeseen.

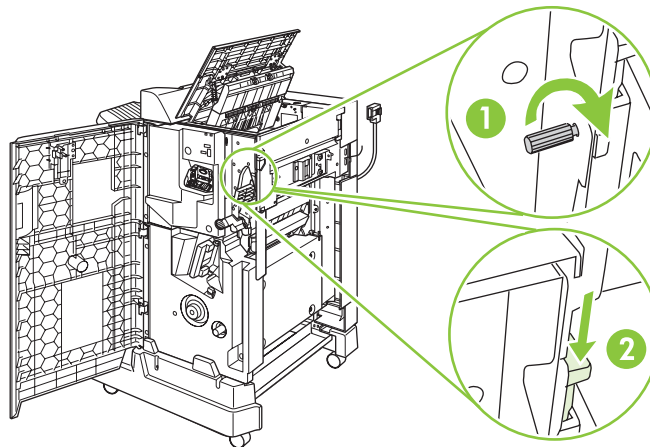
Σημείωση: Εάν αργότερα χρειαστεί να αφαιρέσετε το εξάρτημα, ανοίξτε τη θύρα του εξαρτήματος, χαλαρώστε τη βίδα και, στη συνέχεια, πατήστε το μοχλό που ασφαλίζει το εξάρτημα στο προϊόν.

Merk: Hvis det senere blir nødvendig å fjerne tilbehøret, åpner du dekselet til tilbehøret, løsner vingeskruen og trykker ned håndtaket som låser tilbehøret fast til produktet.

Примечание. Если в дальнейшем возникнет необходимость удалить дополнительное устройство, откройте дверцу дополнительного устройства, ослабьте винт-барашек и нажмите на рычаг, с помощью которого дополнительное устройство крепится к изделию.

Obs! Om du behöver ta bort tillbehöret senare öppnar du åtkomstluckan, lossar vingskruven och trycker sedan ned spaken som låser tillbehöret på produkten.

Not: Daha sonra aksesuarı çıkarmanız gerekirse, aksesuar kapağını açın, kelebek vidayı gevşetin ve aksesuarı ürüne sabitleyen kolu bastırın.



18

Bekræft, at mellemrummet mellem tilbehøret og produktet er det samme fra top til bund.

Varmista, että lisälaitteen ja laitteen välillä on saman verran tilaa ylhäältä alas.

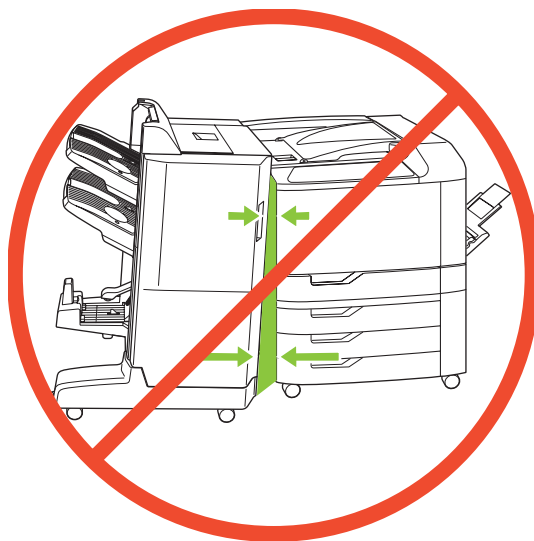
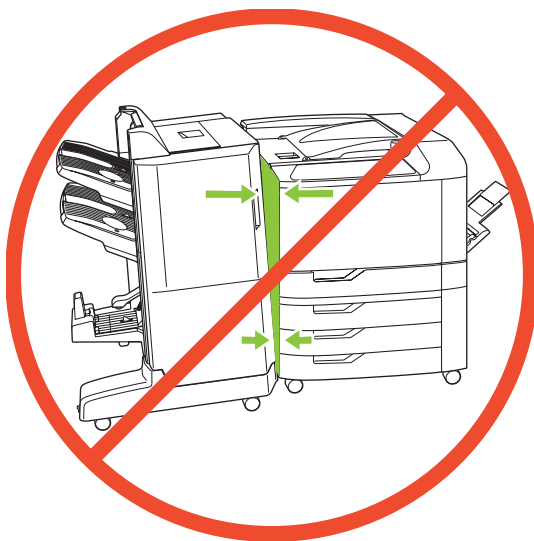
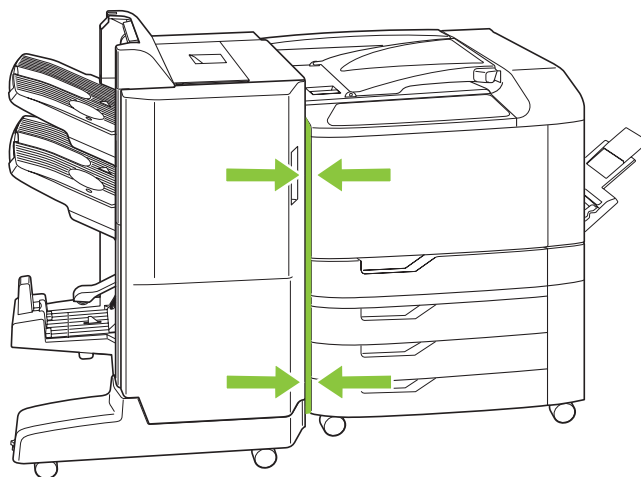
Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ του εξαρτήματος και του προϊόντος είναι σταθερή, από επάνω ως κάτω.

Kontroller at avstanden mellom tilbehøret og produktet er lik fra topp til bunn.

Убедитесь, что расстояние между дополнительным устройством и изделием одинаково по всей длине.

Kontrollera att mellanrummet mellan tillbehöret och produkten är lika långt uppfifrån och ned.

Aksesuarla ürün arasındaki boşluğun üstten aşağı doğru düz olmasına dikkat edin.



Hvis ekstraudstyret ikke er justeret korrekt, skal du bruge niveaujusteringsskiverne til at rette justeringen. Drej den forreste (højre) niveaujusteringsskive for at flytte toppen eller bunden af ekstraudstyret tættere på produktet. Juster den bageste (venstre) niveaujusteringsskive for at stabilisere tilbehøret.

Jos lisälaitetta ei ole kohdistettu oikein, korjaa kohdistus tasonsäätimillä. Voit siirtää lisälaitteen ylä- tai alaosa lähemmäksi laitetta kääntämällä etupuolen (oikealla) tasonsäädintä. Voit vakauttaa lisälaitteen kääntämällä taustapuolen (vasemmalla) tasonsäädintä.

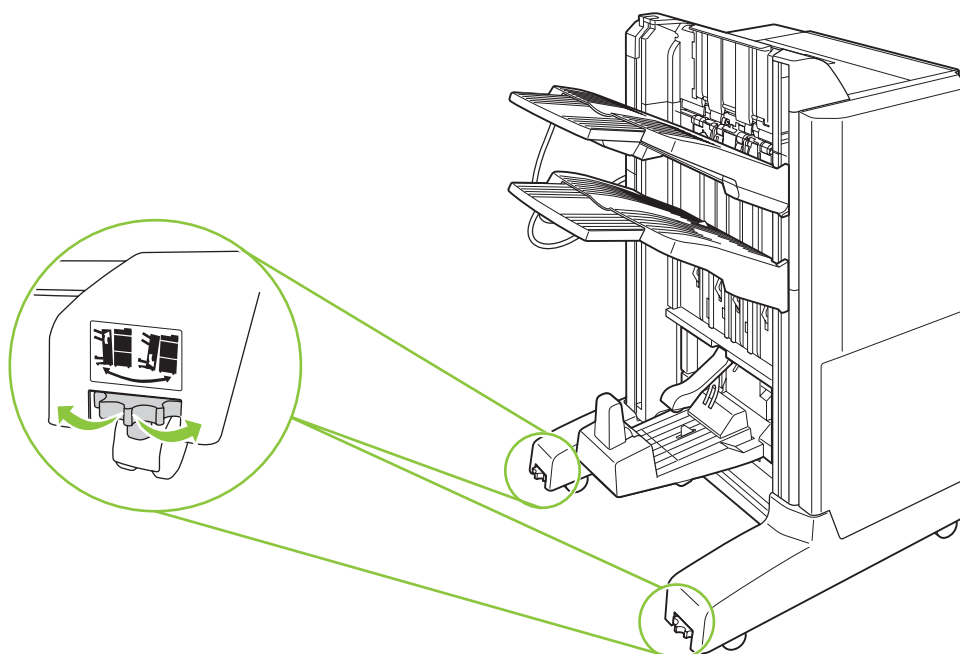
Εάν το εξάρτημα δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένο, χρησιμοποιήστε τους περιστρεφόμενους ρυθμιστές ύψους για να διορθώσετε την ευθυγράμμιση. Στρέψτε τον εμπρός (δεξιό) περιστρεφόμενο ρυθμιστή ύψους για να μετακινήσετε το επάνω ή το κάτω μέρος του εξαρτήματος πιο κοντά στο προϊόν. Προσαρμόστε τον πίσω (αριστερό) περιστρεφόμενο ρυθμιστή ύψους για να σταθεροποιήσετε το εξάρτημα.

Endre avstanden med justeringshjulene hvis tilbehøret ikke er riktig justert. Vri det fremre (høyre) justeringshjulet for å flytte toppen eller bunnen av tilbehøret nærmere produktet. Juster det bakre (venstre) justeringshjulet for å stabilisere tilbehøret.

Если дополнительное устройство не выровнено должным образом, воспользуйтесь регулировочными лимбами, чтобы выполнить выравнивание. Поверните передний (правый) регулировочный лимб, чтобы пододвинуть верхний или нижний край дополнительного устройства к изделию. Отрегулируйте задний (левый) лимб, чтобы зафиксировать дополнительное устройство.

Om tillbehöret inte är rätt placerat använder du nivåjusteringsrattarna för att korrigera placeringen. Vrid den främre nivåjusteringsratten (höger) för att flytta tillbehörets övre eller nedre del närmare produkten. Justera den bakre nivåjusteringsratten (vänster) för att stabilisera tillbehöret.

Aksesuar doğru ayarlanmazsa, seviye ayar tekerleklerini kullanarak hizalamayı düzeltin. Aksesuarın üst veya alt kısmını ürüne yaklaştırmak için, ön (sağ) seviye ayar tekerleğini çevirin. Aksesuarı dengeye getirmek için arka (sol) seviye ayar tekerleğini ayarlayın.



20

Tænd for produktet, og vent på, at klarindikatoren lyser grønt. Det kan tage flere minutter.

Kytke virta laitteeseen ja odota, kunnes vihreä valmiusvalo syttyy. Tähän voi kulua useita minuutteja.

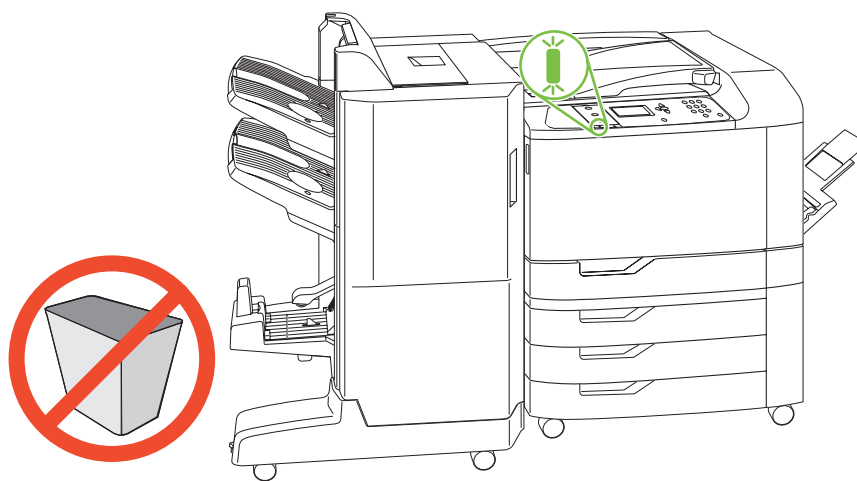
Ενεργοποιήστε το προϊόν και περιμένετε να ανάψει η πράσινη φωτεινή ένδειξη ετοιμότητας. Αυτό μπορεί να διαρκέσει μερικά λεπτά.

Slå på produktet, og vent til den grønne Klar-lampen lyser. Dette kan ta flere minutter.

Включите изделие и дождитесь, пока загорится зеленый индикатор готовности. Это может занять несколько минут.

Sätt på produkten och vänta tills den gröna lampan lyser. Det kan ta flera minuter.

Ürünü çalıştırın ve yeşil renkli hazır ışığının yanmasını bekleyin. Bu birkaç dakika sürebilir.



Bemærk! Der må ikke være forhindringer oven over eller under udskriftsbakkerne.

Huomautus: Tulostelokeroiden ylä- ja alapuolella ei saa olla esteitä.

Σημείωση: Δεν πρέπει να υπάρχουν εμπόδια στο χώρο επάνω και κάτω από τις θήκες εξόδου.

Merk: Plassen over og under utskuffene må være fri for hindringer.

Примечание. Пространство над и под выходными приемниками должно быть свободно.

Obs! Det får inte finnas några hinder framför mellanrummet ovanför eller nedanför utmatningsfacken.

Not: Çıkış bölmelerinin üzerinde ve altında engel olmamalıdır.

Bemærk! Du kan justere folderbakkestyret til forskellige folderformater.

Huomautus: Vihkolokeron ohjain voidaan säätää vihkojen paperikoon mukaan.

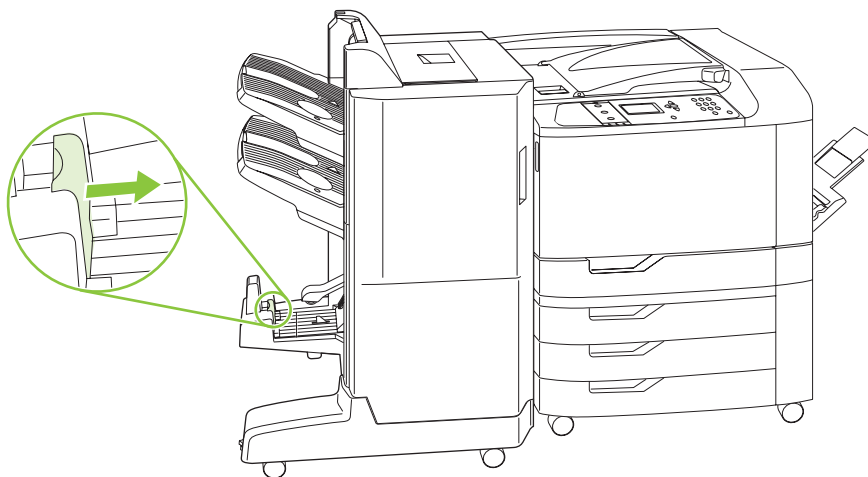
Σημείωση: Μπορείτε να ρυθμίσετε τον οδηγό της θήκης φυλλαδίων για διαφορετικά μεγέθη χαρτιού φυλλαδίου.

Merk: Du kan justere hefteskuffskinnen for andre papirstørrelser for hefter.

Примечание. Направляющую приемника буклета можно отрегулировать для буклетов различных форматов.

Obs! Du kan justera broschyrfacket efter olika storlekar på broschyrpapperet.

Not: Kitapçık bölmesi kılavuzunu farklı kitapçık kağıdı boyutlarına ayarlayabilirsiniz.



Der er to tilstande til folderenheden. (Vælg tilstand i næste trin.)

Når **Postkassetilstand** bruges, tildeles hver bakke en bruger eller en gruppe af brugere. Hver gang en bruger sender et udskriftsjob, sendes jobbet til den tilknyttede bakke.

Når **Stabertilstand** bruges, fungerer de to øverste bakker som én stor bakke. Når en bakke er fuld, sendes job automatisk til den næste bakke.

Vihkolisälaitteessa on kaksi tilaa. (Tila valitaan seuraavassa vaiheessa.)

Kun käytetään **Postilaatikkotilaa**, kukin lokero liitetään tiettyyn käyttäjään tai käyttäjäryhmään. Työt ohjataan aina käyttäjän mukaiseen lokeroon.

Kun käytetään **Pinontatilaa**, lokerot toimivat kuten yksi suurikokoinen lokero. Kun toinen lokero täyttyy, työt ohjataan automaattisesti seuraavaan lokeroon.

Για το εξάρτημα δημιουργίας φυλλαδίων διατίθενται δύο τρόποι λειτουργίας. (Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας στο επόμενο βήμα).

Όταν χρησιμοποιείται ο τρόπος λειτουργίας **Mailbox Mode** (Κατάσταση γραμματοκιβωτίου), κάθε θήκη εκχωρείται σε έναν χρήστη ή σε μια ομάδα χρηστών. Κάθε φορά που ένας χρήστης στέλνει μια εργασία εκτύπωσης, η εργασία κατευθύνεται στη θήκη που εκχωρήθηκε.

Όταν χρησιμοποιείται ο τρόπος λειτουργίας **Stacker Mode** (Κατάσταση στοίβαξης), οι δύο επάνω θήκες λειτουργούν ως μία μεγαλύτερη θήκη. Όταν η μία θήκη γεμίζει, οι εργασίες κατευθύνονται αυτόματα στην επόμενη θήκη.

To moduser er tilgjengelige for hefteproduksjon. (Velg modus i neste trinn.)

Hver skuff er tildelt en bruker eller en gruppe brukere når **Postboksmodus** blir benyttet. Hver gang en bruker sender en utskriftsjobb, blir jobben sendt til den tildelte skuffen.

De to øverste skuffene fungerer som én større skuff når **Stablemodus** benyttes. Når én skuff er full, sendes jobber automatisk til den neste skuffen.

Доступно два режима работы устройства создания буклетов. (Выберите режим во время следующего шага.)

В **режиме почтового ящика** каждый приемник назначается пользователю или группе пользователей. Каждый раз, когда пользователь отправляет задание на печать, оно направляется в назначенный приемник.

В **режиме укладчика** два верхних приемника работают как один большой приемник. Когда один приемник переполняется, задания автоматически направляются в следующий.

Två lägen är tillgängliga för häftestillbehöret. (Välj läge i nästa steg.)

När **Arksamling** används tilldelas facken till en användare eller grupp med användare. Varje gång en användare skickar ett utskriftsjobb dirigeras jobbet till det tilldelade facket.

När **Stapling** används fungerar de två översta facken som ett större fack. När facket blir fullt dirigeras jobben automatiskt till nästa fack.

Kitapçık hazırlayıcı için iki mod vardır. (Sonraki adımda modu seçin.)

Posta Kutusu Modu kullanıldığında, her bölme bir kullanıcıya veya kullanıcı grubuna atanır. Kullanıcılar her yazdırma işi gönderdiğinde, iş atanmış olan bölmeye yönlendirilir.

Yığınlayıcı Modu kullanıldığında, üstteki iki bölme tek bir büyük bölme gibi çalışır. Bir bölme dolduğunda, işler otomatik olarak sonraki bölmeye yönlendirilir.

A) Tryk på **Menu** på kontrolpanelet for at få vist menuen. **B)** Tryk på ▼ for at fremhæve menuen KONFIGURER ENHED, og tryk derefter på ✓. **C)** Tryk på ▼ for at fremhæve menuen MULTIFUNKTIONSFINISHER, og tryk derefter på ✓. **D)** Tryk på ▼ for at fremhæve DRIFTSTILSTAND, og tryk derefter på ✓. **E)** Vælg en driftstilstand, og vent på, at produktet slukkes og tændes.

A) Aava valikko painamalla ohjauspaneelin **Valikko**-painiketta. **B)** Korosta ▼-painikkeella MÄÄRITÄ LAITE -valikko ja paina ✓-painiketta. **C)** Korosta ▼-painikkeella MONITOIMIVIIIMEISTELIJÄ-valikko ja paina ✓-painiketta. **D)** Korosta ▼-painikkeella TOIMINTATILA ja paina ✓-painiketta. **E)** Valitse toimintatila ja odota, kun laite käynnistyy uudelleen.

A) Στον πίνακα ελέγχου, πατήστε **Menu** (Μενού) για να προβάλλετε το μενού. **B)** Πατήστε ▼ για να τονίσετε το μενού CONFIGURE DEVICE (Διαμόρφωση συσκευής) και, στη συνέχεια, πατήστε ✓. **Γ)** Πατήστε ▼ για να τονίσετε το μενού MULTIFUNC. FINISHER (Πολυλειτουργικό εξάρτημα τελικής επεξεργασίας) και, στη συνέχεια, πατήστε ✓. **Δ)** Πατήστε ▼ για να τονίσετε το OPERATION MODE (Τρόπος λειτουργίας) και, στη συνέχεια, πατήστε ✓. **Ε)** Επιλέξτε έναν τρόπο λειτουργίας και περιμένετε έως ότου το προϊόν οβήσει και, στη συνέχεια, ανάψει.

A) Trykk på **Meny** på kontrollpanelet for å vise menyen. **B)** Trykk på ▼ for å uthve menyen KONFIGURER ENHET, og trykk deretter på ✓. **C)** Trykk på ▼ for å uthve menyen MFP-ETTERBEH. ENH og deretter på ✓. **D)** Trykk på ▼ for å uthve menyen OPERASJONSMODUS, og trykk deretter på ✓. **E)** Velg en operasjonsmodus, og vent til produktet har slått seg av og på igjen.

A) На панели управления нажмите **Меню**, чтобы открыть меню. **B)** Нажмите ▼, чтобы выделить меню НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА, а затем нажмите ✓. **C)** Нажмите ▼, чтобы выделить меню МНОГОФУНКЦ. ФИНИШЕР, а затем нажмите ✓. **D)** Нажмите ▼, чтобы выделить РЕЖИМ РАБОТЫ, а затем нажмите ✓. **E)** Выберите режим работы и подождите, пока устройство выключится и включится.

A) Tryck på **Meny** på kontrollpanelen när du vill visa menyn. **B)** Tryck på ▼ när du vill markera menyn KONFIGURERA ENHET och tryck sedan på ✓. **C)** Tryck på ▼ när du vill markera menyn FL.FUNKT. -EFT. BEH. och tryck sedan på ✓. **D)** Tryck på ▼ när du vill markera FUNKTIONSLÄGE och tryck sedan på ✓. **E)** Välj ett driftsläge och vänta på att produkten slås av och sedan på.

A) Kontrol panelinde, **Menü** düğmesine basarak menüyü görüntüleyin. **B)** ▼ ile AYGIT YAPILANDIRMA menüsünü vurgulayın ve ✓ düğmesine basın. **C)** ▼ ile ÇOK İŞLEVLI SON İŞLEMCİ menüsünü vurgulayın ve ✓ düğmesine basın. **D)** ▼ ile ÇALIŞMA MODU'nu vurgulayın ve ✓ düğmesine basın. **E)** Bir çalışma modu seçin ve ürünün kapanıp açılmasını bekleyin.

Udskriv en konfigurationsside for at bekræfte funktionaliteten. A) På kontrolpanelet skal du trykke på **Menu**. B) Tryk på ▼ for at fremhæve OPLYSNINGER, og tryk derefter på ✓. C) Klik på ▼ for at fremhæve UDSKRIV KONFIGURATION, og tryk derefter på ✓ for at udskrive konfigurationssiden. Hvis siden udskrives til udskriftsbakken til ekstraudstyr, er folderenheden blevet installeret korrekt.

Tarkista laitteen toiminta tulostamalla asetussivu. A) Paina ohjauspaneelin **Valikko-painiketta**. B) Valitse TIEDOT painamalla ▼-painiketta ja paina sitten ✓-painiketta. C) Korosta ▼-painikkeella TULOSTA ASETUKSET ja tulosta asetussivu painamalla ✓-painiketta. Jos sivu tulostuu lisälaitteen tulostelokeroon, vihkolisälaite on asennettu oikein.

Επιβεβαιώστε τη λειτουργία, εκτυπώνοντας μια σελίδα διαμόρφωσης. A) Στον πίνακα ελέγχου, πατήστε **Menu (Μενού)**. B) Πατήστε ▼ για να τονίσετε το INFORMATION (Πληροφορίες) και, στη συνέχεια, πατήστε ✓. Γ) Κάντε κλικ στο ▼ για να τονίσετε το PRINT CONFIGURATION (Διαμόρφωση εκτύπωσης) και, στη συνέχεια, πατήστε ✓ για να εκτυπώσετε τη σελίδα διαμόρφωσης. Εάν η σελίδα εκτυπωθεί στη θήκη εξόδου του εξαρτήματος, το εξάρτημα δημιουργίας φυλλαδίων εγκαταστάθηκε σωστά.

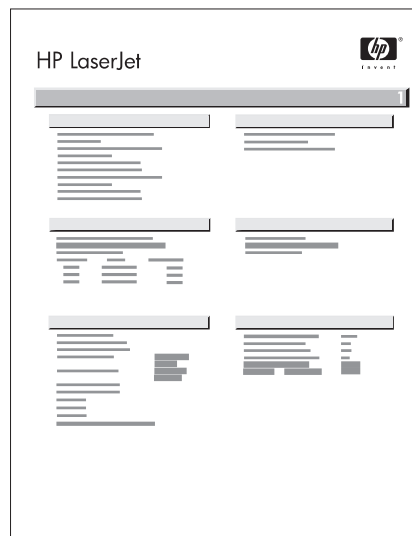
Kontroller at produktet fungerer ved å skrive ut en konfigurasjonsside. A) Trykk på **Meny** på kontrollpanelet. B) Trykk på ▼ for å utheve INFORMASJON, og trykk deretter på ✓. C) Klikk på ▼ for å utheve SKRIV UT KONFIGURASJON, og trykk deretter på ✓ for å skrive ut konfigurasjonssiden. Hvis siden skrives ut til utskuffen for tilbehør, har enheten for hefteproduksjon blitt riktig installert.

Чтобы проверить готовность устройства к работе, напечатайте страницу конфигурации. A) На панели управления нажмите **Меню**. B) Нажмите ▼, чтобы выделить пункт ИНФОРМАЦИЯ, а затем нажмите ✓. C) Нажмите ▼, чтобы выделить пункт ПЕЧАТЬ КОНФИГУРАЦИИ, а затем нажмите ✓, чтобы напечатать страницу конфигурации. Если напечатанная страница направляется в дополнительный выходной приемник, устройство создания буклетов установлено правильно.

Kontrollera funktionaliteten genom att skriva ut en konfigurationssida. A) Tryck på **Meny** på kontrollpanelen. B) Tryck på ▼ när du vill markera INFORMATION, och tryck sedan på ✓. C) Klicka på ▼ om du vill markera SKRIV UT KONFIGURATION och tryck sedan på ✓ för att skriva ut konfigurationssidan. Om sidan skrivs ut till tilläggsutmatningsfacket har häftestillbehöret installerats på rätt sätt.

İşlevleri doğrulamak için, bir yapılandırma sayfası yazdırın. A) Kontrol panelinden, **Menü**'ye basın.

B) ▼ ile BİLGİ'yi vurgulayın ve ✓ düğmesine basın. C) ▼ ile YAZDIRMA YAPILANDIRMA'yı vurgulayın ve yapılandırma sayfasını yazdırmak için ✓ düğmesine basın. Sayfa aksesuar çıkış bölümüne yazdırılırsa, kitapçık hazırlayıcı doğru şekilde kurulmuştur.



Konfiguration af
Windows-software
Windows-ohjelmiston
määrittäminen
Διαμόρφωση λογισμικού
Windows

Konfigurere
Windows-programvare
Настройка ПО для Windows
Konfigurera programvara
i Windows

Windows yazılımını
yapılandırma

23

Hvis du ikke allerede har gjort det, skal du installere produktsoftwaren ved at følge vejledningen i **Introduktionsvejledning** til produktet.



Windows: Windows-brugere, fortsæt med **trin 24**.



Macintosh-brugere, fortsæt med **trin 28**.

Asenna viimeistään nyt laitteen ohjelmisto laitteen **Aloitussoppaan avulla**.



Windows: Windows: jatka **vaiheeseen 24**.



Macintosh: siirry **vaiheeseen 28**.

Εάν δεν το έχετε ήδη κάνει, εγκαταστήστε το λογισμικό του προϊόντος ακολουθώντας τις οδηγίες στον **Οδηγό για τα πρώτα βήματα**.



Windows: Χρήστες των Windows, συνεχίστε με το **Βήμα 24**.



Χρήστες Macintosh, προχωρήστε στο **Βήμα 28**.

Hvis du ikke allerede har installert programvaren for produktet, følger du instruksjonene i **Komme i gang** for produktet.



Windows: Windows-brukere: fortsett til **trinn 24**.



Macintosh-brukere: hopp til **trinn 28**.

Установите программное обеспечение, следуя инструкциям в **Руководстве по началу работы**, если это не было сделано ранее.



Windows: Пользователям Windows следует перейти к **шагу 24**.



Пользователям Macintosh следует перейти к **шагу 28**.

Om du inte redan har gjort det installerar du programvaran till produkten genom att följa instruktionerna i produktens **Starthandbok**.



Windows: Windows-användare fortsätter med **Steg 24**.



Macintosh-användare går vidare till **Steg 28**.

Şimdiye kadar yapmadıysanız, ürünün **Başlangıç Kılavuzu** kitabındaki yönergeleri izleyerek ürünün yazılımını yükleyin.



Windows: Windows kullanıcıları, **Adım 24**'e geçin.



Macintosh kullanıcıları, **Adım 28**'e geçin.

Windows XP, Windows 2000 eller Windows Server 2003: Klik på **Start**, klik på **Indstillinger**, og klik derefter på **Printere** eller **Printere og faxenheder**.

Valitse Windows XP-, Windows 2000- tai Windows Server 2003 -tietokoneessa **Käynnistä**, **Asetukset** ja **Tulostimet** tai **Tulostimet ja faksit**.

Στον υπολογιστή σας, εάν χρησιμοποιείτε Windows XP, Windows 2000 ή Windows Server 2003, κάντε κλικ στο **Start** ('Εναρξη'), κάντε κλικ στο **Settings** (Ρυθμίσεις) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Printers** (Εκτυπωτές) ή στο **Printers and Faxes** (Εκτυπωτές και Φαξ).

Hvis du bruger en datamaskin med Windows XP, Windows 2000 eller Windows Server 2003, klikker du på **Start**, **Innstillinger** og derefter på **Skrivere** eller **Skrivere og faksmaskiner**.

Если на компьютере установлена операционная система Windows XP, Windows 2000 или Windows Server 2003, выберите **Пуск > Настройка > Принтеры** или **Принтеры и факсы**.

I Windows XP, Windows 2000 eller Windows Server 2003 klickar du på **Start**, **Inställningar** och sedan på **Skrivare** eller **Skrivare och fax**.

Windows XP, Windows 2000 veya Windows Server 2003 bilgisayarınızda, **Başlat**, **Ayarlar** ve **Yazıcılar** veya **Yazıcı ve Faks**lar öğelerini tıklatın.

Vista: Klik på **Start**, klik på **Kontrolpanel**, og klik derefter på **Printer** i kategorien **Hardware og lyd**.

Valitse Vista-tietokoneessa **Käynnistä**, **Ohjauspaneeli** ja sitten **Laitteisto ja äänet** -luokasta **Tulostin**.

Στον υπολογιστή σας, εάν χρησιμοποιείτε Vista, κάντε κλικ στο **Start** ('Εναρξη'), κάντε κλικ στο **Control Panel** (Πίνακας ελέγχου), και, στη συνέχεια, στην κατηγορία **Hardware and Sound** (Υλικό και Ήχος) κάντε κλικ στο **Printer** (Εκτυπωτής).

Hvis du bruger en Vista-datamaskin, klikker du på **Start**, **Kontrollpanel**, og i kategorien for **Maskinvare og lyd** klikker du derefter på **Skriver**.

Если на компьютере установлена операционная система Vista, нажмите **Пуск > Панель управления**, а затем выберите **Принтер** в категории **Оборудование и звук**.

I Vista klickar du på **Start**, **Kontrollpanelen** och sedan på **Skrivare** i kategorin för **Maskinvara och ljud**.

Vista bilgisayarınızda **Başlat**, **Denetim Masası** öğelerini ve ardından **Donanım ve Ses** kategorisinde **Yazıcı** öğesini tıklatın.

25



Højreklik på ikonet HP Color LaserJet CP6015, og klik på **Egenskaber**.

Napsauta HP Color LaserJet CP6015 -kuvaketta hiiren kakkospainikkeella ja valitse **Ominaisuudet**.

Κάντε δεξιό κλικ στο εικονίδιο HP Color LaserJet CP6015 και κάντε κλικ στο **Properties** (Ιδιότητες).

Høyreklikk på HP Color LaserJet CP6015-ikonet, og klikk på **Egenskaper**.

Щелкните правой кнопкой мыши значок HP Color LaserJet CP6015 и нажмите **Свойства**.

Högerklicka på ikonen HP Color LaserJet CP6015 och klicka på **Egenskaper**.

HP Color LaserJet CP6015 simgesini sağ tıklatın ve **Özellikler** seçeneğini tıklatın.

26



Klik på fanen **Enhedsindstillinger**.

Valitse **Laitteen asetukset** -välilehti.

Κάντε κλικ στην καρτέλα **Device Settings** (Ρυθμίσεις συσκευής).

Klikk på kategorien **Enhetsinnstillinger**.

Выберите вкладку **Параметры устройства**.

Klicka på fliken **Enhetsinställningar**.

Aygıt Ayarları sekmesini tıklatın.

27



Rul ned til **Udskriftsbakke til ekstraudstyr**. Vælg den samme driftstilstand, der er konfigureret på kontrolpanelet, og klik derefter på **Anvend**. *Windows-opsætningen er nu fuldført.*

Selaa kohtaan **Lisätulostelokero**. Valitse sama toimintatila kuin ohjauspaneelista on valittu ja valitse **Käytä**. *Windows-asennus on valmis.*

Μετακινηθείτε προς τα κάτω στο **Accessory Output Bin** (Θήκη εξόδου εξαρτήματος). Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας που διαμορφώθηκε από τον πίνακα ελέγχου και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Apply** (Εφαρμογή). *Η ρύθμιση δικτύου στα Windows ολοκληρώθηκε.*

Bla ned til **Ekstra utskuff**. Velg den samme operasjonsmodus som ble konfigurert på kontrollpanelet, og klikk deretter på **Bruk**. *Windows-oppsettet er nå fullført.*

Прокрутите окно вниз до пункта **Дополнительный выходной приемник**. Выберите режим работы, настроенный на панели управления, и нажмите **Применить**. *Установка для Windows завершена.*

Bläddra ned till **Tilläggsutmatningsfack**. Välj samma driftsläge som konfigurerades på kontrollpanelen och klicka på **Använd**. *Installationen i Windows är nu slutförd.*

Aşağıya **Aksesuar Çıkış Bölmesi** seçeneğine gidin. Kontrol panelinde yapılandırılmış olan çalışma modunu seçin ve **Uygula** düğmesini tıklatın. *Windows kurulumu tamamlanmıştır.*

Mac-ohjelmiston
määrittäminen

Настройка ПО для Mac

Διαμόρφωση λογισμικού Mac

Konfigurera programvara
i Mac

28



Klik på **Systemindstillinger** i menuen Apple.

Valitse omenavalikosta **Järjestelmäasetukset**.

Στο μενού Apple, κάντε κλικ στο **System Preferences** (Προτιμήσεις Συστήματος).

I Apple-menyen klikker du på **Systemvalg**.

В меню Apple выберите **System Preferences** (Настройки системы).

I Apple-menyen klickar du på **Systeminställningar**.

Apple menüsünde, **System Preferences** (Sistem Tercihleri) seçeneğini tıklatın.

29



Klik på **Udskriv og fax** i feltet Systemindstillinger.

Valitse Järjestelmäasetukset-ruudussa **Tulosta ja faksaa**.

Στο πλαίσιο System Preferences (Προτιμήσεις Συστήματος), κάντε κλικ στο **Print and Fax** (Εκτύπωση και Φαξ).

I boksen Systemvalg klikker du på **Utskrift og faks**.

В окне System Preferences (Настройки системы) выберите **Print and Fax** (Печать и факс).

I rutan Systeminställningar klickar du på **Skriva ut och faxa**.

System Preferences (Sistem Tercihleri) kutusunda, **Print and Fax** (Yazdırma ve Faks) seçeneğini tıklatın.

30



Klik på **Indstil printer**. Der vises en printerliste.

Osoita kohtaa **Kirjoitinten asetus**. Näyttöön tulee tulostinluettelo.

Κάντε κλικ στο **Set Up Printers** (Ρύθμιση Εκτυπωτών). Εμφανίζεται μια λίστα εκτυπωτών.

Klikk på **Sett opp skrivere**. En skriverliste vises.

Щелкните команду **Set Up Printers** (Установить принтеры). Отобразится Printer List (Список принтеров).

Klicka på **Installera skrivare**. En skivarlista visas.

Set Up Printers (Yazıcıları Kur) seçeneğini tıklatın. Yazıcı listesi görüntülenir.

31



Vælg HP-produktet, og klik derefter på **Vis info** i menuen Printere.

Valitse HP-tuote ja sen jälkeen Kirjoittimet-valikosta **Tietoja**.

Επιλέξτε το προϊόν της HP και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Show Info** (Εμφάνιση Πληροφοριών) στο μενού Printers (Εκτυπωτές).

Velg HP-produktet, og klikk deretter på **Vis info** på skrivermenyen.

Выберите изделие HP и щелкните **Show Info** (Показать информацию) в меню Printers (Принтеры).

Välj HP-produkten och klicka sedan på **Visa information** på menyn Skrivare.

HP ürününü seçin ve Printers menüsünde **Show Info** (Bilgi Ver) seçeneğini tıklatın.

32



Vælg panelet **Ekstraudstyr**.

Valitse **Asennettavat vaihtoehdot** -ruutu.

Επιλέξτε τον πίνακα **Installable Options** (Επιλογές Εγκαταστήσιμων Εξαρτημάτων).

Velg panelet **Installerbart ekstraudstyr**.

Выберите панель **Installable Options** (Параметры установки).

Välj **Installerbara alternativ**.

Installable Options (Yüklenabilir Seçenekler) panelini seçin.

33



Vælg det korrekte udstyr i listen **Udskriftsbakke til ekstraudstyr**.

Valitse **Lisätulostelokero**-luettelosta asianmukainen lisälaite.

Στη λίστα **Accessory Output Bins** (Θήκες εξόδου εξαρτήματος), επιλέξτε το σωστό εξάρτημα.

I listen **Ekstra utskuffer** velger du det riktige tilbehøret.

В списке **Accessory Output Bins** (Дополнительные выходные приемники) выберите нужное дополнительное устройство.

Välj rätt tillbehör i listan **Tilläggsutmatningsfack**.

Accessory Output Bins (Aksesuar Çıkış bölmeleri) listesinde, doğru aksesuarı seçin.

34



På listen **Postkassetilstand** skal du vælge den relevante driftstilstand og derefter klikke på **Anvend ændringer**.

Valitse asianmukainen toimintatila **Postilaatikkotila**-luettelosta ja valitse **Käytä muutoksia**.

Στη λίστα **Mailbox Mode** (Κατάσταση γραμματοκιβωτίου), επιλέξτε τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Apply Changes** (Εφαρμογή αλλαγών).

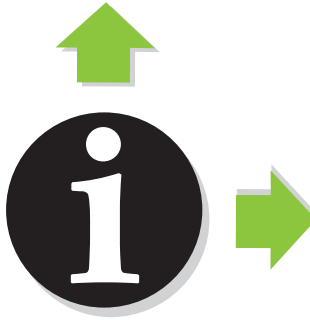
I listen **Postboksmodus** velger du egnet driftsmodus, og klikker deretter på **Bruk endringer**.

В списке **Mailbox Mode** (Режим почтового ящика) выберите подходящий режим работы, а затем нажмите **Apply Changes** (Применить изменения).

Välj driftsläge i listan **Arksamling** och klicka sedan på **Verkställ ändringar**.

Mailbox Mode (Posta Kutusu Modu) listesinden uygun çalışma modunu seçin ve ardından **Apply Changes** (Değişiklikleri Uygula) seçeneğini tıklayın.

<http://www.hp.com/support/cljcp6015>



Informacije o lokaciji

Informacje o lokalizacji

Informacije o mestu namestitve

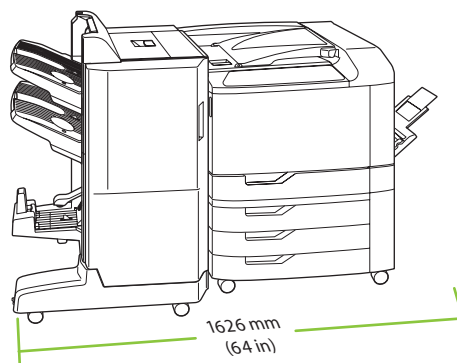
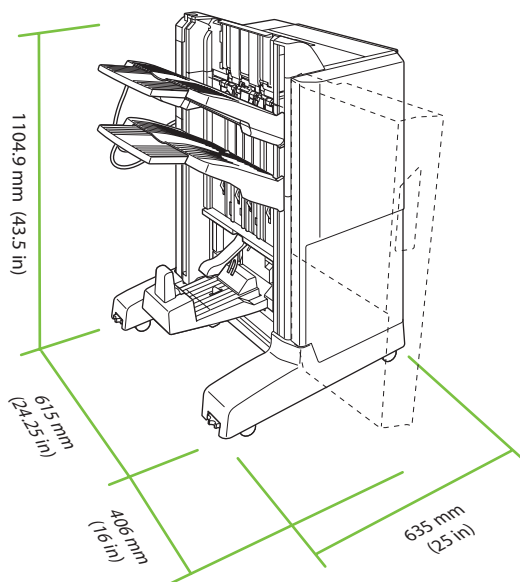
Informace o umístění

Informații despre locație

معلومات حول الموقع

A készülék elhelyezésére
vonatkozó információ

Informácie o umiestnení



Raspakiravanje i montiranje dodatnog izlaznog nastavka

Vybalení a instalace výstupního mostu

A tartozék kimeneti összekötő kicsomagolása és telepítése

Rozpakuj i zamontuj mostek dodatkowego urządzenia wyjściowego

Despachetați și instalați puntea pentru accesorii de ieșire

Rozbál'te a nainštalujte adaptér pre výstupné príslušenstvo

Odstranjevanje embalaže in namestitve mostička za izhodno enoto

إخراج وصلة الإخراج الملحقة من عبوتها وتركيبها

1

Uklonite kutiju dodatnog izlaznog nastavka.

Odstraňte krabici, ve které je uložen výstupní most.

Távolítsa el a tartozék kimeneti összekötő dobozát.

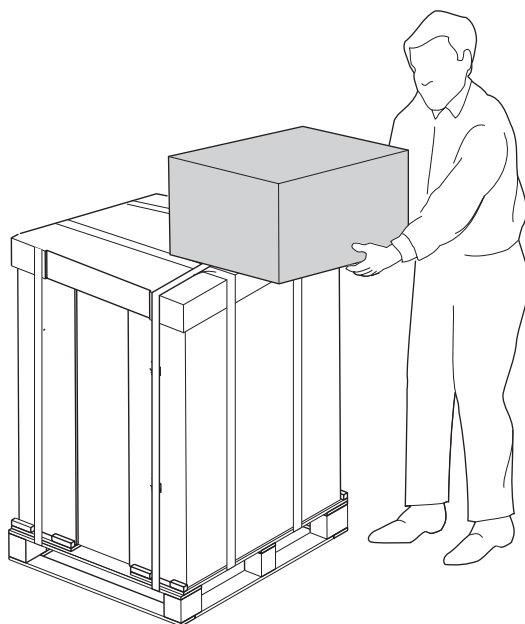
Zdejmij opakowanie mostka dodatkowego urządzenia wyjściowego.

Îndepărtați cutia punții pentru accesorii de ieșire.

Vyberte škatuľu s adaptérom pre výstupné príslušenstvo.

Odstranite škatlo mostička za izhodno enoto.

انزع عبوة وصلة الإخراج الملحقة.



Raspakirajte dodatni izlazni nastavak. **Opresz:** Oprezno rukujte dodatnim izlaznim nastavkom. Priključni pipac – zaokružen na slici – lako se može slomiti.

Vybalte výstupní most. **Upozornění:** S výstupním mostem manipulujte opatrně. Spojovací páčka (zakroužkovaná na obrázku) se může snadno zlomit.

Csomagolja ki a tartozék kimeneti összekötőt. **Figyelem:** Óvatosan kezelje a tartozék kimeneti összekötőt. A csatlakozókar – amely az alábbi rajzon bekarikázva látható – könnyen eltörhet.

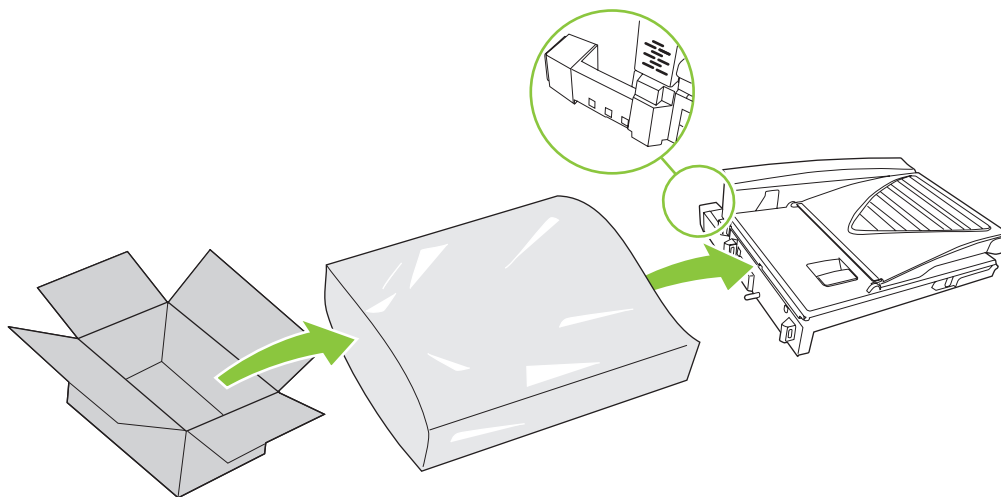
Rozpakuj mostek dodatkowego urządzenia wyjściowego. **Uwaga:** Postępuj ostrożnie z mostkiem dodatkowego urządzenia wyjściowego. Ramię łączące – zaznaczone kółkiem na poniższym obrazku – łatwo może ulec złamaniu.

Despachetați puntea pentru accesorii de ieșire. **Precauție:** Manevrați puntea pentru accesorii de ieșire cu grijă. Brațul de conectare (încercuit în desenul de mai jos) se poate rupe cu ușurință.

Rozbal'ite adaptér pre výstupné príslušenstvo. **Výstraha:** S adaptérom pre výstupné príslušenstvo zaobchádzajte opatrne. Prepojovacie rameno (zobrazené v krúžku v nižšie uvedenom nákrese) sa dá ľahko zlomiť.

Mostiček za izhodno enoto vzemite iz embalaže. **Opozorilo:** Z mostičkom za izhodno enoto ravnajte previdno. Priključna roka – obkrožena na spodnji sliki – se lahko hitro zlomi.

أخرج وصلة الإخراج الملحقة من عبوتها. **تنبيه:** أمسك وصلة الإخراج الملحقة بعناية. فإن ذراع الموصل، الموضوع داخل دائرة في الرسم أدناه، قابلة للكسر بسهولة.



3

Isključite uređaj.

Vypněte zařízení.

Kapcsolja ki a terméket.

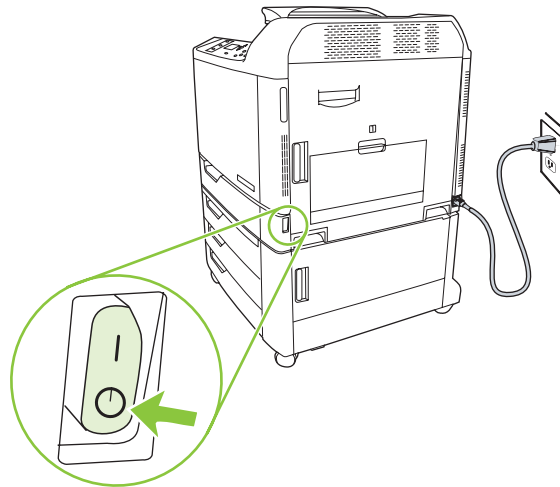
Wyłącz urządzenie.

Oprijti produsul.

Vypnite produkt.

Izključite napravo.

أوقف تشغيل المنتج.



Napomena: Prije instaliranja dodatka uređaj treba postaviti na mjesto gdje će stajati i blokirati kotačiće.

Poznámka: Před instalací příslušenství by mělo být zařízení umístěno na konečném místě a kolečka by měla být zajištěna.

Megjegyzés: A tartozék telepítése előtt a készüléket a végleges helyére kell tenni, és rögzíteni kell annak kerekait.

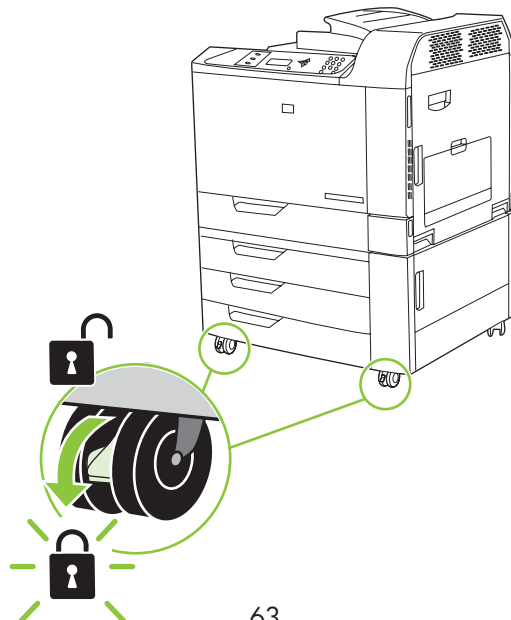
Uwaga: Przed montażem dodatkowego urządzenia produkt powinien znaleźć się w miejscu docelowym, a kółka powinny być zablokowane.

Notă: Înainte de a instala accesoriul, produsul trebuie să se afle în locația finală cu roțile blocate.

Poznámka. Před montáží příslušenstva by sa mal produkt nachádzať na svojom konečnom mieste a mal by mať uzamknuté kolieska.

Opomba: Preden namestite dodatno opremo, morate napravo postaviti na ustrezno mesto in zakleniti kolesa.

ملاحظة: قبل تثبيت الملحق، يجب أن يكون المنتج في موقعه النهائي وأن تكون عجلاته مقفلة.



4

Ako je montirana, skinite preklopnu ladicu za obostrani ispis.

Pokud je nainstalován, sejměte zásobník pro obracení při duplexním tisku.

Ha telepítve van, távolítsa el a duplex visszafordító-tálcát.

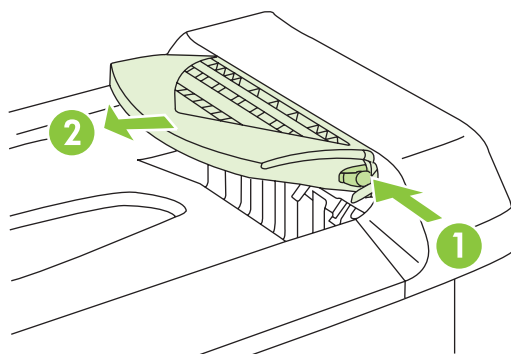
Jeżeli jest zainstalowany, podajnik odwracający dupleksera powinien zostać zdemontowany.

Îndepărtați tava de întoarcere duplex, dacă este instalată.

Odpojte na zadnej strane pripájaný duplexný zásobník (ak je nainštalovaný).

Odstranite pladenj za obojestransko tiskanje, če je nameščen.

انزع درج تبديل اتجاه الورق للطباعة على الوجهين، إذا كان مركباً.



5

Izvadite dva vijka iz izlaznog spremnika uređaja i skinite spremnik.

Odstraňte dva šrouby z výstupní přihrádky zařízení a přihrádku vyjměte.

Távolítsa el a két csavart a készülék kimeneti tálcájából, majd vegye le a tálcát a készülékről.

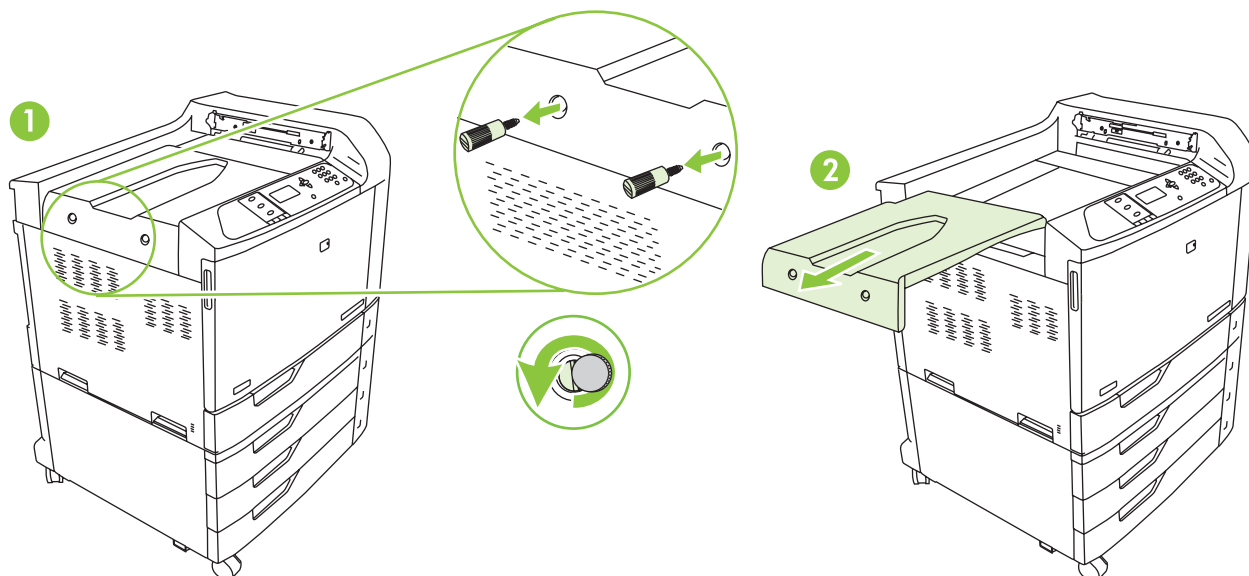
Wykręć dwie śruby z pojemnika wyjściowego urządzenia, a następnie wyjmij pojemnik z produktu.

Scoateți cele două șuruburi de pe recipientul de ieșire al produsului și îndepărtați recipientul de pe produs.

Odpojte dve skrutky na výstupnej priehradke produktu a výstupnú priehradku vyberte z produktu.

Odstranite dva vijaka na izhodnem pladnju in ga odstranite z naprave.

انزع المسمارين اللولبيين من حاوية الإخراج في المنتج، وقم بإزالة الحاوية من المنتج.



6

Gurnite dodatni izlazni nastavak u proizvod. **Opresz:** Opreszno rukujte dodatnim izlaznim nastavkom. Priključni pipac – zaokružen na slici – lako se može slomiti.

Nasuňte na zařízení výstupní most. **Upozornění:** S výstupním mostem manipulujte opatrně. Spojovací páčka (zakroužkovaná na obrázku) se může snadno zlomit.

Csúszta és tartozék kimeneti összekötőt a készülékre. **Figyelem:** Óvatosan kezelje a tartozék kimeneti összekötőt. A csatlakozókar – amely az alábbi rajzon bekarikázva látható – könnyen eltörhet.

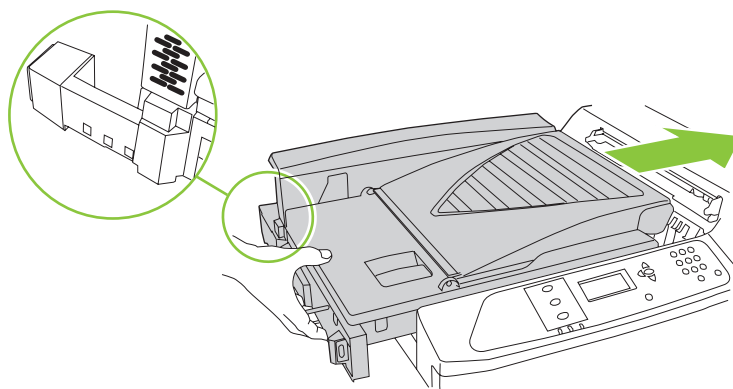
Wsuń mostek dodatkowego urządzenia wyjściowego na urządzenie. **Uwaga:** Postępuj ostrożnie z mostkiem dodatkowego urządzenia wyjściowego. Ramię łączące – zaznaczone kółkiem na poniższym obrazku – łatwo może ulec złamaniu.

Montați puntea pentru accesorii de ieșire pe produs. **Precauție:** Manevrați puntea pentru accesorii de ieșire cu grijă. Brațul de conectare (încercuit în desenul de mai jos) se poate rupe cu ușurință.

Adaptér pre výstupné príslušenstvo zasunúť do produktu. **Výstraha:** S adaptérom pre výstupné príslušenstvo zaobchádzajte opatrne. Prepojovacie rameno (zobrazené v krúžku na nižšie uvedenom nákrese) sa dá ľahko zlomiť.

Mostiček za izhodno enoto potisnite na napravo. **Opozorilo:** Z mostičkom za izhodno enoto ravnaajte previdno. Priključna roka – obkrožena na spodnji sliki – se lahko hitro zlomi.

ادفع بوصلة الإخراج الملحقة إلى داخل المنتج. تنبيه: أمسك وصلة الإخراج الملحقة بعناية. فإن ذراع الموصل ، الموضوع داخل دائرة في الرسم أدناه، قابلة للكسر بسهولة.



7

Ponovo umetnite vijke.

Vložte šrouby na svá místa.

Helyezze vissza a csavarokat.

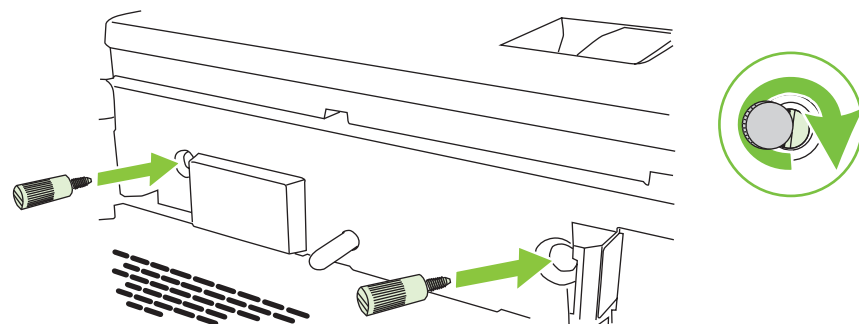
Ponownie wkręć śruby.

Remontați șuruburile.

Opätovne zaskrutkujte skrutky.

Znova vstavite vijaka.

أعد إدخال المسامير اللولبية.



9

Uklonite zaštitnu pjenu i plastični omot.

Sejměte pěnový obalový materiál a plastový pytel.

Távolítsa el a habszivacs csomagolóanyagot és a műanyag tasakot.

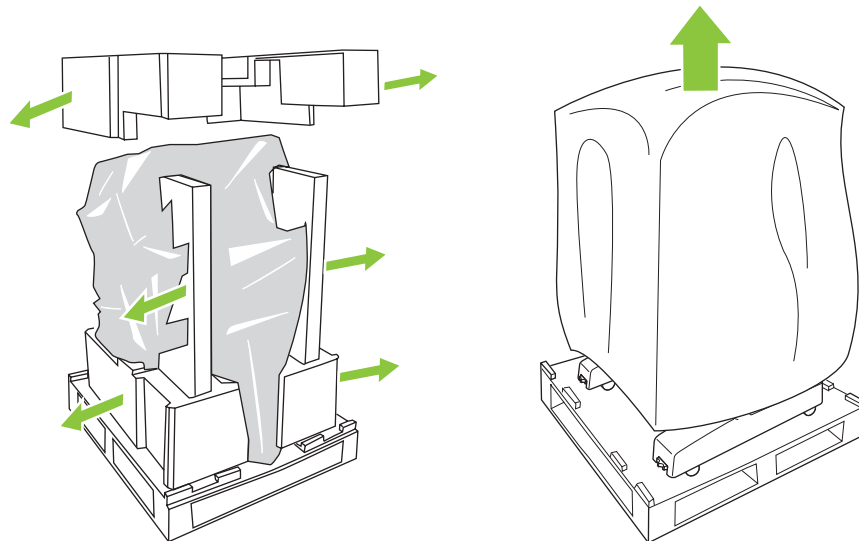
Zdejmij piankę oraz plastikowy worek.

Îndepărtați spuma de ambalare și punga de plastic.

Odstráňte baliaci penový materiál a plastové vrečko.

Odstranite stiropor in plastično vrečko.

قم بإزالة فوم التغليف والكيس البلاستيكي.



10

Izvucite rampe na paletu, uklonite traku i izvadite spojnice.

Z palety vytáhněte rampu, sejměte pásku a kolíčky položte stranou.

Húzza ki a tartósíneket a szállítólapon, távolítsa el a szalagot, és tegye félre a peckeket.

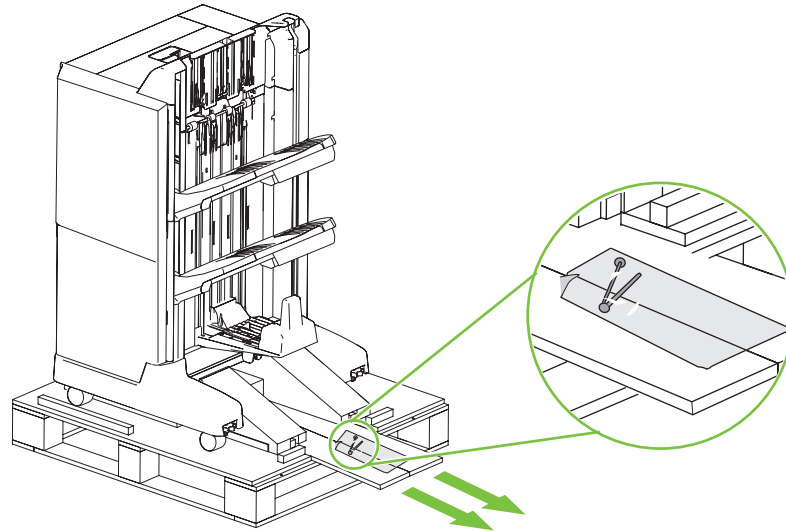
Wyciągnij z palety rampy, usuń taśmę i odłóż na bok kołki.

Scoateți rampele de pe palet, îndepartați banda adezivă și extrageți bolțurile

Vytiahnite rampy na paletu, odstráňte pásku a odpojte kolíky.

Na paleti izvlecite rampy, odstranite trak in pripravite zatiča.

اسحب ذراعي الإنزال الموجودتين على منصة التخزين نحو الخارج، ثم انزع الشريط وضع الدبوسين جانبا.



11

Umetnite svaku spojnicu u rampu, zatim spojnice gurnite u rupe na paletu kako bi rampa ostala na mjestu.

Zajistěte rampu proti pohybu tím, že každý kolíček vložíte do rampy a poté jej zatlačíte do otvorů na paletě.

Helyezze be a peckeket a tartósínekbe, majd tolja be azokat a szállítólapon található furatokba a tartósínek rögzítéséhez.

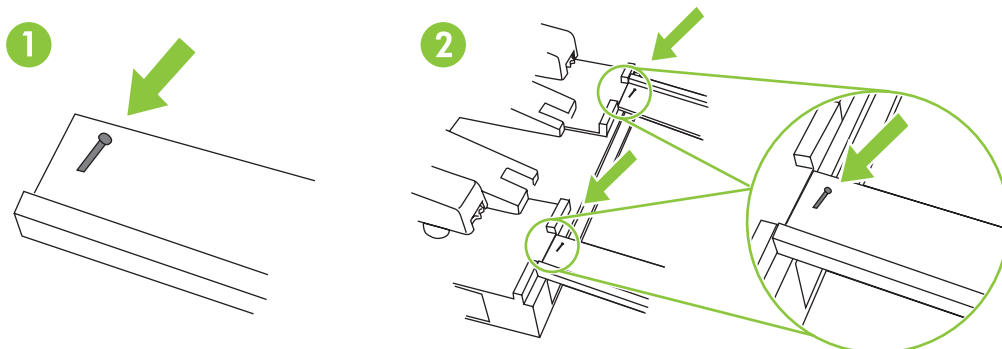
Włóż każdy z kołków w rampę, a następnie włóż kołek w otwór w palecie, aby uniemożliwić ruch rampy.

Inserați fiecare bolț în câte o rampă și apoi apăsați bolțul în orificiul din palet pentru a fixa rampa în poziție.

Každý z kolíkov zasuněte do rampy a potom zatlačte kolík do otvoru v paletu, aby ste zaistili rampu na svojom mieste.

Oba vtiča vstavite v rampo ter ju na paleti potisnite v luknji, da bo rampa ostala na mestu.

أدخل كل دبوس في إحدى الذراعين وادفع الدبوس في الثقب الموجود في منصة التخزين للإبقاء على الذراع في مكانها.



Dvoje ljudi neka guranjem oprezno skine uređaj s palete. **Napomena:** Kad ga skidate s palete, nemojte gurati stražnji dio uređaja.

Príslušenství musí z palety opatrně stáhnout dvě osoby stojící po stranách. **Poznámka:** Při snímání příslušenství z palety na něj netlačte zezadu.

A tartozékot a két oldalánál megfogva, óvatosan kell legörgetni a szállítólapról. Ehhez két személy szükséges. **Megjegyzés:** Ne lökje a tartozékot hátulról, amikor a szállítólapról tolja azt le.

Urządzenie powinno być zsuwane z palety przez dwie osoby stojące po bokach. **Uwaga:** Nie należy pchać urządzenia od tyłu w czasie zsuwania go z palety.

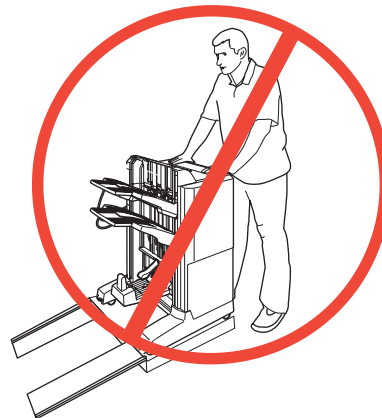
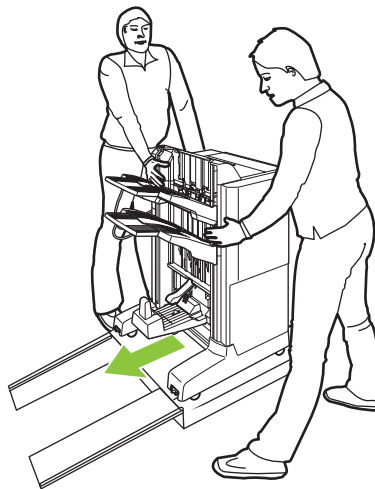
Folosîți două persoane de o parte și de cealaltă a accesoriului pentru a-l rostogoli ușor de pe palet.

Notă: Nu împingeți accesoriul din spate când îl dați jos de pe palet.

Dvaia ľudia na bočných stranách príslušenstva ho musia jemne zosunúť z palety. **Poznámka:** Netlačte na príslušenstvo zozadu, keď ho skladáte z palety.

Dve osebi naj napravo primeta ob strani in previdno zapeljeta s palete. **Opomba:** Ko pripomoček premikate s palete, ga ne potiskajte z zadnje strani.

استعن بشخصين على الجانبين من أجل سحب الملحق بلطف بعيداً عن منصة التخزين. **ملاحظة:** لا تدفع الملحق من الخلف عند نقله من منصة التخزين.



13

Uklonite svu transportnu traku, crvene jezičke i ambalažu.

Odstraňte veškerou přepravní pásku, červené štítky a obalový materiál.

Távolítsa el az összes szállítási szalagot, piros fűlet, illetve csomagolóanyagot.

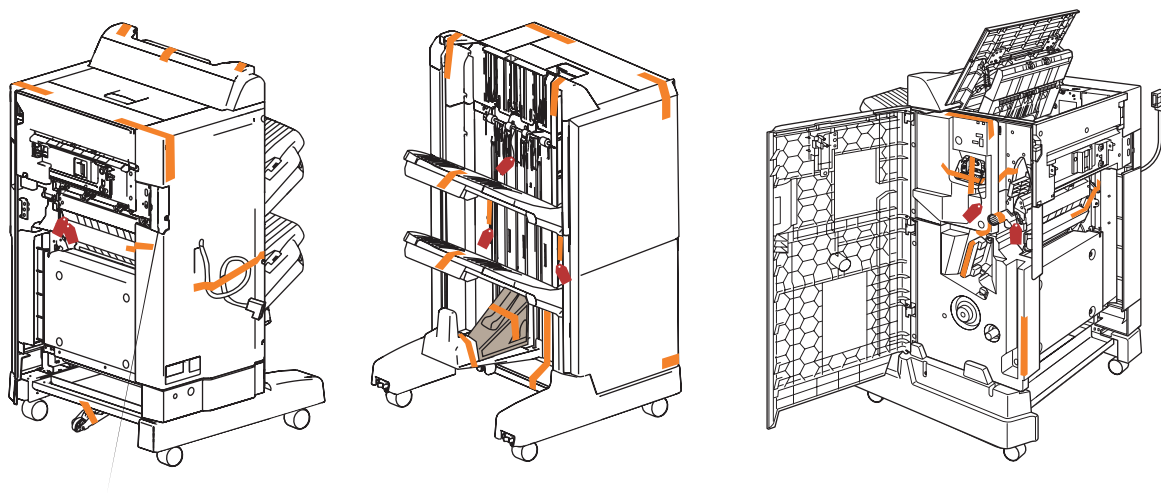
Usuń taśmę zabezpieczającą, czerwone metki oraz resztę opakowania.

Îndepărtați toate benzile adezive, etichetele roșii și materialele folosite la ambalare.

Odstráňte všetku dodaciu pásku, červené štítky a baliaci materiál.

Odstranite celoten zaščitni trak, rdeče nalepke in embalažo.

انزع كل أشرطة الشحن، والعلامات الحمراء، ومواد التغليف.



14

Spustite centralni kotačić.

Sklopte prostřední kolečko.

Engedje le a középű kereket.

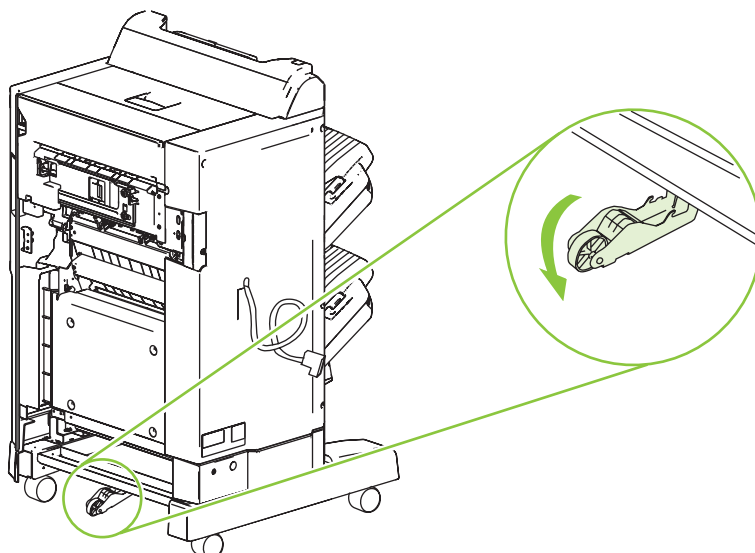
Opuść środkowe kółko.

Coborâți roata centrală.

Spustite stredové koliesko.

Spustite srednje kolo.

قم بإنزال العجلة الوسطى.



15

Dodatak postavite 5-8 cm (2-3 inča) od proizvoda.

Příslušenství umístěte do vzdálenosti 5 – 8 cm od zařízení.

Helyezze el a tartozékot 5-8 cm-re a készüléktől.

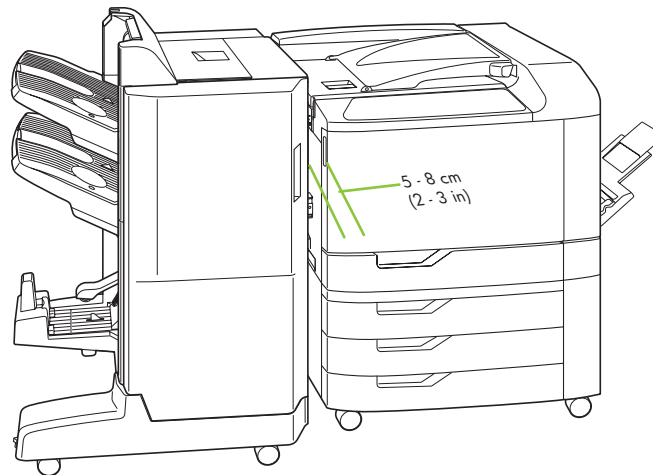
Umieść urządzenie dodatkowe w odległości 5 - 8 cm (2 - 3 cali) od urządzenia.

Poziționați accesoriul la 5-8 cm (2-3 inch) de produs.

Umieścić przysługę 5-8 cm (2-3 palce) od produktu.

Pripomoček postavite 5-8 cm (2-3 palce) od naprave.

ضع الملحق على بعد ٨-٥ سم (٣-٢ بوصة) من المنتج.



16

Kabel dodatka priključite na uređaj.

Kabel příslušenství připojte k zařízení.

Csatlakoztassa a tartozék kábelt a készülékhez.

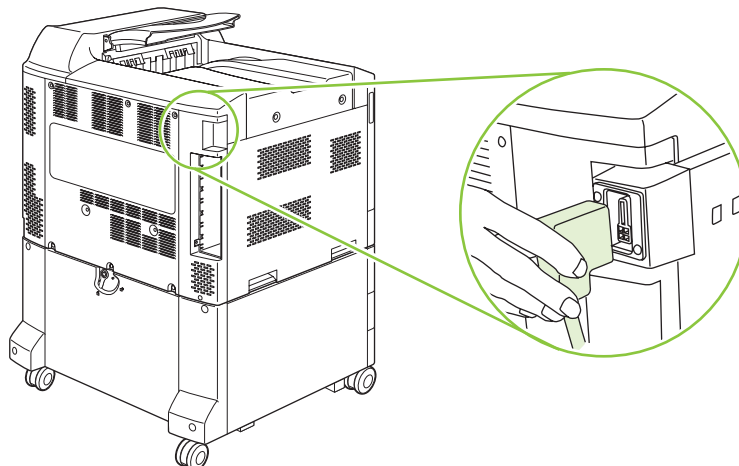
Podłącz kabel urządzenia dodatkowego do produktu.

Conectați cablul la produs.

Připojte kabel příslušenstva k produktu.

Kabel pripomočka priključite na napravo.

وصل كبل الملحق بالمنتج.



Spojnicu izlaznog nastavka poravnajte s rupicom na dodatku i oprezno gurajte dodatak prema uređaju dok ne čujete da je spojnica sjela na mjesto.

Kolik na výstupním mostu zároveň s otvorem na příslušenství a opatrně posunujte příslušenství směrem k zařízení, dokud neuslyšíte, že západky zaklaply na své místo.

Igazítsa a tartozék kimeneti összekötő pekeit a tartozékon található furatokba, majd óvatosan görgesse a tartozékot a készülék felé, addig, amíg a reteszek hallhatóan a helyükre nem pattannak.

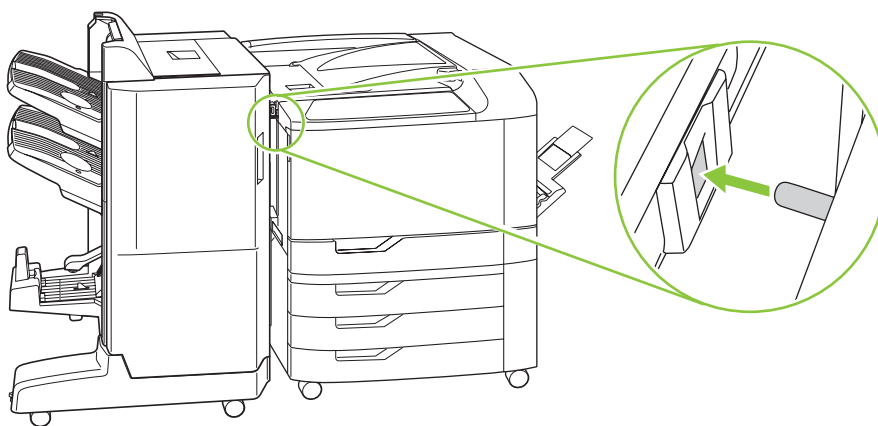
Wyrównaj kołek mostka dodatkowego urządzenia wyjściowego z otworem w urządzeniu dodatkowym, a następnie ostrożnie przesuwaj urządzenie dodatkowe w stronę produktu, aż usłyszysz, że zatrzaski się zablokowały.

Aliniați știftul de pe puntea pentru accesorii de ieșire cu orificiul de pe accesoriu și rostogoliți cu grijă accesoriul spre produs până când auziți clemele fixându-se.

Zaravnajte kolik na adaptéru výstupného príslušenstva s otvorom na príslušenstve a opatrne pohnite príslušenstvom smerom k produktu, kým nebudete počuť zacvaknutie západiek.

Zatič na mostičku za izhodno enoto poravnajte z luknjo na pripomočku in ga previdno pomaknite proti napravi, dokler ne zaslišite, da se zapaha zaskočita.

قم بمحاذاة المشكّ الموجود في وصلة الإخراج الملحقة مع الثقب الموجود على الملحق وادفع الملحق بحذر نحو المنتج حتى تسمع صوت المغالق وهي تطبق في مكانها.



Napomena: Ako ćete kasnije trebati ukloniti dodatak, otvorite vrata dodatka, olabavite vijak, a zatim pritisnite ručicu koja drži dodatak i uređaj spojenima.

Poznámka: Pokud bude později třeba příslušenství od zařízení odpojit, otevřete dvířka příslušenství, povolte šrouby s křídlovou hlavou a stlačte páčku, která připojuje příslušenství k zařízení.

Megjegyzés: Ha később el kell távolítani a tartozékot, nyissa ki a tartozék ajtaját, lazítsa meg a szárnyas csavart, majd nyomja le a tartozékot a készülékhez rögzítő kart.

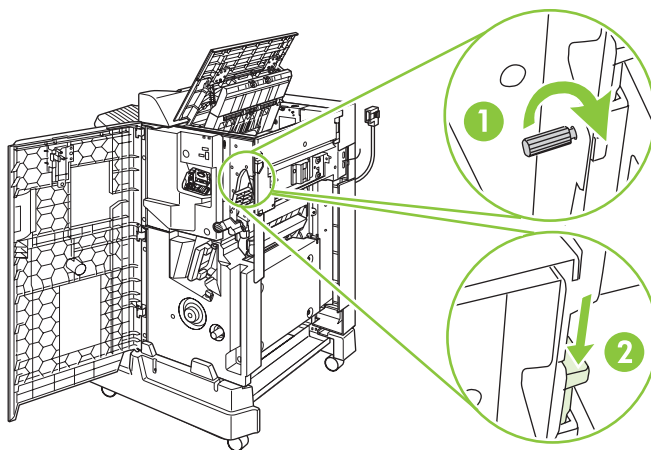
Uwaga: Jeżeli konieczne będzie usunięcie urządzenia dodatkowego, otwórz drzwiczki urządzenia dodatkowego, częściowo wykręć śrubę i naciśnij dźwignię, która przytwierdza urządzenie dodatkowe do produktu.

Notă: Dacă este necesar să îndepărtați ulterior accesoriul, deschideți ușa acestuia, slăbiți șurubul fluture și apoi eliberați levierul care fixează accesoriul pe produs.

Poznámka: Ak je potrebné príslušenstvo neskôr odpojiť, otvorte dvierka príslušenstva, uvoľnite krídlovú skrutku a potom zatlačte páčku, ktorá uzamyká príslušenstvo k produktu.

Opomba: Če boste morali pripomoček pozneje odstraniti, odprite njegova vratca ter sprostite krilati vijak in nato še vzvod, ki pritrdjuje pripomoček na napravo.

ملاحظة: إذا احتجت إلى إزالة الملحق في وقت لاحق، فافتح باب الملحق، وقم بفك المسامير اللولبية، ثم قم بتخفيض الرافعة التي تُحكم تثبيت الملحق بالمنتج.



Provjerite je li prostor između dodatka i proizvoda ujednačen od vrha do dna.

Zkontrolujte, zda je prostor mezi příslušenstvím a zařízením stejně široký odshora až dolů.

Győződjön meg róla, hogy a tartozék és a készülék közötti távolság felül és alul azonos.

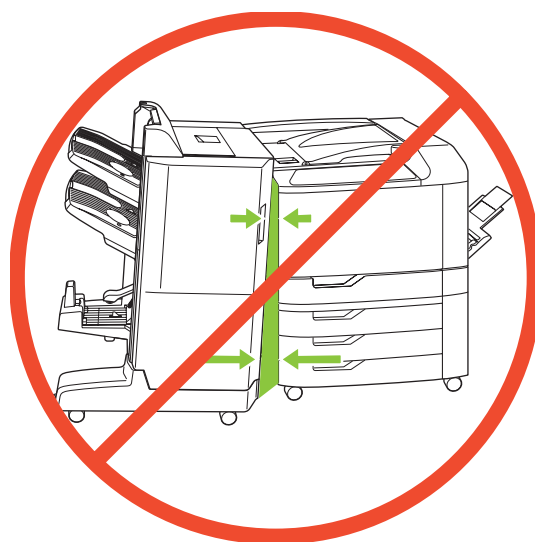
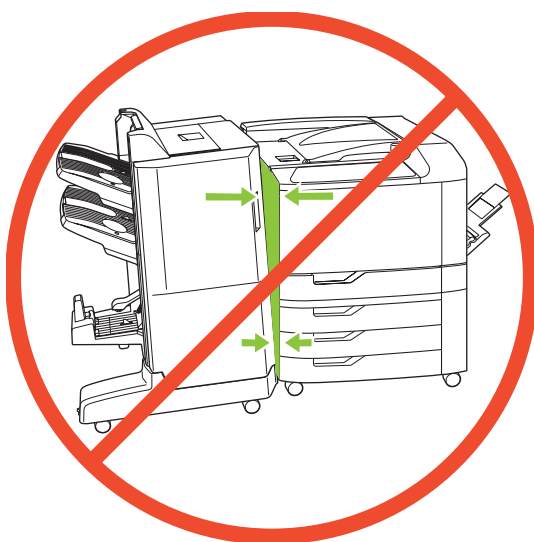
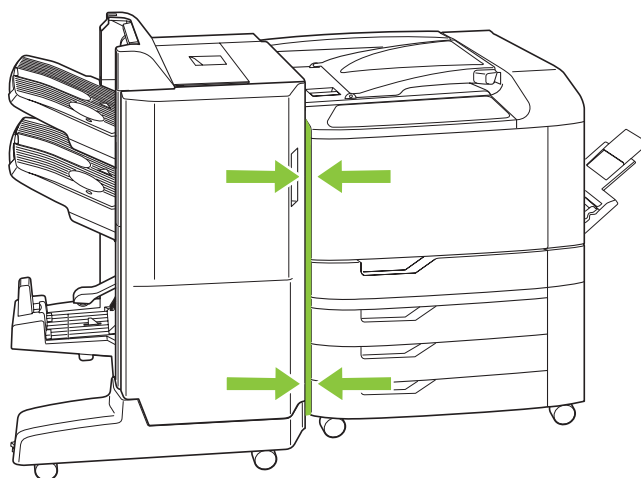
Sprawdź, czy przestrzeń pomiędzy urządzeniem dodatkowym, a produktem jest taka sama od dołu do góry.

Verificați dacă spațiul dintre accesoriu și produs este egal de sus până jos.

Skontrolujte, či je priestor medzi príslušenstvom a produktom odhora nadol rovnomerný.

Preverite, ali je razmik med pripomočkom in napravo spodaj in zgoraj enak.

تحقق من أن المسافة بين الملحق والمنتج هي نفسها من الأعلى إلى الأسفل.



Ako dodatak nije ispravno poravnat, za podešavanje koristite zupčanike za podešavanje razine. Prednji (desni) zupčanic koristite za približavanje gornjeg ili donjeg dijela dodatka uređaju. Stražnji (lijevi) zupčanic koristite za stabiliziranje dodatka.

Pokud není příslušenství správně připojeno, vyrovnejte ho pomocí seřizovacích koleček. Chcete-li posunout horní nebo spodní část příslušenství blíže k zařízení, použijte přední (pravé) seřizovací kolečko. Příslušenství stabilizujte nastavením zadního (levého) seřizovacího kolečka.

Ha a tartozék nem megfelelően van hozzáigazítva a készülékhez, a szintbeállító tárcsák használatával igazítsa be a távolságot. A felső (jobb oldali) szintbeállító tárcsa elfordításával közelebb igazíthatja a tartozék felső vagy alsó részét a készülékhez. A hátsó (bal oldali) szintbeállító tárcsa állításával stabilizálhatja a tartozékot.

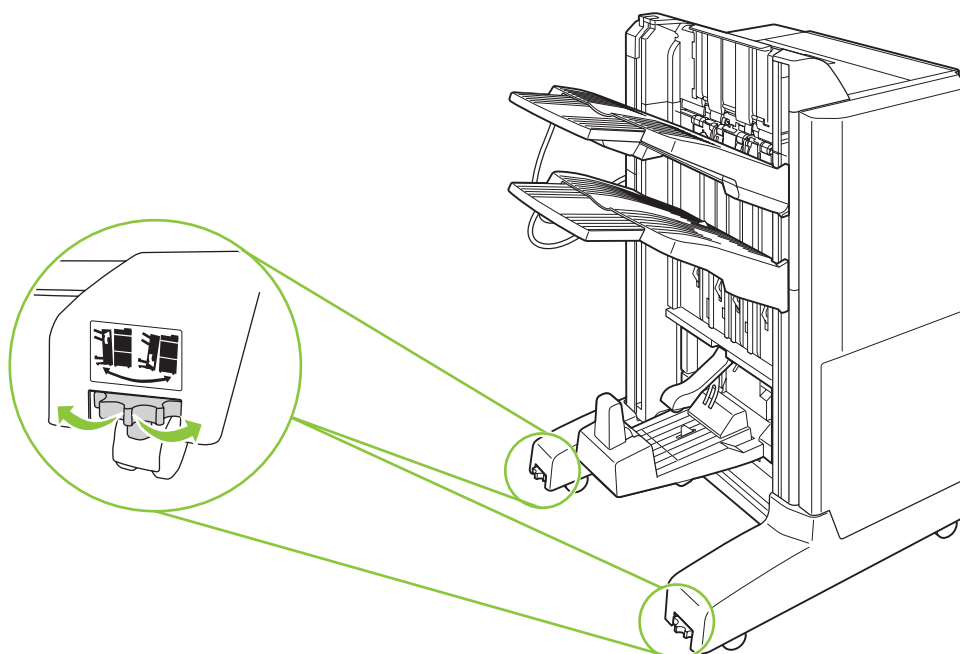
Jeżeli urządzenie dodatkowe nie jest równo ustawione, skorzystaj z pokręteł regulacyjnych wysokości, aby poprawić ustawienie. Obróć przednie (prawe) pokrętko regulacyjne wysokości, aby przesunąć górę lub dół urządzenia dodatkowego bliżej produktu. Przy pomocy tylnego (lewego) pokrętki ustaw urządzenie w stabilnej pozycji.

Dacă accesoriul nu este aliniat corect, folosiți discurile de reglare a nivelului pentru a corecta alinierea. Răsuciți discul de reglare a nivelului din față (dreapta) pentru a deplasa partea superioară sau inferioară a accesoriului mai aproape de produs. Răsuciți discul de reglare a nivelului din spate (stânga) pentru a stabiliza accesoriul.

Ak príslušenstvo nie je správne zarovnané, použite číselníky nastavenia vyrovnania, aby ste upravili vyrovnanie. Otočte predným (pravým) číselníkom nastavenia roviny, aby ste pohli hornou alebo dolnou stranou príslušenstva bližšie k produktu. Nastavte zadný (ľavý) číselník nastavenia roviny, aby ste stabilizovali príslušenstvo.

Če pripomoček ni pravilno poravnan, uporabite vrtljiv gumb za prilagajanje ravni, da popravite poravnavo. Obrnite sprednji (desni) vrtljiv gumb za prilagajanje ravni, če želite premakniti zgornji ali spodnji del pripomočka bližje napravi. Prilagodite zadnji (levi) vrtljiv gumb za prilagajanje ravni, če želite utrditi položaj pripomočka.

إذا كان الملحق غير محاذا بشكل صحيح، فاستخدم عجلات ضبط المستوى لتصحيح المحاذاة. قم بتدوير عجلة ضبط المستوى الأمامي (اليمنى) لتحريك أعلى الملحق أو أسفله بحيث يقترب أكثر من المنتج. واضبط عجلة ضبط المستوى الخلفي (اليسرى) من أجل جعل الملحق ثابتاً.



Provjera rada

Sprawdź ustawienie

Preverjanje

Kontrola funkcí

Verificați funcționarea

التحقق من صحة التشغيل

A megfelelő működés
ellenőrzése

Overenie činnosti

20

Uključite uređaj i pričekate da se upali zeleni indikator spremnosti. To može potrajati nekoliko minuta.

Zapněte zařízení a počkejte, až se rozsvítí zelená kontrolka Připraveno. Může to trvat několik minut.

Kapcsolja be a készüléket, és várjon, amíg a zöld színű, üzemkész jelzőfény világítani kezd. Ez eltarthat néhány percig.

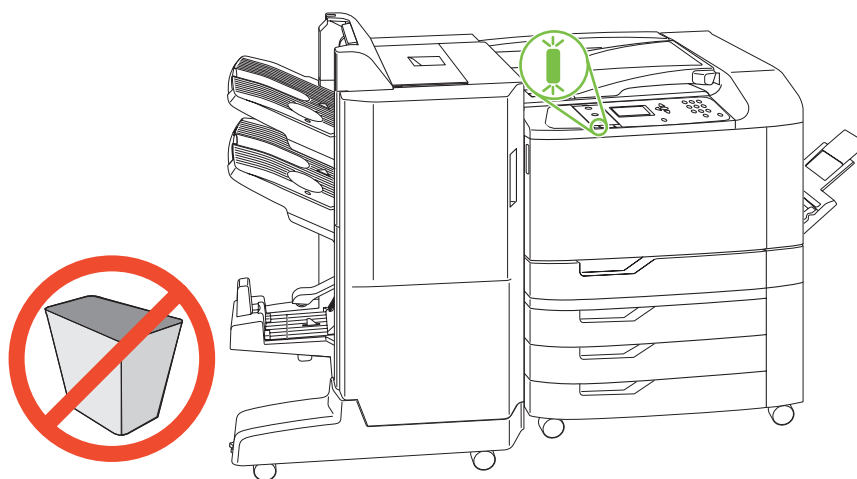
Włącz produkt i poczekaj, aż włączy się zielona kontrolka gotowości. Może to zająć kilka minut.

Porniți produsul și așteptați aprinderea ledului verde. Acest lucru poate dura câteva minute.

Zapnite produkt a počkajte, kým sa nerozsvieti zelený indikátor Pripravené. To môže trvať niekoľko minút.

Vklopite napravo in počakajte, da lučka za pripravljenost zasveti zeleno. To lahko traja nekaj minut.

قم بتشغيل المنتج وانتظر ضوء الجهوزية الأخضر. قد يستغرق هذا الأمر عدة دقائق.



Napomena: Iznad i ispod izlaznih spremnika ne smije biti nikakvih prepreka.

Poznámka: V prostoru nad a pod výstupními přihrádkami se nesmí nacházet žádné překážky.

Megjegyzés: A kimeneti tálcák alatti és feletti területnek akadálymentesnek kell lennie.

Uwaga: Przestrzeń nad i pod pojemnikami wyjściowymi musi być wolna od przeszkód.

Notă: Spațiul de deasupra și de dedesubtul recipientelor de ieșire nu trebuie să fie obstrucționat.

Poznámka: Priestor nad a pod výstupnými priehradkami nemôže byť zablokovaný.

Opomba: V prostoru nad izhodnimi pladnji in pod njimi ne sme biti ovir.

ملاحظة: يجب أن تكون المساحة فوق حاويات الإخراج وتحتها خالية من أي عوائق.

Napomena: Vodičice spremnika za knjižice možete prilagoditi za različite veličine knjižica.

Poznámka: Vodičko přihrádky na brožury lze nastavit na různé formáty papíru.

Megjegyzés: A füzettálca vezetőit beállíthatja különböző papírméretetekhez.

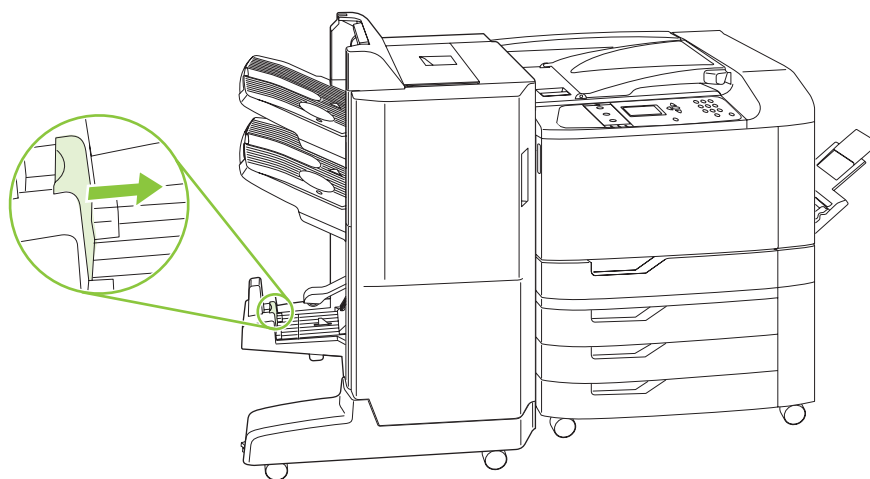
Uwaga: Ustawienie prowadnic pojemnika na broszury można dostosowywać do różnych formatów papieru broszurowego.

Notă: Puteți regla ghidajul recipientului pentru broșuri pentru mai multe dimensiuni de hârtie.

Poznámka: Vodiaci prvok priehradky na brožúrky môžete nastaviť pre rôzne veľkosti papiera brožúrok.

Opomba: Vodila pladnja za brošure lahko prilagodite za različne velikosti papirja za brošure.

ملاحظة: يمكنك ضبط موجه حاوية الكتيبات لملاءمة أحجام ورق مختلفة للكتيبات.



Dodatak za izradu knjižica ima dva načina rada (način rada odaberite u sljedećem koraku).

Kad se koristi **Mailbox Mode** (Način rada za izlazni pretinac), svaki spremnik dodjeljuje se korisniku ili grupi korisnika. Svaki put kad korisnik pošalje zadatak ispisa taj zadatak se preusmjerava u zadani spremnik.

Kad se koristi **Stacker Mode** (Način rada za slaganje), dva gornja spremnika funkcioniraju kao jedan veliki spremnik. Kad se jedan spremnik napuni, zadaci se automatski preusmjeravaju u sljedeći spremnik.

Pro vytváření brožur jsou k dispozici dva režimy. (Režim vyberte v následujícím kroku.)

Je-li použit **Režim schránky**, je každá přihrádka přiřazena uživateli nebo skupině uživatelů. Vždy, když uživatel odešle tiskovou úlohu, je tato úloha nasměrována do přiřazené přihrádky.

Je-li použit **Režim stohovače**, slouží dvě horní přihrádky jako jedna větší přihrádka. Pokud se jedna přihrádka naplní, jsou úlohy automaticky přesměrovány do druhé přihrádky.

Két fajta üzemmód használatos a füzetkészítővel. (A következő lépésben választhatja ki a kívánt módot.)

A **Szorter mód** használatára esetén mindegyik tálcára hozzá van rendelve egy felhasználóhoz, vagy felhasználók egy csoportjához. Minden alkalommal, ha egy felhasználó nyomtatási feladatot küld a készülékre, az a felhasználó számára kijelölt tálcába lesz irányítva.

A **Lerakó mód** használatára esetén a két felső tálcára úgy működik, mintha egy nagyobb tálcára volna. Ha az egyik tálcára megtelik, a lapok automatikusan a másik tálcába lesznek irányítva.

Možna užít jednoho z dvou trybów broszuownicy. (Wybór trybu w następnym kroku).

Gdy wybrana jest opcja **Tryb sortownika**, każdy pojemnik przypisany jest do jednego lub wielu użytkowników. Każde wysłane zlecenie drukowania jest kierowane do przypisanego do danego użytkownika pojemnika.

Gdy wybrana jest opcja **Tryb układacza**, dwa górne pojemniki działają jak jeden większy. Po zapełnieniu kolejnych pojemników zlecenia są automatycznie kierowane do następnych.

Sunt disponibile două moduri pentru dispozitivul de realizare a broșurilor. (Selectați modul în pasul următor.)

Când se utilizează **Modul Căsuță poștală**, fiecare recipient este asignat unui utilizator sau unui grup de utilizatori.

De fiecare dată când un utilizator trimite o operație de imprimare, operația este direcționată către recipientul asignat.

Când se utilizează **Modul Stivuire**, cele două recipiente superioare funcționează ca un singur recipient mai mare.

Când unul din recipiente se umple, operațiile sunt direcționate automat către recipientul următor.

Pri výrobnom zariadení brožúrok sú dostupné dva režimy. (Režim vyberte v nasledujúcom kroku).

Keď použijete **Mailbox Mode** (Režim poštovej schránky), každá priehradka sa priradí používateľovi alebo skupine používateľov. Zakaždým, keď používateľ odošle tlačovú úlohu, úloha sa presmeruje do priradenej priehradky.

Keď použijete **Stacker Mode** (Režim stohovača), horné dve priehradky slúžia ako samostatná väčšia priehradka. Keď sa jedna priehradka zaplní, úlohy sa automaticky presmerujú na nasledujúcu priehradku.

Za enoto za izdelavo brošure sta na voljo dva načina. (V naslednjem koraku izberite način.)

Če uporabite **Mailbox Mode** (Način nabiralnika), je vsak pladenj dodeljen uporabniku ali skupini uporabnikov. Vsakič, ko uporabnik pošlje tiskalno opravilo, je opravilo usmerjeno v dodeljeni pladenj.

Če uporabite **Stacker Mode** (Način zlagalnika), zgornja dva pladnja delujeta kot en večji pladenj. Ko je en pladenj poln, so opravila samodejno preusmerjena v naslednji pladenj.

يوجد وضعان لوحدة إنشاء الكتيبات. (قم بتحديد الوضع في الخطوة التالية.)

عند استخدام **Mailbox Mode** (وضع صندوق البريد)، يتم تعيين كل حاوية لمستخدم أو مجموعة مستخدمين. في كل مرة يرسل فيها أحد المستخدمين مهمة طباعة، يتم توجيه المهمة إلى الحاوية المعنية له.

عند استخدام **Stacker Mode** (وضع وحدة التجميع)، تعمل الحاويتان العلويتان كما تعمل حاوية واحدة كبيرة. عندما تمتلئ إحدى الحاويتان، يتم توجيه المهام تلقائياً إلى الحاوية التالية.

A) Na upravljačkoj ploči za prikaz izbornika pritisnite **Izbornik**. **B)** Pritisnite ▼ kako biste označili izbornik CONFIGURE DEVICE (Konfiguriranje uređaja), a zatim pritisnite ✓. **C)** Pritisnite ▼ kako biste označili izbornik MULTIFUNC. FINISHER (Mehanizam za završnu obradu s više funkcija), a zatim pritisnite ✓. **D)** Pritisnite ▼ kako biste označili OPERATION MODE (Način rada), a zatim pritisnite ✓. **E)** Odaberite način rada i pričekajte da se uređaj isključi i ponovo uključi.

A) Zobrazte nabídku stisknutím tlačítka **Nabídka** na ovládacím panelu. **B)** Stisknutím tlačítka ▼ zvýrazněte nabídku KONFIGURACE ZAŘÍZENÍ. Poté stiskněte tlačítko ✓. **C)** Stisknutím tlačítka ▼ zvýrazněte nabídku MULTIFUNKČNÍ DOKONČOVACÍ JEDNOTKA. Poté stiskněte tlačítko ✓. **D)** Stisknutím tlačítka ▼ zvýrazněte možnost PRACOVNÍ REŽIM. Poté stiskněte tlačítko ✓. **E)** Vyberte provozní režim a počkejte, dokud se zařízení nevypne a znovu nezapne.

A) A vezérlőpulton nyomja meg a **Menü** gombot a menü megjelenítéséhez. **B)** A ▼ gombbal jelölje ki az ESZKÖZ KONFIGURÁLÁSA menüt, majd nyomja meg a ✓ gombot. **C)** A ▼ gombbal jelölje ki a TÖBBFUNKCIÓS BEFEJEZŐEGYSÉG menüt, majd nyomja meg a ✓ gombot. **D)** A ▼ gombbal jelölje ki az ÜZEMMÓD lehetőséget, majd nyomja meg a ✓ gombot. **E)** Jelölje ki a kívánt üzemmódot, majd várjon, amíg a készülék kikapcsol, majd ismét bekapcsol.

A) Na panelu sterowania naciśnij przycisk **Menu**, aby wyświetlić menu. **B)** Naciśnij przycisk ▼, aby podświetlić menu KONFIGURACJA URZĄDZENIA, a następnie naciśnij przycisk ✓. **C)** Naciśnij przycisk ▼, aby podświetlić menu WIELOFUNKCYJNE URZĄDZENIE DO WYKONCZANIA, a następnie naciśnij przycisk ✓. **D)** Naciśnij przycisk ▼, aby podświetlić opcję TRYB PRACY, a następnie naciśnij przycisk ✓. **E)** Wybierz jeden z trybów pracy, a następnie poczekaj, aż produkt wyłączy się i włączy.

A) Pe panoul de control, apăsați **Menu** (Meniu) pentru a afișa meniul. **B)** Apăsați ▼ pentru a evidenția meniul CONFIGURE DEVICE (CONFIGURARE MIDSPOZITIV) și apoi apăsați pe ✓. **C)** Apăsați ▼ pentru a evidenția meniul MULTIFUNC. FINISHER (DISPOZITIV DE FINISARE MULTIFUNCȚIONAL) și apoi apăsați ✓. **D)** Apăsați ▼ pentru a evidenția opțiunea OPERATION MODE (MOD OPERAȚIE) și apoi apăsați ✓. **E)** Selectați un mod de operare și așteptați oprirea și pornirea produsului.

A) Na ovládacom paneli stlačením tlačidla **Menu** (Ponuka) zobrazíte ponuku. **B)** Stlačením tlačidla ▼ označíte ponuku CONFIGURE DEVICE (KONFIGUROVAŤ ZARIADENIE) a potom stlačte tlačidlo ✓. **C)** Stlačením tlačidla ▼ označíte ponuku MULTIFUNC. FINISHER (MULTIFUNKČNÉ DOKONČOVACIE ZARIADENIE) a potom stlačte tlačidlo ✓. **D)** Stlačením tlačidla ▼ označte položku OPERATION MODE (REŽIM PREVÁDZKY) a potom stlačte tlačidlo ✓. **E)** Vyberte režim prevádzky a počkajte, kým sa produkt nevypne a následne nezapne.

A) Na nadzorni plošči pritisnite **Menu** (Meni), da prikažete meni. **B)** Pritisnite ▼, da označite meni CONFIGURE DEVICE (Konfiguracija naprave), in nato ✓. **C)** Pritisnite ▼, da označite meni MULTIFUNC. FINISHER (Večnamenska zaključevalna enota), in nato ✓. **D)** Pritisnite ▼, da označite OPERATION MODE (Način delovanja), in nato ✓. **E)** Izberite način delovanja in počakajte, da se naprava izklopi in znova vklopi.

(أ) على لوحة التحكم، اضغط **Menu** (القائمة) من أجل عرض القائمة. ب) اضغط ▼ لتمييز القائمة CONFIGURE DEVICE (تكوين الجهاز)، ثم اضغط ✓. ج) اضغط ▼ لتمييز القائمة MULTIFUNC. FINISHER (وحدة الإنهاء المتعددة الوظائف)، ثم اضغط ✓. د) اضغط ▼ لتمييز OPERATION MODE (وضع التشغيل)، ثم اضغط ✓. هـ) حدد وضع تشغيل، وانتظر حتى يتم إيقاف تشغيل المنتج ثم إعادة تشغيله.

Za provjeru zada ispišite stranicu konfiguracije. A) Na upravljačkoj ploči pritisnite **Izbornik**. **B)** Pritisnite ▼ kako biste označili INFORMATION (Informacije), a zatim pritisnite ✓. **C)** Pritisnite ▼ kako biste označili PRINT CONFIGURATION (Ispis konfiguracije), a zatim pritisnite ✓ kako bi se stranica ispisala. Ako se stranica ispiše u dodatni izlazni spremnik, dodatak za izradu knjižice je ispravno instaliran.

Funkci zkontrolujte vytisknutím konfigurační stránky. A) Na ovládacím panelu stiskněte tlačítko **Nabídka**. **B)** Stisknutím tlačítka ▼ zvýrazněte možnost INFORMACE. Poté stiskněte tlačítko ✓. **C)** Stisknutím tlačítka ▼ zvýrazněte možnost TISK KONFIGURACE. Poté vytiskněte konfigurační stránku stisknutím tlačítka ✓. Pokud se stránka vytiskla z přídatné výstupní přihrádky, je příslušenství pro tvorbu brožur správně nainstalováno.

A funkció működésének ellenőrzéséhez nyomtasson ki egy konfigurációs oldalt. A) A vezérlőpulton nyomja meg a **Menü** gombot. **B)** A ▼ gombbal jelölje ki az INFORMÁCIÓ elemet, majd nyomja meg a ✓ gombot. **C)** A ▼ gombra kattintva jelölje ki a KONFIGURÁCIÓ NYOMTATÁSA lehetőséget, majd nyomja meg a ✓ gombot a konfigurációs oldal nyomtatásához. Ha a konfigurációs oldal a tartozék kimeneti tálcára nyomtatódik ki, akkor a füzetkészítő megfelelően lett telepítve.

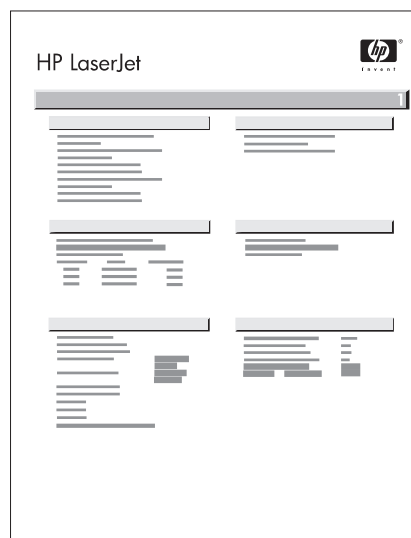
Aby sprawdzić poprawność działania, wydrukuj stronę konfiguracji. A) Na panelu sterowania naciśnij przycisk **Menu**. **B)** Naciśnij przycisk ▼, aby podświetlić opcję INFORMACJE, a następnie naciśnij przycisk ✓. **C)** Kliknij przycisk ▼, aby podświetlić opcję DRUKUJ KONFIGURACJĘ, a następnie naciśnij przycisk ✓, aby wydrukować stronę konfiguracji. Wydrukowanie tej strony do pojemnika wyjściowego urządzenia dodatkowego oznacza, że broszuownica została poprawnie zainstalowana.

Pentru a verifica funcționarea, imprimați o pagină de configurare. A) Pe panoul de control, apăsați **Menu** (Meniu). **B)** Apăsați ▼ pentru a evidenția INFORMATION (INFORMAȚII), apoi apăsați ✓. **C)** Faceți clic pe ▼ pentru a evidenția PRINT CONFIGURATION (CONFIGURARE IMPRIMARE) și apoi apăsați pe ✓ pentru a imprima pagina de configurare. Dacă pagina este imprimată în recipientul pentru accesoriul de ieșire, dispozitivul de realizare a broșurilor a fost instalat corect.

Vytlačení konfigurační stránky overte funkčnost. A) Na ovládacím panelu stlačte tlačidlo **Menu** (Ponuka). **B)** Stlačením tlačidla ▼ označte položku INFORMATION (INFORMÁCIE) a potom stlačte tlačidlo ✓. **C)** Kliknutím na tlačidlo ▼ označte položku PRINT CONFIGURATION (KONFIGURÁCIA TLAČE) a potom stlačte tlačidlo ✓, aby ste vytlačili konfiguračnú stránku. Ak sa stránka vytlačí do výstupnej priehradky príslušenstva, výrobné zariadenie brožúrok ste nainštalovali správne.

Če želite preveriti delovanje, natisnite konfiguracijsko stran. A) Na nadzorni plošči pritisnite **Menu** (Meni). **B)** Pritisnite ▼, da označite INFORMATION (Informacije), in nato ✓. **C)** Kliknite ▼, da označite PRINT CONFIGURATION (Tiskanje konfiguracije), in nato pritisnite ✓ za tiskanje konfiguracijske strani. Če se stran natisne v dodatni izhodni pladenj, je bila enota za izdelavo brošure pravilno nameščena.

للتأكد من الأداء الوظيفي، قم بطباعة صفحة تكوين. أ) على لوحة التحكم، اضغط **Menu** (القائمة). ب) اضغط ▼ لتمييز INFORMATION (معلومات)، ثم اضغط ✓. ج) انقر فوق ▼ لتمييز PRINT CONFIGURATION (طباعة التكوين)، ثم اضغط ✓ من أجل طباعة صفحة التكوين. إذا تمت طباعة الصفحة وإخراجها في حاوية إخراج الملحق، فيكون تركيب وحدة إنشاء الكتيبات قم تم بشكل صحيح.



Konfiguriranje softvera za
sustav Windows

Konfigurace softwaru
v systému Windows

A Windows szoftver
konfigurálása

Konfiguracja oprogramowania
dla systemu Windows

Configurarea software-ului
Windows

Konfigurácia softvéru v
systéme Windows

Konfiguriranje programske
opreme za Windows

تكوين البرنامج في
Windows

23

Ako već niste, instalirajte softver proizvođača slijedeći upute u **Vodiču za početak rada**.

 Windows: Korisnici sustava Windows neka prijeđu na **Korak 24**.



Korisnici sustava Macintosh
neka prijeđu na **Korak 28**.

Pokud jste tak již neučinili, postupujte při instalaci softwaru zařízení dle pokynů v **Příručce Začínáme** k zařízení.

 Windows: Uživatelé systému Windows pokračují **krokem 24**.



Uživatelé systémů Macintosh
pokračují **krokem 28**.

Ha még nem tette meg, az **Alapvető tudnivalók kézikönyvében** található útmutató segítségével telepítse a készülék szoftverét

 Windows: Windows felhasználók folytassák a **24. lépéssel**.



Macintosh felhasználók folytassák a
28. lépéssel.

Jeśli nie zostało to jeszcze zrobione, należy zainstalować oprogramowanie dla produktu, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w publikacji **Podręczna instrukcja obsługi**.

 Windows: Użytkownicy systemu Windows powinni przejść do **kroku 24**.



Użytkownicy komputerów
Macintosh powinni
przejść do **kroku 28**.

Dacă nu ați făcut deja acest lucru, instalați software-ul produsului urmând instrucțiunile din documentul **Ghid de inițiere** al produsului.

 Windows: Utilizatori Windows, continuați cu **Pasul 24**.



Utilizatori Macintosh, săriți la **Pasul 28**.

Ak ste to už neurobili, nainštalujte softvér produktu podľa pokynov v **Úvodnej príručke** produktu.

 Windows: Používatelia operačného systému Windows pokračujú **krokom 24**.



Používatelia počítačov
Macintosh preskočia
na **krok 28**.

Če tega še niste naredili, namestite programsko opremo naprave tako, da sledite navodilom v **priročniku za začetek uporabe**.

 Windows: Uporabniki programa Windows nadaljujte s **24. korakom**.



Uporabniki Macintosha
pojdite na **28. korak**.

إذا لم تكن قد قمت بعد بتهيئة برنامج المنتج فثبته باتباع الإرشادات الموجودة في دليل بدء الاستخدام الخاص بالمنتج.



 Windows بالنسبة إلى مستخدمي Macintosh، انتقل إلى الخطوة ٢٨.

بالنسبة إلى مستخدمي Windows، تابع من الخطوة ٢٤.

Na računalu s instaliranim sustavom Windows XP, Windows 2000 ili Windows Server 2003 pritisnite **Start**, nakon toga **Settings** (Postavke), a zatim pritisnite **Printers** (Pisači) ili **Printers and Faxes** (Pisači i faksovi).

Používáte-li počítač se systémem Windows XP, Windows 2000 nebo Windows Server 2003, klepněte na tlačítko **Start**, dále na příkaz **Nastavení** a poté klepněte na položku **Tiskárny** nebo **Tiskárny a faxy**.

Windows XP, Windows 2000 vagy Windows Server 2003 rendszerű számítógépek esetében kattintson a **Start**, aztán a **Beállítások** lehetőségre, majd a **Nyomtatók** vagy **Nyomtatók és Faxok** elemre.

W systemie Windows XP, Windows 2000 lub Windows Server 2003 kliknij przycisk **Start**, kliknij polecenie **Ustawienia**, a następnie kliknij polecenie **Drukarki** lub **Drukarki i faksy**.

De la computerul dvs. Windows XP, Windows 2000 sau Windows Server 2003, faceți clic pe **Start**, **Settings** (Setări) și apoi faceți clic pe **Printers** (Imprimante) sau pe **Printers and Faxes** (Imprimante și faxuri).

Pri počítači s operačným systémom Windows XP, Windows 2000 alebo Windows Server 2003 kliknite na položku **Štart**, kliknite na **Nastavenie** a potom kliknite na položku **Tlačiarne** alebo **Tlačiarne a faxy**.

Če imate računalnik s programom Windows XP, Windows 2000 ali Windows Server 2003, kliknite **Start**, **Settings** (Nastavitve) in nato **Printers** (Tiskalniki) ali **Printers and Faxes** (Tiskalniki in faksi).

من الكمبيوتر الذي يشغله Windows XP أو Windows 2000 أو Windows Server 2003 computer، انقر فوق ابدأ، وانقر فوق إعدادات، ثم انقر فوق الطابعات أو الفاكسات.

Na računalu sa sustavom Vista pritisnite **Start**, pritisnite **Control Panel** (Upravljačka ploča), a zatim u kategoriji za **Hardware and Sound** (Hardver i zvuk) pritisnite **Printer** (Pisač).

Používáte-li počítač se systémem Vista, klepněte na tlačítko **Start**, dále na příkaz **Ovládací panely** a poté v kategorii **Hardware a zvuk** klepněte na možnost **Tiskárna**.

Vista rendszerű számítógépek esetében kattintson a **Start**, majd a **Vezérlőpult** lehetőségre, végül a **Hardver és hang** kategóriában a **Nyomtató** elemre.

W systemie Windows Vista kliknij przycisk **Start**, kliknij pozycję **Panel sterowania**, a następnie w kategorii **Sprzęt i dźwięk** kliknij pozycję **Drukarki**.

De la computerul dvs. Vista faceți clic pe **Start**, **Control Panel** (Panou de control), apoi, în categoria **Hardware and Sound** (Hardware și sunete), faceți clic pe **Printer** (Imprimantă).

Pri počítači s operačným systémom Vista kliknite na položku **Štart**, kliknite na **Ovládací panel** a potom v kategórii pre **Hardvér a zvuk** kliknite na položku **Tlačiarne**.

Če imate računalnik s programom Vista, kliknite **Start**, **Nadzorna plošča** in nato v kategoriji **Strojna oprema in zvok** kliknite **Tiskalnik**.

من الكمبيوتر الذي يشغله Vista، انقر فوق ابدأ، ثم انقر فوق لوحة التحكم، وبعدها انقر فوق الطابعة في فئة الأجهزة والصوت.

25



Desnom tipkom miša pritisnite ikonu HP Color LaserJet CP6015, te pritisnite **Properties** (Svojstva). Klepněte pravým tlačítkem myši na ikonu zařízení HP Color LaserJet CP6015 a klepněte na možnost **Vlastnosti**.

Kattintson jobb gombbal a HP Color LaserJet CP6015 ikonra, majd kattintson a **Tulajdonságok** lehetőségre.

Kliknij prawym przyciskiem myszy ikonę urządzenia HP Color LaserJet CP6015, a następnie wybierz pozycję **Właściwości**.

Faceți clic dreapta pe pictograma HP Color LaserJet CP6015 și faceți clic pe **Properties** (Proprietăți).

Pravým tlačidlom kliknite na ikonu zariadenia HP Color LaserJet CP6015 a potom kliknite na položku **Vlastnosti**.

Z desno miškino tipko kliknite ikono HP Color LaserJet CP6015 in izberite **Lastnosti**.

انقر بزر الماوس الأيمن فوق الرمز HP Color LaserJet CP6015، ثم انقر فوق **خصائص**.

26



Pritisnite karticu **Device Settings** (Postavke uređaja).

Klepněte na kartu **Nastavení zařízení**.

Kattintson az **Eszközbeállítások** fülre.

Kliknij kartę **Ustawienia urządzenia**.

Faceți clic pe fila **Device Settings** (Setări dispozitiv).

Kliknite na kartu **Device Settings** (Nastavenie zariadenia).

Kliknite zavihek **Device Settings** (Nastavitve naprave).

انقر فوق علامة التبويب إعدادات الجهاز.

27



Krećite se prema dolje do postavke **Accessory Output Bin** (Dodatni izlazni spremnik). Odaberite isti način rada koji je konfiguriran putem upravljačke ploče i pritisnite **Apply** (Primijeni). *Postavljanje za Windows je sada završeno.*

Prejděte na položku **Přidavná výstupní přihrádka**. Vyberte stejný provozní režim jako na ovládacím panelu a klepněte na tlačítko **Použit**. *Nastavení systému Windows je nyní dokončeno.*

Görögessen le a **Tartozék kimeneti tálcá** lehetőségig. Jelölje ki ugyanazt az üzemmódot, mint ami a vezérlőpulton lett konfigurálva, majd kattintson az **Alkalmaz** gombra. *A Windows telepítése befejeződött.*

Przejdź w dół do pozycji **Pojemnik wyjściowy urządzenia dodatkowego**. Wybierz ten sam tryb pracy, który został wybrany na panelu sterowania, a następnie kliknij przycisk **Zastosuj**. *Konfiguracja dla systemu Windows została zakończona.*

Derulați la **Accessory Output Bin** (Sertar de ieșire accesoriu). Selectați același mod de operare care a fost selectat pe panoul de control și apoi faceți clic pe **Apply** (Aplicare). *Configurarea Windows este gata acum.*

Prejdite na položku **Accessory Output Bin** (Výstupná priehradka príslušenstva). Vyberte rovnaký režim prevádzky, ktorý sa nastavil na ovládacom paneli a potom kliknite na tlačidlo **Použiť**. *Nastavenie v operačnom systéme Windows sa teraz dokončilo.*

Pomaknite se navzdol do **Accessory Output Bin** (Izhodni pladenj pripomočka). Izberite enak način delovanja, kot ste ga konfigurirali na nadzorni plošči, in kliknite **Apply** (Uporabi). *Nastavitev v programu Windows je tako končana.*

مرر إلى الأسفل إلى حاوية الإخراج الملحقة. حدد وضع التشغيل نفسه الذي تم تكوينه في لوحة التحكم، ثم انقر فوق **تطبيق**. لقد اكتمل الآن إعداد Windows.

Konfiguriranje softvera
za Mac

Konfigurace softwaru
v systému Mac

A Mac szoftver konfigurálása

Konfiguracja oprogramowania
dla komputerów Macintosh

Configurarea software-ului
Mac

Konfigurácia softvéru v
systéme Mac

Konfiguriranje programske
opreme za Mac

تكوين البرنامج في
Mac

28



Na izborniku Apple pritisnite **System Preferences** (Preference sustava).

V nabídce Apple vyberte položku **System Preferences** (Předvolby systému).

Az Apple menüben kattintson a **System Preferences** (Rendszerbeállítás) lehetőségre.

W menu Apple kliknij pozycję **System Preferences** (Preferencje systemowe).

În meniul Apple, faceți clic pe **System Preferences** (Preferințe sistem).

V ponuke Apple kliknite na položku **System Preferences** (Nastavenia systému).

V meniju Apple kliknite **System Preferences** (Sistemske nastavitve).

في القائمة Apple، انقر فوق **System Preferences** (تفضيلات النظام).

29



U okviru System Preferences (Preference sustava) pritisnite **Print and Fax** (Ispis i faksiranje).

V poli System Preferences (Předvolby systému) klepněte na volbu **Print and Fax** (Tisk a fax).

A System Preferences (Rendszerbeállítás) ablakban kattintson a **Print and Fax** (Nyomtatás és faxolás) elemre.

W oknie System preferences (Preferencje systemowe) kliknij pozycję **Print and Fax** (Drukarki i faksy).

În caseta System Preferences (Preferințe sistem), faceți clic pe **Print and Fax** (Imprimare și fax).

V okne System Preferences (Nastavenia systému) kliknite na položku **Print and Fax** (Tlač a fax).

V oknu System Preferences (Sistemske nastavitve) kliknite **Print and Fax** (Tiskalniki in faksi).

في المربع System Preferences (تفضيلات النظام)، انقر فوق **Print and Fax** (طباعة وفاكس).

30



Pritisnite **Set Up Printers** (Postavljanje pisača). Prikazat će se popis pisača.

Klepněte na položku **Set Up Printers** (Instalace tiskáren). Zobrazí se seznam tiskáren.

Kattintson a **Set Up Printers** (Nyomtatók beállítása) lehetőségre. Megjelenik egy nyomtatólista.

Kliknij przycisk **Set Up Printers** (Ustawienia drukarek). Zostanie wyświetlone okno Printer List (Lista drukarek).

Faceți clic pe **Set Up Printers** (Configurare imprimante). Se afișează o listă de imprimante.

Kliknite na položku **Set Up Printers** (Nastavenie tlačiarň). Zobrazí sa zoznam tlačiarň.

Kliknite **Set Up Printers** (Nastavitev tiskalnikov). Prikaže se seznam tiskalnikov.

انقر فوق **Set Up Printers** (إعداد الطابعات). يتم عرض قائمة طابعات.

31



Odaberite HP-ov proizvod, a zatim na izborniku Printers (Pisači) pritisnite **Show Info** (Prikaži informacije).

V nabídce Printers (Tiskárny) vyberte příslušný produkt HP a klepněte na položku **Show info** (Zobrazit informace).

Jelölje ki a HP készüléket, majd a Printers (Nyomtatók) menüben kattintson a **Show Info** (Adatok megjelenítése) elemre.

Wybierz urządzenie HP, a następnie kliknij opcję **Show Info** (Pokaż informację) w menu Printers (Drukarki).

Selectați produsul HP, apoi faceți clic pe **Show Info** (Afișare informații) în meniul Printers (Imprimante).

Vyberte produkt HP a potom kliknite na položku **Show Info** (Zobrazit informace) v ponuke Printers (Tlačiarne).

Izberite HP-jevo napravo in v meniju Printers (Tiskalniki) kliknite **Show Info** (Prikaži informacije).

حدد منتج HP، ثم انقر فوق **Show Info** (إظهار المعلومات) من القائمة Printers (طابعات).

32



Odaberite **Installable Options** (Mogućnosti za instaliranje dodatka).

Prejděte na panel **Installable Options** (Instalovatelné součásti).

Jelölje ki az **Installable Options** (Telepíthető beállítások) elemet.

Wybierz panel **Installable Options** (Opcje instalacyjne).

Selectați panoul **Installable Options** (Opțiuni instalabile).

Vyberte panel **Installable Options** (Možnosti inštalácie).

Izberite **Installable Options** (Možnosti namestitve).

حدد لوحة **Installable Options** (خيارات قابلة للتثبيت).

33



S popisa **Accessory Output Bins** (Dodatni izlazni spremnici) odaberite ispravan dodatak.

V seznamu **Accessory Output Bins** (Přídavné výstupní přihrádky) vyberte správné příslušenství.

Az **Accessory Output Bins** (Kellék kimeneti tálcák) listában jelölje ki a megfelelő tartozékot.

Z listy **Accessory Output Bins** (Pojemniki wyjściowe urządzenia dodatkowego) wybierz odpowiednie urządzenie wyjściowe.

În lista **Accessory Output Bins** (Sertare de ieșire accesoriu), selectați accesoriul corect.

V zozname **Accessory Output Bins** (Výstupné priehradky príslušenstva) vyberte možnosť HP 3-Bin Mailbox (Schránka s 3 priehradkami značky HP).

Na seznamu **Accessory Output Bins** (Izhodni pladnji pripomočka) izberite pravi pripomoček.

في قائمة **Accessory Output Bins** (حاويات الإخراج الملحقة)، حدد الملحق الصحيح.

34



S popisa **Mailbox Mode** (Način rada za izlazni sandučić) odaberite odgovarajući način rada, a zatim pritisnite **Apply Changes** (Primijeni promjenu).

V seznamu **Mailbox Mode** (Režim schránky) vyberte požadovaný provozní režim a poté klepněte na volbu **Apply Changes** (Použít změny).

A **Mailbox Mode** (Szorter mód) listában jelölje ki a megfelelő üzemmódot, majd kattintson az **Apply Changes** (Módosítások alkalmazása) gombra.

Z listy **Mailbox Mode** (Tryb sortownika) wybierz odpowiedni tryb pracy, a następnie kliknij przycisk **Apply Changes** (Zastosuj zmiany).

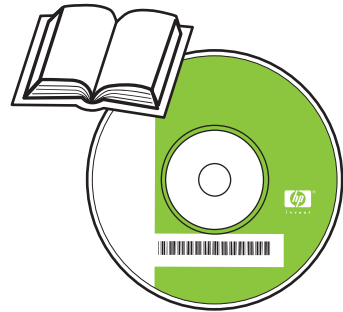
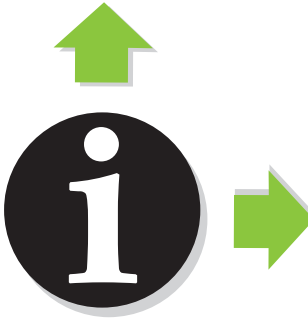
În lista **Mailbox Mode** (Mod cutie poștală), selectați modul de funcționare corespunzător, apoi faceți clic pe **Apply Changes** (Aplicare modificări).

V zozname **Mailbox Mode** (Režim schránky) vyberte príslušný pracovný režim a potom kliknite na tlačidlo **Apply Changes** (Použiť zmeny).

Na seznamu **Mailbox Mode** (Način sortirnika) izberite ustrezen način delovanja in kliknite gumb **Apply Changes** (Uporabi spremembe).

من القائمة **Mailbox Mode** (وضع صندوق البريد)، حدد وضع التشغيل الملائم، ثم انقر فوق **Apply Changes** (تطبيق التغييرات).

<http://www.hp.com/support/cljcp6015>



位置信息

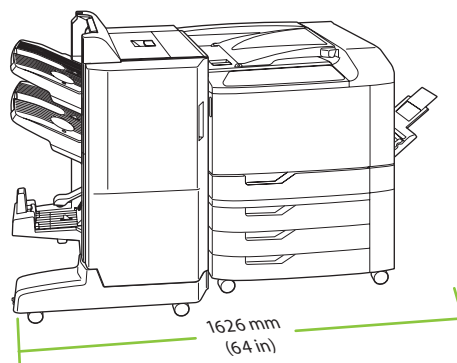
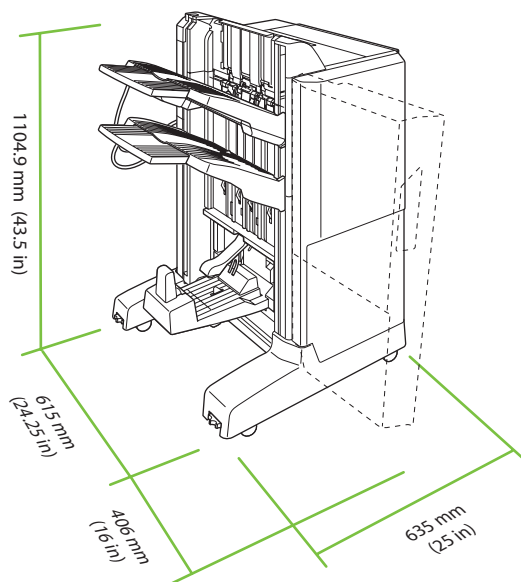
Informasi lokasi

設置場所

위치 정보

ข้อมูลที่ตั้ง

位置資訊



拆开输出附件连接器包装并进行安装

Membuka kemasan dan memasang penghubung keluaran aksesor

排紙アクセサリブリッジの開梱と取り付け

보조 출력 브리지 포장 풀기 및 설치

นำออกจากกล่อง และติดตั้งตัวเชื่อมต่ออุปกรณ์เสริมรับกระดาษออก

拆開附件輸出橋接器並進行安裝

1 卸下输出附件连接器包装箱。

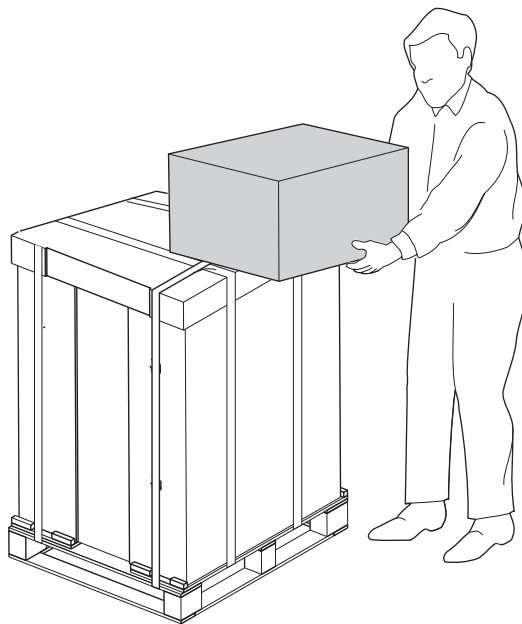
Keluarkan kotak penghubung aksesor keluaran.

排紙アクセサリブリッジの箱を取り外します。

보조 출력 브리지 상자를 옮깁니다.

นำกล่องตัวเชื่อมต่ออุปกรณ์เสริมรับกระดาษออกออก

取下輸出附件橋接器包裝盒。



2

拆开输出附件连接器包装。 **注意：** 小心拿取输出附件连接器。 连接器臂 -- 下图圆圈中所示物品 -- 非常容易折断。

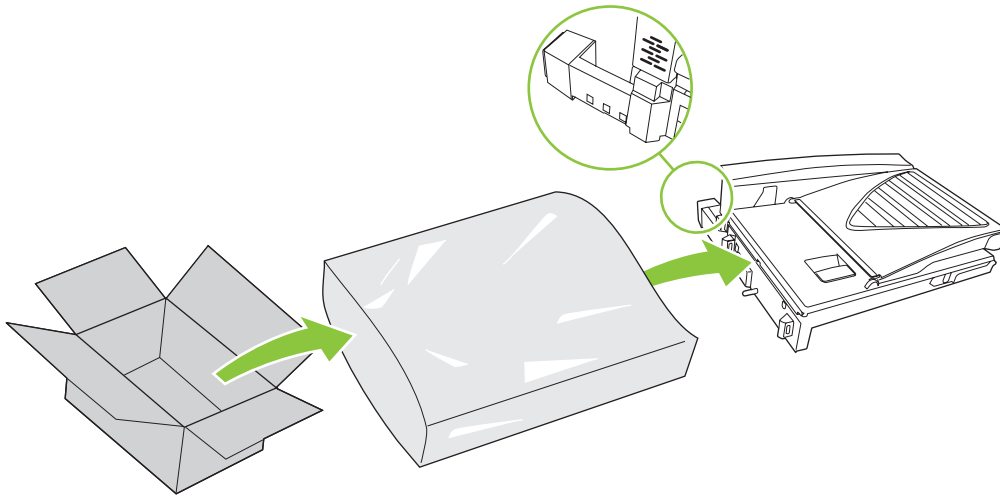
Buka kemasan penghubung aksesoris keluaran. **Perhatian:** Pegang penghubung aksesoris keluaran dengan hati-hati. Lengan penghubung - tampak dilingkari dalam gambar di bawah - mudah pecah.

排紙アクセサリブリッジを開梱します。 **注意：** コネクタ アーム (下図の丸で囲まれている部分) は壊れやすいので、注意して取り扱ってください。

보조 출력 브리지의 포장을 풉니다. **주의:** 보조 출력 브리지를 주의해서 다루십시오. 아래 그림의 원 안에 표시된 가로대 커넥터는 쉽게 파손됩니다.

นำตัวเชื่อมต่ออุปกรณ์เสริมรับกระดาษออกออกจากกล่อง **ข้อควรระวัง:** จับตัวเชื่อมต่ออุปกรณ์เสริมรับกระดาษออกอย่างระวัง แขนเชื่อมต่อ -- แสดงในวงกลมในภาพด้านล่าง -- สามารถแตกหักได้ง่าย

拆開輸出附件橋接器。 **注意：** 請小心處理輸出附件橋接器。 連接器支架 (顯示在下圖的圓圈內) 很容易斷裂。



3

关闭产品电源。

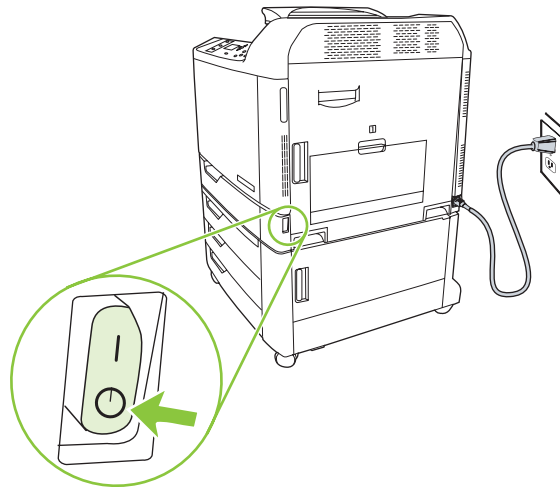
Matikan produk.

プリンタの電源を切ります。

제품의 전원을 끕니다.

ปิดเครื่องพิมพ์

關閉產品電源。



注： 安装附件之前，应先将产品移至最终安装位置并且锁定脚轮。

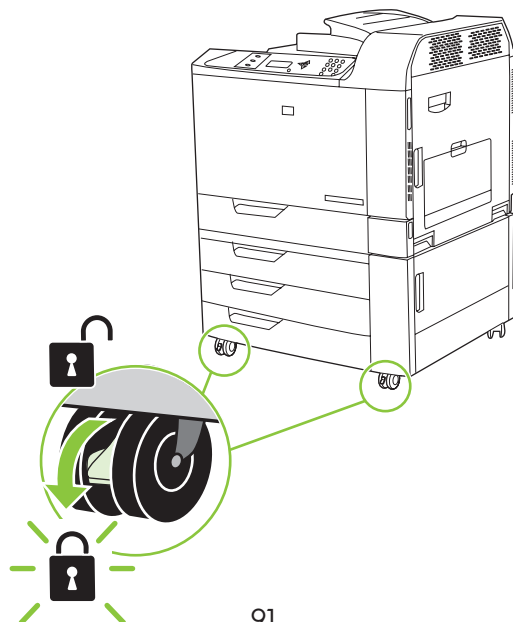
Catatan: Sebelum memasang aksesoris, produk harus berada dalam lokasi akhirnya dengan roda terkunci.

注意： アクセサリを取り付ける前に、プリンタを目的の場所に設置して車輪を固定します。

주: 부속품을 설치하기 전에 본 제품이 최종 위치에 있어야 하며 바퀴는 잠겨 있어야 합니다.

หมายเหตุ: ก่อนการติดตั้งอุปกรณ์เสริม เครื่องควรอยู่ในที่ตั้งและมีการล็อกล้อ

註： 安裝附件之前，應該將產品置於其最終位置並鎖定其輪子。



4

如果已安装双面打印回转纸盘，请将其取下。

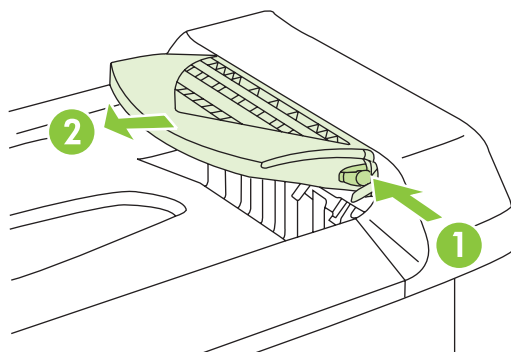
Lepaskan baki pembalik dupleks, jika telah terpasang.

両面印刷スイッチ切替トレイを取り付けている場合は、取り外します。

양면 인쇄 스위치백 트레이가 설치되어 있을 시 이를 제거합니다.

ถอดถาดกลับกระดาษพิมพ์สองด้านออก หากติดตั้งไว้

取下雙面列印迴轉紙匣 (如果已安裝)。



5

卸下产品出纸槽上的两个螺丝，然后将出纸槽从产品上卸下。

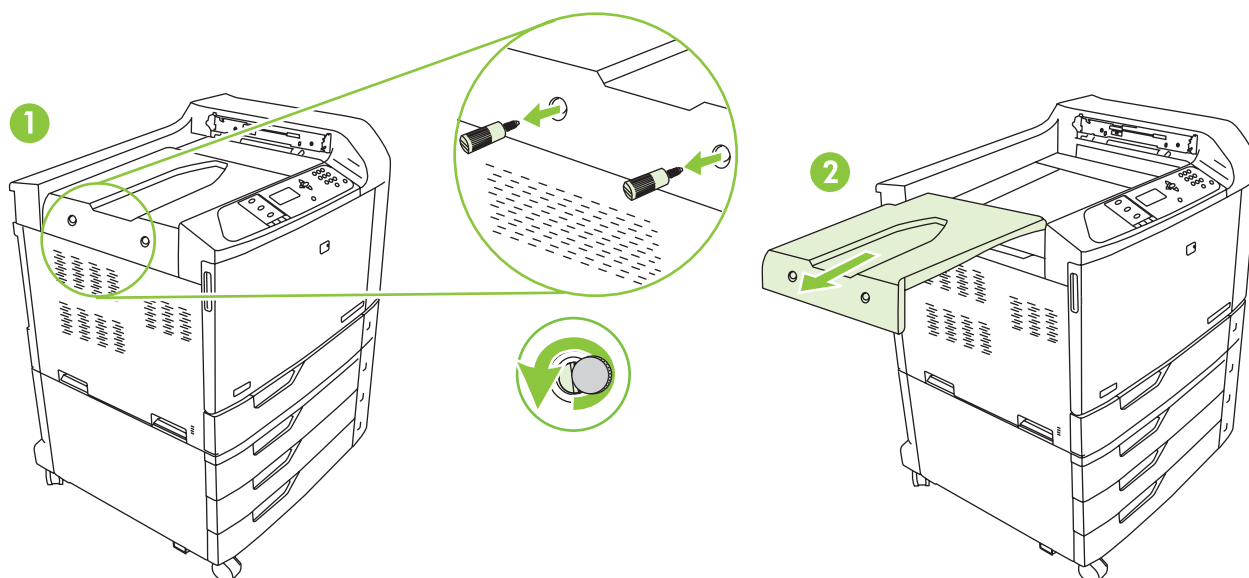
Lepaskan dua sekrup pada nampan keluaran produk, dan lepaskan nampan dari produk.

プリンタの排紙ビンの2本のネジを外し、排紙ビンを取り外します。

출력 용지함의 두 나사를 풀어서 출력 용지함을 제품으로부터 분리합니다.

ถอดสกรูสองตัวที่ถาดกระดาษออกของเครื่องพิมพ์ และถอดถาดออกจากเครื่องพิมพ์

取下產品出紙槽上的兩顆螺絲，然後從產品中取下紙槽。



6

将输出附件连接器滑到产品上。**注意：** 小心拿取输出附件连接器。连接器臂 -- 下图圆圈中所示物品 -- 非常容易折断。

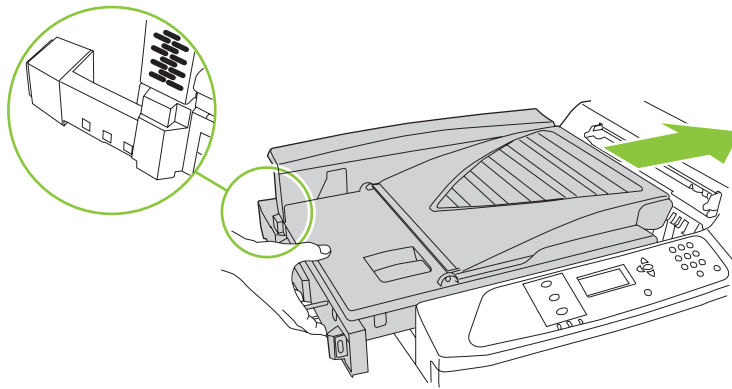
Dorong kembali penghubung aksesoris keluaran ke dalam produk. **Perhatian:** Pegang penghubung aksesoris keluaran dengan hati-hati. Lengan penghubung -- tampak dilingkari dalam gambar di bawah -- mudah pecah.

排紙アクセサリブリッジをプリンタに取り付けます。**注意：**コネクタアーム(下図の丸で囲まれている部分)は壊れやすいので、注意して取り扱ってください。

보조 출력 브리지를 제품에 끼워 넣습니다. **주의:** 보조 출력 브리지를 주의해서 다루십시오. 아래 그림의 원 안에 표시된 가로대 커넥터는 쉽게 파손됩니다.

เลื่อนตัวเชื่อมต่ออุปกรณ์เสริมรับกระดาษออกเข้าไปในเครื่องพิมพ์ ข้อควรระวัง: จับตัวเชื่อมต่ออุปกรณ์เสริมรับกระดาษออกอย่างระวัง แขนเชื่อมต่อ -- แสดงในวงกลมในภาพด้านล่าง -- สามารถแตกหักได้ง่าย

將輸出附件橋接器滑入產品上。**注意：** 請小心處理輸出附件橋接器。連接器支架 (顯示在下圖的圓圈內) 很容易斷裂。



7

重新插入螺丝。

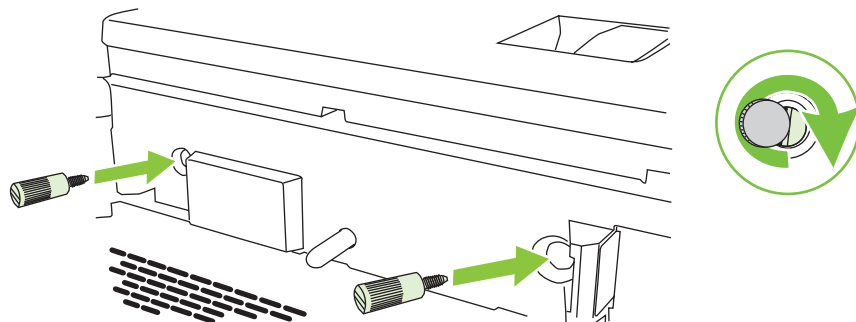
Pasang kembali sekrupnya.

ネジを付け直します。

나사를 다시 끼워 넣습니다.

ขันสกรูลับเข้าไป

重新插入螺絲。



拆开附件包装并进行安装

アクセサリの 開梱と取り付け

นำออกจากกล่อง และติดตั้งอุปกรณ์เสริม

Membuka kemasan dan
memasang aksesoris

부속품 포장 풀기
및 설치

拆開包裝並安裝
附件

8

打开附件包装箱。

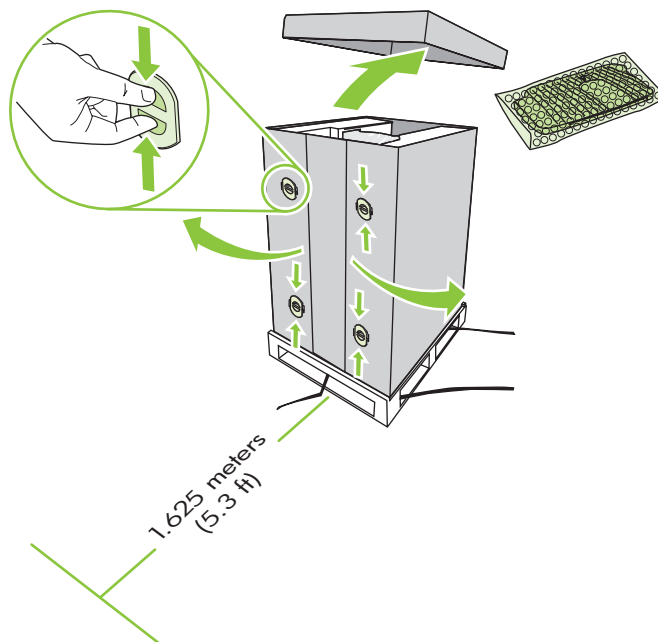
Buka kotak aksesoris.

アクセサリの箱を開きます。

부속품 상자를 개봉합니다.

เปิดกล่องอุปกรณ์เสริม

打開附件包裝盒。



注： 货盘前部必须至少留出 1.625 米（5.3 英尺）的自由活动空间，以便打开产品包装。

Catatan: Harus ada sedikitnya 1,625 meter (5,3 ft) ruang kosong di depan palet untuk membuka kemasan produk.

注意： アクセサリを開梱するには、荷台の前に少なくとも 1.6m のスペースが必要です。

주: 제품의 포장을 풀려면 팔레트 앞에 최소한 1.625m(5.3ft)의 공간이 있어야 합니다.

หมายเหตุ: ต้องมีพื้นที่ว่างอย่างน้อย 1.625 เมตร (5.3 ฟุต) ด้านหน้าแท่นวางเพื่อนำอุปกรณ์ออกจากกล่อง

註： 平板架前面必須至少有 1.625 公尺 (5.3 英呎) 可用空間，以便拆開產品包裝。

9

取下泡沫包裝材料和塑料袋。

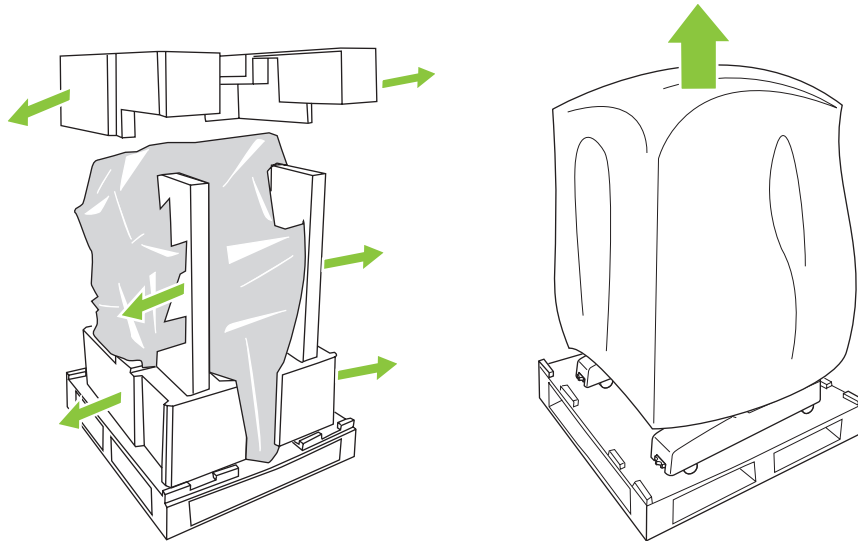
Keluarkan gabus kemasan dari tas plastiknya.

梱包材とビニール袋を取り除きます。

스티로폼과 비닐을 제거합니다.

นำโฟมรองเครื่องและถุงพลาสติกออก

取下包裝泡棉與塑膠袋。



10

拉出货盘上的坡道，撕下胶带，将定位销放在一边。

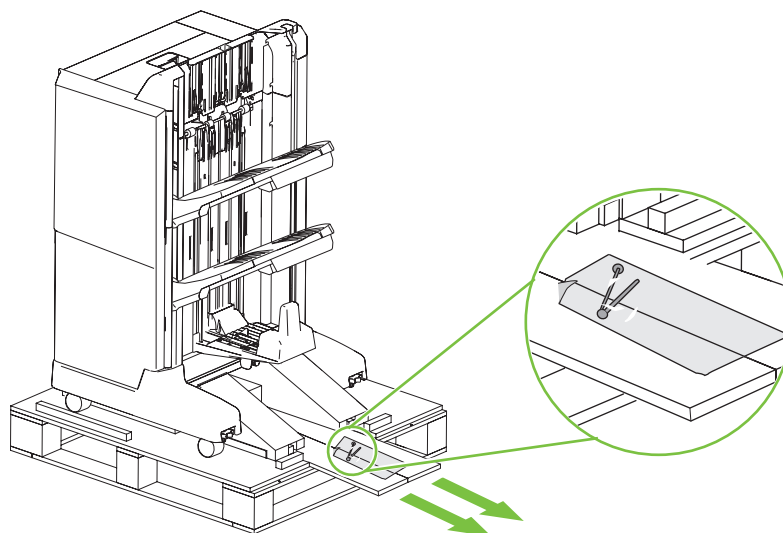
Tarik landasan pada palet, lepaskan pita, dan pinggirkan pakunya.

荷台の上にスロープを引き出し、テープをはがしてピンを取り外します。

팔레트 위에 있는 경사대를 빼내어 테이프를 제거하고 핀을 한 곳에 보관해 둡니다.

ดึงรางออกมาบนแท่นวาง และเทปออก และวางสลักไว้ข้างๆ

從平板架中拉出斜板，撕下膠帶並將插銷置放在一旁。



11

将一个定位销插入一个坡道，然后将定位销推入货盘上的孔中以将坡道固定住。

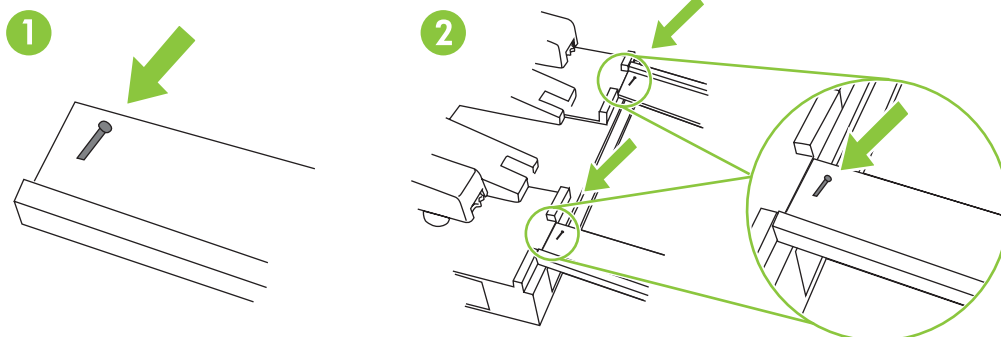
Masukkan setiap paku ke landasan kemudian tekan paku ke dalam lubang di palet untuk memaku landasan di tempatnya.

スロープを通してピンを荷台の穴に1本ずつ押し込み、スロープを固定します。

각 경사대에 핀을 한 개씩 끼운 채 그 핀을 팔레트 구멍 속으로 밀어 넣어서 경사대를 고정시킵니다.

ใส่สลักแต่ละตัวในราง และดันสลักเข้าไปในรูในแท่นวางเพื่อให้รางเข้าที่

將每個插銷插入斜板內，然後將插銷推入平板架上的孔內以將斜板固定就位。



12

由两个人站在附件两侧，将附件轻轻地滚离货盘。 **注：** 移动附件离开货盘时，不要从后面推动附件。

Gunakan dua orang pada masing-masing sisi aksesoris untuk mendorongnya perlahan dari palet.

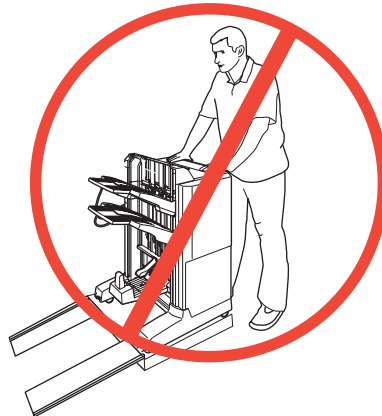
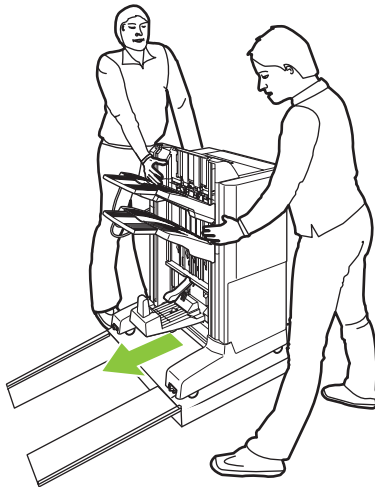
Catatan: Jangan dorong aksesoris dari belakang saat memindahkannya dari palet.

2人でアクセサリを両側から支え、荷台からゆっくりと降ろします。 **注意：** アクセサリを荷台から降ろすときに、後ろから押さないでください。

두 사람이 부속품의 양쪽에 서서 팔레트에서 부속품을 조심스럽게 내립니다. **주:** 팔레트에서 부속품을 내릴 때 뒤쪽에서 부속품을 밀면 안됩니다.

ใช้แรงคนสองแรงที่ด้านข้างของอุปกรณ์เสริมเพื่อค่อยๆ เลื่อนอุปกรณ์ไปตามแท่นวาง **หมายเหตุ:** อย่าดันอุปกรณ์เสริมจากด้านหลังเมื่อย้ายอุปกรณ์ออกจากแท่นวาง

兩個人各站在附件的兩側，將附件輕輕滑離平板架。 **註：** 將附件移離平板架時，請勿推其背面。



13

取下所有装运胶带、红色标记和包装材料。

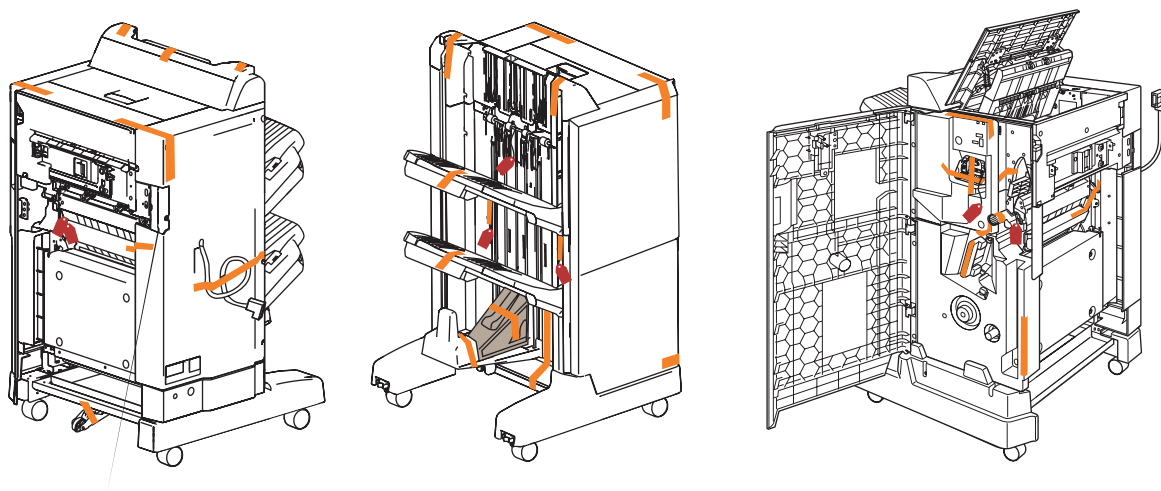
Lepaskan semua pita pengiriman, tag merah, dan bahan kemasan.

すべての搬送用テープ、赤色のタグ、梱包材を取り除きます。

포장용 테이프, 빨간색 태그 및 기타 포장 재료를 제거합니다.

แกะเทป ป้ายสีแดง และบรรจุภัณฑ์ทั้งหมดออก

取下所有膠帶、紅色標籤及包裝材料。



14

放下中心脚轮。

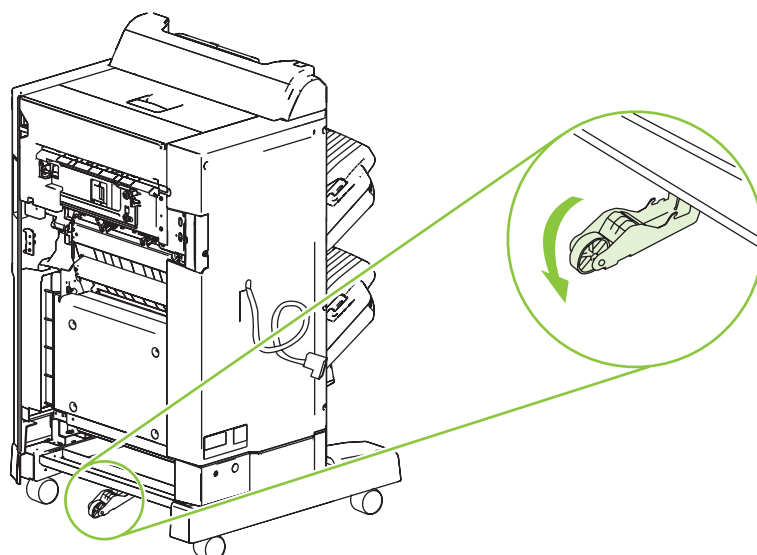
Turunkan roda tengah.

中央の車輪を下げます。

중앙 바퀴를 내립니다.

ดึงล้อกลางลงมา

調低中央輪。



15

將附件放在产品前面 5-8 厘米（2-3 英寸）的位置。

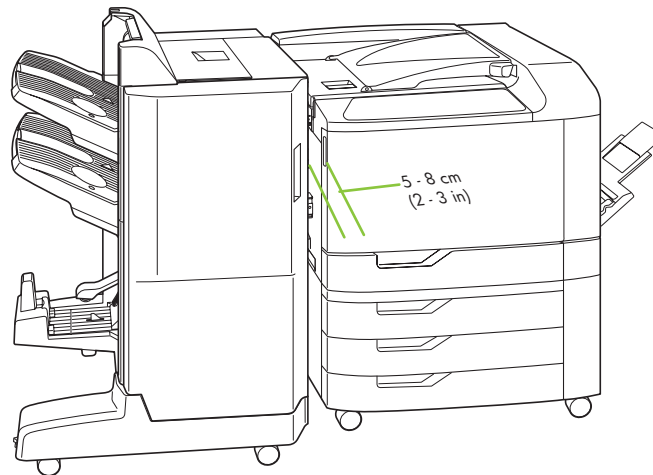
Posisikan aksesoris 5-8 cm (2-3 inci) dari produk.

アクセサリをプリンタから 5 ～ 8cm 離して置きます。

부속품을 이동하여 제품으로부터 5-8cm(2-3인치) 거리에 둡니다.

จัดตำแหน่งให้อุปกรณ์เสริมอยู่ห่างจากเครื่องพิมพ์ 5-8 ซม. (2-3 นิ้ว)

將附件置於距離產品 5-8 公釐 (2-3 英吋) 處。



16

將附件電纜連接至產品。

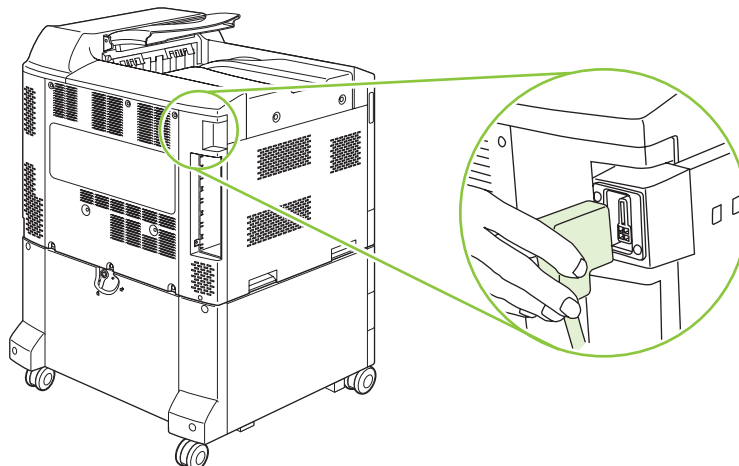
Hubungkan kabel aksesoris ke produk.

アクセサリのケーブルをプリンタに接続します。

부속품 케이블을 제품에 연결합니다.

เชื่อมต่อสายเคเบิลอุปกรณ์เสริมกับเครื่องพิมพ์

將附件纜線連接到產品。



17

将输出附件连接器上的定位销与附件上的孔对齐，然后小心地朝产品方向滚动附件，直至听到栓锁卡入的声音。

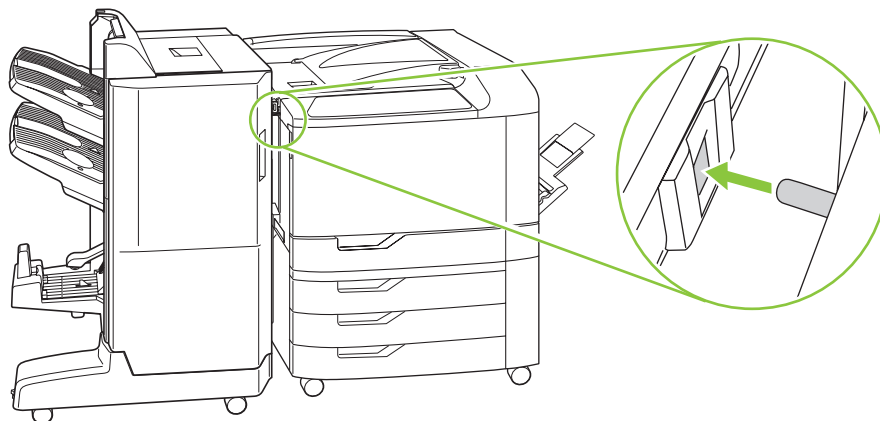
Sejajarkan paku pada penghubung aksesoris keluaran dengan lubang pada aksesoris dan gulirkan aksesoris ke arah produk hingga Anda mendengar palangnya terkunci pada tempatnya.

排紙アクセスブリッジのピンとアクセサリの差込口の位置を合わせ、アクセサリをプリンタの方向にラッチがはまる音が聞こえるまでゆっくりと動かします。

보조 출력 브리지의 핀과 부속품의 구멍을 맞춘 채 부속품을 제품 쪽으로 조심스럽게 굴립니다. 래치가 제대로 고정되는 소리를 확인합니다.

ให้สลักในตัวเชื่อมอุปกรณ์เสริมรับกระดาษออกตรงกับรูในอุปกรณ์เสริม และเลื่อนอุปกรณ์เสริมเข้าหาเครื่องพิมพ์อย่างระมัดระวัง จนกระทั่งคุณได้ยินเสียงสลักล็อกเข้าที่

將輸出附件橋接器上的插銷與附件上的孔對齊，小心地將附件滑向產品，直至您聽到門鎖卡入定位。



注： 如果以后需要卸下附件，请打开附件挡盖，松开指旋螺丝，然后按下将附件锁定到产品的手柄。

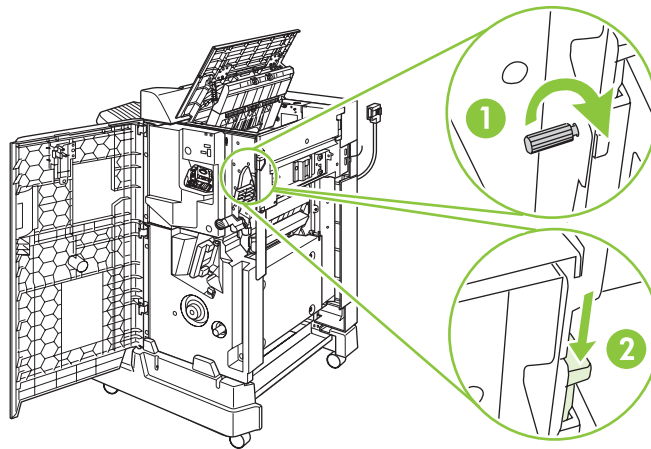
Catatan: Jika perlu melepas aksesori nanti, buka pintu aksesori, longgarkan sekrupnya, kemudian tekan tuas yang mengunci aksesori ke produk.

注意： 後でアクセサリを取り外す場合は、アクセサリのドアを開けて蝶ネジを緩め、アクセサリをプリンタに固定しているレバーを押し下げます。

주: 나중에 부속품을 분리하려면 부속품 도어를 열고 나사를 풀니다. 그리고 부속품을 제품에 고정시키는 레버를 누릅니다.

หมายเหตุ: หากจำเป็นต้องถอดอุปกรณ์เสริมออกในภายหลัง ให้เปิดฝาอุปกรณ์เสริม คลายสกรู และกดก้านที่ล็อกอุปกรณ์เสริมกับเครื่องพิมพ์

註： 如果以後需要取下附件，請打開附件擋門，鬆開指旋螺絲，然後壓下將附件鎖入產品的手柄。



18

检查附件和产品之间的间隙从上到下是否一致。

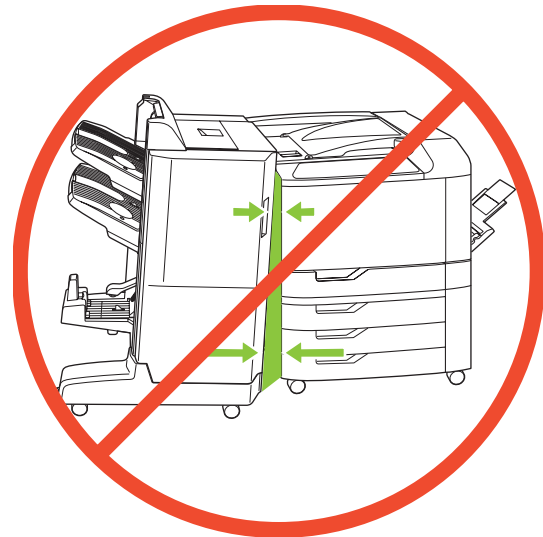
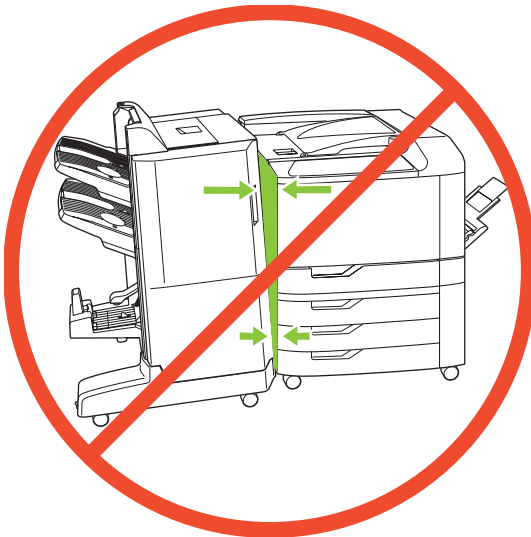
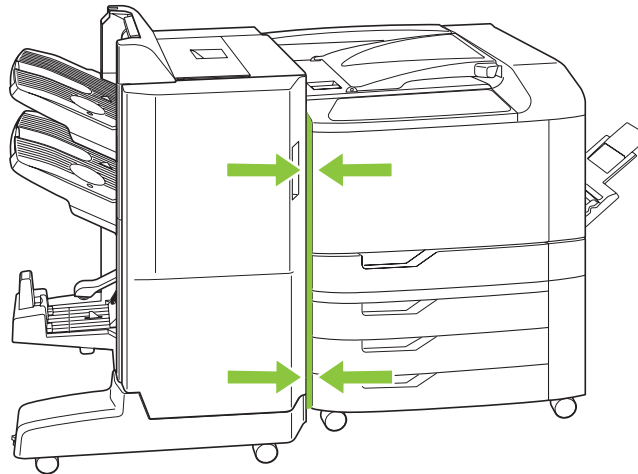
Pastikan apakah ruang antara aksesoris dan produk rata dari atas ke bawah.

アクセサリとプリンタの間隔が、上下で同じことを確認します。

부속품과 제품 간의 공간이 상단에서 하단까지 일정한지 확인합니다.

ตรวจสอบว่าพื้นที่ระหว่างอุปกรณ์เสริมและเครื่องพิมพ์เท่ากันจากด้านบนและด้านล่าง

確認附件與產品之間的時間隙自上至下都是相等的。



如果附件未正确对齐，请使用水平调整拨盘纠正对齐情况。转动前部（右侧）的水平调整拨盘，以使附件的顶部或底部更靠近产品。调整后部（左侧）的水平调整拨盘，以使附件稳定。

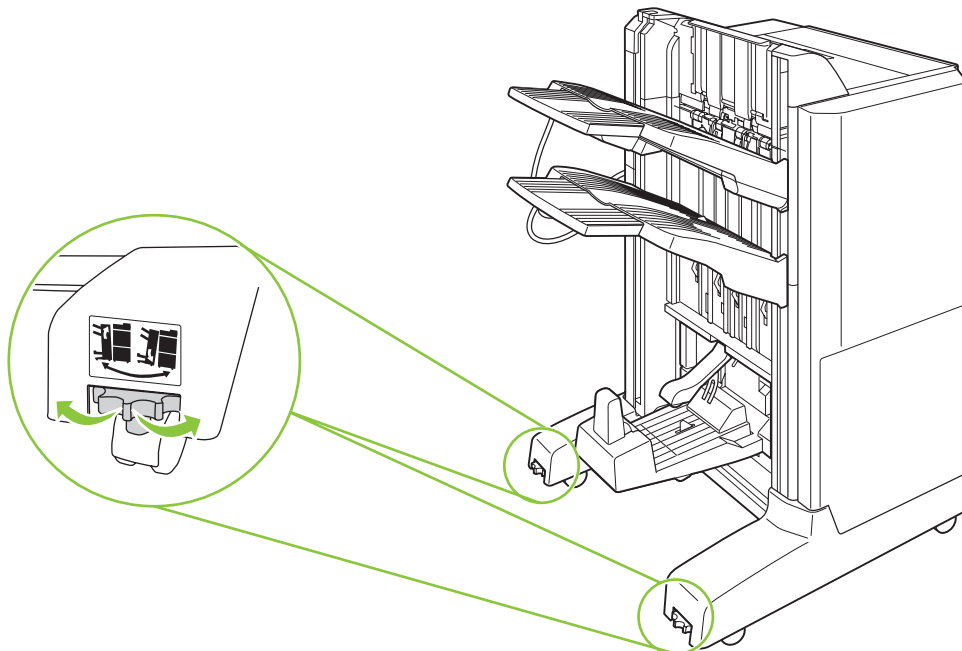
Jika aksesoris belum benar-benar sejajar, gunakan putaran pengatur tinggi untuk memperbaiki perataannya. Putar putaran pengatur tinggi bagian depan (kanan) untuk memindah bagian atas atau bagian bawah aksesoris agar lebih dekat ke produk. Sesuaikan putaran pengatur tinggi bagian belakang (kiri) untuk menstabilkan aksesoris.

アクセサリの位置が適切でない場合は、高さ調整ダイヤルを使って調節します。前部(右側)の高さ調整ダイヤルを使ってアクセサリの上部または下部をプリンタに近づけ、後部(左側)の高さ調整ダイヤルを使ってアクセサリを安定させます。

부속품이 정확하게 정렬되지 않았다면 수평 조정 다이얼을 이용하여 정렬 상태를 교정합니다. 정면(우측) 수평 조정 다이얼을 돌려서 부속품의 상단이나 하단을 제품 쪽으로 이동합니다. 후면(좌측) 수평 조정 다이얼을 조정하여 부속품을 고정시킵니다.

หากอุปกรณ์ไม่อยู่ในแนวเดียวกัน ให้ใช้ปุ่มปรับระดับเพื่อแก้ไขแนว หมุนปุ่มปรับระดับด้านหน้า (ขวา) เพื่อย้ายด้านบนและด้านล่างของอุปกรณ์เสริมเข้าใกล้เครื่องพิมพ์ ปรับปุ่มปรับระดับด้านหลังด้านหลัง (ซ้าย) เพื่อปรับอุปกรณ์เสริมให้เข้าที่

如果附件未正確對齊，請使用水平調整旋鈕來正確對齊。旋轉前(右)側水平調整旋鈕以將附件的頂部或底部移近至產品。調整後(左)側水平調整旋鈕以穩定附件。



20

打开产品电源，等待绿色的就绪指示灯亮起。这可能需要几分钟时间。

Hidupkan produk dan tunggu lampu hijau tanda siap menyala. Ini dapat memakan waktu beberapa menit.

プリンタの電源を入れ、緑の印字可ランプが点灯するまで待ちます。これには数分かかる場合があります。

제품의 전원을 켜고 녹색 준비 표시등이 켜질 때까지 기다립니다. 이 절차는 몇 분이 소요됩니다.

เปิดเครื่องพิมพ์ และรอจนกระทั่งไฟแสดงสถานะพร้อมติดเป็นสีเขียว ซึ่งจะใช้เวลาหลายนาที

開啓產品電源並等候綠色就緒指示燈亮起。這可能會花費幾分鐘。



注： 出纸槽上方和下方的空间必须没有任何障碍物。

Catatan: Ruang di atas dan di bawah nampan keluaran harus bebas dari halangan.

注意： 排紙ビンの上下に障害物がないことを確認してください。

주: 출력 용지함 위쪽과 아래쪽 공간에는 장애물이 없어야 합니다.

หมายเหตุ: พื้นที่ด้านบนและด้านล่างของถาดกระดาษออกต้องไม่มีสิ่งกีดขวาง

註： 出紙槽的上下方必須沒有障礙物。

注： 您可以調整小冊子紙槽導板，以便適應不同的冊子紙張尺寸。

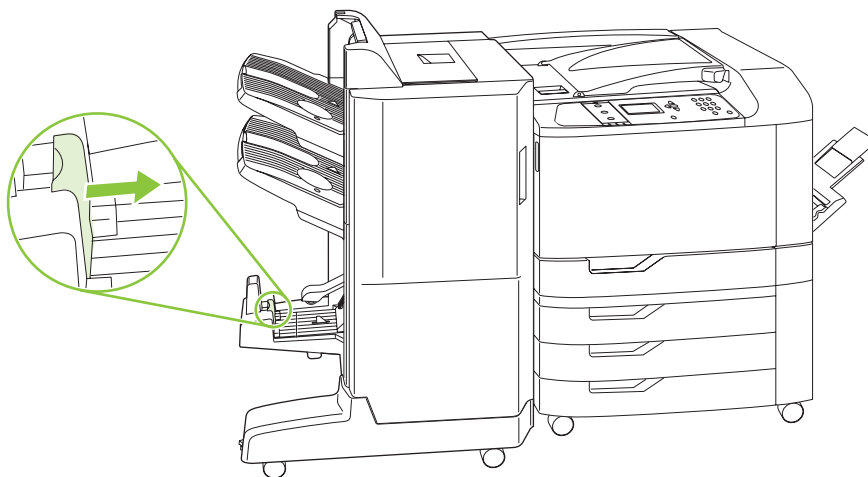
Catatan: Anda dapat menyesuaikan pemandu naman buklet untuk ukuran kertas buklet yang berbeda.

注意： ブックレット ビン ガイドは、ブックレットの 用紙サイズに合わせて調節できます。

주: 소책자 용지함 가이드를 소책자 용지 크기에 맞춰 조절할 수 있습니다.

หมายเหตุ: คุณสามารถปรับตัวกั้นถาดกระดาษออกสมุดเล่มเล็กสำหรับขนาดกระดาษสมุดเล่มเล็กต่างๆ

註： 您可以針對不同的手冊紙張尺寸來調整手冊出紙槽導板。



小册子制作器提供了两种模式。（在下一步骤中选择模式。）

使用**邮箱模式**时，产品会将每个纸槽指定给一个用户或用户组。用户每次发送打印作业时，作业都将输出到指定的纸槽。

使用**堆栈器模式**时，产品会将顶部两个纸槽用作一个大纸槽。当一个纸槽装满时，作业将被自动输出到下一个纸槽。

Ada dua mode yang tersedia untuk pembuat buklet. (Pilih mode di langkah berikutnya).

Bila digunakan **Mailbox Mode** [Mode Kotak Surat], setiap nampan ditetapkan kepada seorang pengguna atau sekelompok pengguna. Setiap kali pengguna mengirim pekerjaan cetak, pekerjaan tersebut akan diarahkan ke nampan yang ditetapkan.

Bila digunakan **Stacker Mode** [Mode Penumpuk], kedua nampan atas akan berlaku sebagai satu nampan besar. Bila sebuah nampan telah penuh, pekerjaan secara otomatis diarahkan ke nampan berikutnya.

ブックレットメーカーには、2つのモードがあります(使用するモードは、次の手順で選択します)。

メールボックスモードでは、各ビンがユーザーやユーザーグループに割り当てられます。ユーザーが印刷ジョブを送信するたびに、ジョブはそのユーザーに割り当てられているビンに送られます。

スタッカモードでは、上の2つのビンが1つの大型ビンとして機能します。1つのビンがいっぱいになると、ジョブが次のビンに自動的に送られます。

두 가지의 소책자 작성기 모드가 있습니다 (다음 단계에서 모드 선택).

우편함 모드가 사용되면, 각 용지함은 사용자 또는 사용자 그룹에 할당됩니다. 한 사용자가 인쇄 작업을 보낼 때마다 해당 작업은 할당된 용지함으로 보내집니다.

스태커 모드가 사용되면 상위 두 개의 용지함이 한 개의 큰 용지함 역할을 합니다. 용지함 하나가 차면 인쇄 작업이 자동으로 다음 용지함으로 보내집니다.

มีโหมด 2 โหมดให้ใช้ได้สำหรับอุปกรณ์ทำสมุดเล่มเล็ก (เลือกโหมดในขั้นตอนต่อไป)

เมื่อใช้ โหมดกล่องจดหมาย แต่ละถาดจะถูกระบุให้กับผู้ใช้หรือกลุ่มผู้ใช้ ทุกครั้งที่ผู้ใช้ส่งงานพิมพ์ งานจะถูกส่งไปที่ถาดที่ระบุ

เมื่อใช้ โหมดอุปกรณ์เรียงชุด ถาดบนสุด 2 ถาดจะทำหน้าที่เป็นถาดใหญ่ถาดเดียว เมื่อถาดหนึ่งเต็ม งานจะถูกส่งไปยังถาดต่อไป

手冊製作機有兩種模式（請在下一步中選擇模式）。

使用**信箱模式**時，每個出紙槽將指派給一個或一組使用者。使用者每次傳送列印工作時，工作均會被送至所指派的出紙槽。

使用**堆疊器模式**時，上方的兩個出紙槽將作為一個較大的出紙槽。當某個出紙槽已滿時，工作會自動送至下一個出紙槽。

A) 在控制面板上，按下**菜单**以显示菜单。**B)** 按下▼以突出显示“配置设备”菜单，然后按下✓。**C)** 按下▼以突出显示“多功能装订器”菜单，然后按下✓。**D)** 按下▼以突出显示“操作模式”，然后按下✓。**E)** 选择一种操作模式，然后等待产品关闭再打开。

A) Pada panel kontrol, tekan **Menu** untuk menampilkan menu. **B)** Tekan ▼ untuk menyorot menu CONFIGURE DEVICE [KONFIGURASI PERANGKAT], kemudian tekan ✓. **C)** Tekan ▼ untuk menyorot menu MULTIFUNC. FINISHER [PENUNTAS MULTIFUNGSI], kemudian tekan ✓. **D)** Tekan ▼ untuk menyorot OPERATION MODE [MODE OPERASI], kemudian tekan ✓. **E)** Pilih mode operasi, dan tunggu produk dimatikan dan dihidupkan kembali.

A) コントロールパネルの【メニュー】を押してメニューを表示します。**B)** ▼を押して[デバイスの設定]メニューをハイライトし、✓を押します。**C)** ▼を押して[マルチ機能フィニッシャ]メニューをハイライトし、✓を押します。**D)** ▼を押して[動作モード]をハイライトし、✓を押します。**E)** 動作モードを選択して、プリンタがシャットダウンしてから再起動するまで待ちます。

A) 제어판에서 **메뉴**를 누르면 메뉴가 표시됩니다. **B)** ▼을 눌러서 장치 구성 메뉴를 선택한 후 ✓을 누릅니다. **C)** ▼을 눌러서 다기능 피니셔 메뉴를 선택한 후 ✓을 누릅니다. **D)** ▼을 눌러서 작동 모드를 선택한 후 ✓을 누릅니다. **E)** 작동 모드를 선택하고 제품이 꺼졌다가 켜지기를 기다립니다.

A) ที่แผงควบคุม กด **เมนู** เพื่อแสดงเมนู **B)** กด ▼ เพื่อเลื่อนแถบสว่างไปที่เมนู CONFIGURE DEVICE และกด ✓ **C)** กด ▼ เพื่อเลื่อนแถบสว่างไปที่เมนู MULTIFUNC. FINISHER และกด ✓ **D)** กด ▼ เพื่อเลื่อนแถบสว่างไปที่ OPERATION MODE และกด ✓ **E)** เลือกโหมดการทำงาน และรอให้เครื่องพิมพ์ปิดและเปิดใหม่

A) 在控制面板上，按下**功能表**以顯示功能表。**B)** 按下▼以反白顯示「設定裝置」功能表，然後按下✓。**C)** 按下▼以反白顯示「多功能完稿器」功能表，然後按下✓。**D)** 按下▼以反白顯示「作業模式」，然後按下✓。**E)** 選擇作業模式，等待產品關閉電源，然後再開啓電源。

要验证产品功能，请打印配置页。 A) 在控制面板上，按下**菜单**。 B) 按下 ▼ 以突出显示“**信息**”，然后按下 ✓。 C) 单击 ▼ 以突出显示“**打印配置**”，然后按下 ✓ 以打印配置页。如果产品将页面打印到附加出纸槽，则表明小册子制作器安装正确。

Untuk verifikasi fungsionalitas, cetak halaman konfigurasi. A) Dari panel kontrol, tekan **Menu**.

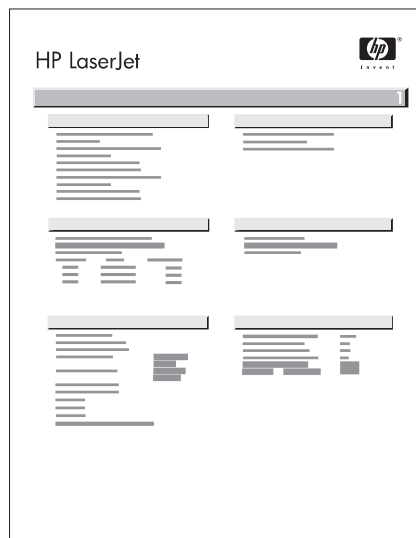
B) Tekan ▼ untuk menyorot INFORMATION [INFORMASI], kemudian tekan ✓. C) Klik ▼ untuk menyorot PRINT CONFIGURATION [KONFIGURASI CETAK], kemudian tekan ✓ untuk mencetak halaman konfigurasi. Jika halaman tersebut dicetak ke nampian keluaran aksesoris, berarti pembuat buklet telah dipasang dengan benar.

設定ページを印刷して、機能を確認します。 A) コントロールパネルの【メニュー】を押します。 B) ▼を押して【情報】をハイライトし、✓を押します。 C) ▼を押して【設定ページの印刷】をハイライトし、✓を押して設定ページを印刷します。ブックレットメーカーが正しく取り付けられていると、印刷されたページがアクセサリ排紙ビンに排紙されます。

구성 페이지를 인쇄하여 제대로 작동하는지 확인합니다. A) 제어판에서 **메뉴**를 누릅니다. B) ▼을 눌러서 정보를 선택한 후 ✓을 누릅니다. C) ▼을 클릭해서 구성 인쇄를 선택한 후 ✓을 눌러서 구성 페이지를 인쇄합니다. 구성 페이지가 부속품 출력함으로 인쇄되면 소책자 작성기가 정확하게 설치된 것입니다.

ในการตรวจสอบการทำงาน ให้พิมพ์หน้าการกำหนดค่า A) ที่แผงควบคุม กด **เมนู** B) กด ▼ เพื่อเลื่อนแถบสว่างไปที่ INFORMATION และกด ✓ C) กด ▼ เพื่อเลื่อนแถบสว่างไปที่ PRINT CONFIGURATION และกด ✓ เพื่อพิมพ์หน้าการกำหนดค่า หากพิมพ์หน้าไปที่ถาดกระดาษออกแบบเสริม แสดงว่าติดตั้งอุปกรณ์ทำสมุดเล่มเล็กถูกต้องแล้ว

若要確認功能，請列印組態頁。 A) 在控制面板上按下**功能表**。 B) 按下 ▼ 以反白顯示「**資訊**」，然後按下 ✓。 C) 按一下 ▼ 以反白顯示「**列印組態**」，然後按下 ✓ 以列印組態頁。如果該頁面列印至附件出紙槽，則表示已正確安裝手冊製作機。



23

如果尚未安装产品软件，请按产品入门指南中的说明进行安装。

 Windows Windows 用户，请继续执行步骤 24。



Macintosh 用户，请跳至步骤 28。

Jika Anda belum melakukannya, instal perangkat lunak produk dengan mengikuti petunjuk dalam **Panduan Persiapan** produk.

 Windows Pengguna Windows, lanjutkan ke **Langkah 24**.



Pengguna Macintosh, lompat ke **Langkah 28**.

プリンタのソフトウェアをまだインストールしていない場合は、プリンタに付属している『**セットアップガイド**』に従ってインストールします。

 Windows Windows を使用している場合は、**手順 24** に進んでください。



Macintosh を使用している場合は、**手順 28** に進んでください。

제품 소프트웨어를 설치하지 않았을 경우 제품 **시작 설명서**의 안내에 따라 제품 소프트웨어를 설치합니다.

 Windows Windows 사용자는 계속해서 **24단계**로 이동합니다.



Macintosh 사용자는 **28단계**로 바로 이동합니다.

หากคุณยังไม่ได้ทำเช่นนั้น ให้ติดตั้งซอฟต์แวร์ของเครื่องพิมพ์โดยทำตามคำแนะนำใน คู่มือเริ่มต้นอย่างรวดเร็ว ของเครื่องพิมพ์

 Windows ผู้ใช้ Windows ต่อไปยัง **ขั้นตอนที่ 24**



ผู้ใช้ Macintosh ข้ามไปยัง **ขั้นตอนที่ 28**

按照產品**入門指南**中的說明安裝產品軟體 (如果還未執行此動作)。

 Windows Windows 使用者，請繼續執行**步驟 24**。



Macintosh 使用者，請跳到**步驟 28**。

从 Windows XP、Windows 2000 或 Windows Server 2003 计算机依次单击**开始**和**设置**，然后单击**打印机或打印机和传真**。

Dari komputer Windows XP, Windows 2000, atau Windows Server 2003 Anda, klik **Start** [Mulai], klik **Settings** [Pengaturan], kemudian klik **Printers** atau **Printers and Faxes** [Printer dan Faks].

Windows XP、Windows 2000 または Windows Server 2003 の場合は、**[スタート]** ボタンをクリックし、**[設定]** をポイントして、**[プリンタ]** または **[プリンタと FAX]** をクリックします。

Windows XP, Windows 2000, Windows Server 2003를 운영하는 컴퓨터에서는 **시작**, **설정**, **프린터** 또는 **프린터 및 팩스**를 순서대로 클릭합니다.

จากคอมพิวเตอร์ Windows XP, Windows 2000 หรือ Windows Server 2003 ให้คลิก **Start** (เริ่ม) คลิก **Settings** (การตั้งค่า) และคลิก **Printers** (เครื่องพิมพ์) หรือ **Printers and Faxes** (เครื่องพิมพ์และแฟกซ์)

在 Windows XP、Windows 2000 或 Windows Server 2003 電腦上，按一下**開始**、**設定**，然後按一下**印表機或印表機和傳真**。

从 Vista 计算机依次单击**开始**和**控制面板**，然后在**硬件和声音**类别中单击**打印机**。

Dari komputer Vista Anda, klik **Start** [Mulai], klik **Control Panel** [Panel Kontrol], kemudian dalam kategori **Hardware and Sound** [Perangkat Keras dan Suara], klik **Printer**.

Vista の場合は、**[スタート]** ボタン、**[コントロール パネル]** の順にクリックし、**[ハードウェアとサウンド]** の **[プリンタ]** をクリックします。

Vista를 운영하는 컴퓨터에서는 **시작**과 **제어판**을 순서대로 클릭한 후 **하드웨어 및 소리**의 범주에서 **프린터**를 클릭합니다.

จากคอมพิวเตอร์ Vista ให้คลิก **Start** (เริ่ม) คลิก **Control Panel** (แผงควบคุม) และใน **Hardware and Sound** (ฮาร์ดแวร์และเสียง) ให้คลิก **Printer** (เครื่องพิมพ์)

在 Vista 電腦上，按一下**開始**、**控制台**，然後在**硬體和音效**類別中按一下**印表機**。

25



右击 HP Color LaserJet CP6015 图标，然后单击**属性**。

Klik kanan ikon HP Color LaserJet CP6015 dan klik **Properties** [Properti].

[HP Color LaserJet CP6015] アイコンを右クリックして、**[プロパティ]** をクリックします。

마우스 오른쪽 버튼으로 HP Color LaserJet CP6015 아이콘을 클릭한 후 **속성**을 클릭합니다.

คลิกขวาที่ไอคอน HP Color LaserJet CP6015 และคลิก **Properties** (คุณสมบัติ)

在 HP Color LaserJet CP6015 圖示上按一下滑鼠右鍵，然後按一下**內容**。

26



单击**设备设置**选项卡。

Klik tab **Device Settings** [Pengaturan Perangkat].

[デバイスの設定] タブをクリックします。

장치 설정 탭을 누릅니다.

คลิกแถบ การตั้งค่าอุปกรณ์

按一下**裝置設定值**標籤。

27



向下滚动到**附加出纸槽**。选择与控制面板上配置的操作模式相同的模式，然后单击**应用**。至此 Windows 设置完成。

Gulir ke **Accessory Output Bin** [Nampun Keluaran Aksesori]. Pilih mode operasi yang sama dengan yang telah dikonfigurasi pada panel kontrol, kemudian klik **Apply** [Terapkan]. *Pengaturan Windows sekarang selesai.*

下にスクロールして **[増設排紙トレイ]** を表示します。コントロールパネルで指定したモードを選択して、**[適用]** をクリックします。これで、Windows でのセットアップが完了です。

보조 출력함까지 스크롤해서 이동합니다. 제어판에서 구성한 것과 동일한 작동 모드를 선택한 후 **적용**을 클릭합니다. Windows 설치가 이제 완료되었습니다.

เลื่อนลงไปที่ ถาดกระดาษออกแบบเสริม เลือกโหมดการทำงานเดียวกับที่ตั้งค่าบนแผงควบคุม และคลิก **ใช้** การตั้งค่าสำหรับ Windows เสร็จสมบูรณ์แล้ว

下捲至**附件出紙槽**。選取在控制面板上設定的相同作業模式，然後按一下**套用**。Windows 設定現已完成。

28

单击 Apple 菜单中的**系统预置**。

Dalam menu Apple, klik **System Preferences** [Preferensi Sistem].

[Apple] メニューの **[システム環境設定]** をクリックします。

Apple 메뉴에서 **시스템 환경설정**을 누릅니다.

ในเมนู Apple คลิก **System Preferences**

在 Apple 功能表中，按一下**系統喜好設定**。



29

单击系统预置对话框中的**打印与传真**。

Dalam kotak System Preferences [Preferensi Sistem], klik **Print and Fax** [Cetak dan Faks].

[システム環境設定] ボックスで、**[プリントとファックス]** をクリックします。

시스템 환경설정 상자에서 **인쇄 및 팩스**를 누릅니다.

ในกล่อง System Preferences คลิก **Print and Fax**

在「系統喜好設定」方塊中，按一下**列印和傳真**。



30



单击**设置打印机**。随后会显示打印机列表。

Klik **Set Up Printers** [Atur Printer]. Daftar printer ditampilkan.

[プリンタの設定] をクリックします。プリンタのリストが表示されます。

프린터 설정을 누릅니다. 프린터 목록이 표시됩니다.

คลิก **Set Up Printers** Printer List จะปรากฏขึ้น

按一下**設定印表機**。印表機清單便會出現。

31



选择 HP 产品，然后单击打印机菜单上的**显示简介**。

Pilih produk HP, kemudian klik **Show Info** [Tampilkan Info] pada menu Printers.

HP のプリンタを選択し、[プリンタ] メニューの **[情報を見る]** をクリックします。

HP 제품을 선택한 다음 프린터 메뉴에서 **정보 표시**를 누릅니다.

เลือกผลิตภัณฑ์ HP และคลิก **Show Info** บนเมนู Printers

選擇 HP 產品，然後在印表機功能表中，按一下**顯示資訊**。

32

选择安装选项面板。

Pilih panel **Installable Options** [Opsi yang Dapat Diinstal].

[インストール可能オプション] パネルを選択します。

설치 선택 사항 패널을 선택합니다.

เลือกแผง **Installable Options**

選擇可安裝選項面板。



33

在附加出纸槽列表中，选择正确的附件。

Dalam daftar **Accessory Output Bins** [Nampun Keluaran Aksesori], pilih aksesoris yang benar.

[増設排紙トレイ] リストでアクセサリを選択します。

보조 출력함 목록에서 알맞은 부속품을 선택합니다.

ในรายการ **Accessory Output Bins** ให้เลือกอุปกรณ์เสริมที่ถูกต้อง

在附件出紙槽清單中，選擇正確的附件。



34

在邮箱模式列表中，选择适当的操作模式，然后单击应用更改。

Dalam daftar **Mailbox Mode** [Mode Kotak Surat], pilih mode pengoperasian yang sesuai, kemudian klik **Apply Changes** [Terapkan Perubahan].

[メールボックス モード] リストで、該当する動作モードを選択し、[変更の適用] をクリックします。

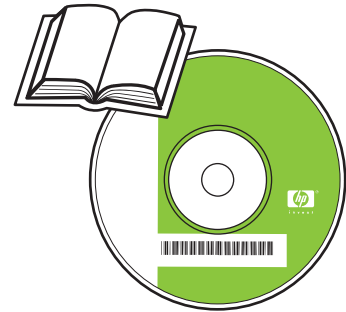
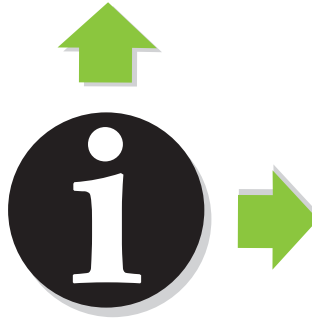
우편함 모드 목록에서 알맞은 운영 모드를 선택한 다음 변경 사항 적용을 누릅니다.

ในรายการ **Mailbox Mode** ให้เลือกโหมดการดำเนินการที่เหมาะสม และคลิก **Apply Changes**

在信箱模式清單中，選擇適當的作業模式，然後按一下套用變更。



<http://www.hp.com/support/cljcp6015>



有毒有害物质表

根据中国电子信息产品污染控制管理办法的要求而出台

部件名称	有毒有害物质和元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机械/结构部件	X	0	0	0	0	0
电气/电子部件	X	0	X	0	0	0

3157

0：表示在此部件所用的所有同类材料中，所含的此有毒或有害物质均低于SJ/T11363-2006 的限制要求。

X：表示在此部件所用的所有同类材料中，至少一种所含的此有毒或有害物质高于SJ/T11363-2006 的限制要求。

注：引用的“环保使用期限”是根据在正常温度和湿度条件下操作使用产品而确定的。

© 2008 Hewlett-Packard Development Company, L.P.
www.hp.com



Q6999-90903